

ВІДОМОСТІ
про самооцінювання освітньої програми

Заклад вищої освіти	Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича
Освітня програма	54246 Французька мова та друга іноземна мова. Переклад з двох іноземних мов
Рівень вищої освіти	Магістр
Спеціальність	035 Філологія

Відомості про самооцінювання є частиною акредитаційної справи, поданої до Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти для акредитації зазначеної вище освітньої програми. Відповідальність за підготовку і зміст відомостей несе заклад вищої освіти, який подає програму на акредитацію.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID	ідентифікатор
ВСП	відокремлений структурний підрозділ
ЄДЕБО	Єдина державна електронна база з питань освіти
ЄКТС	Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система
ЗВО	заклад вищої освіти
ОП	освітня програма

Загальні відомості

1. Інформація про ЗВО (ВСП ЗВО)

Реєстраційний номер ЗВО у ЄДЕБО	61
Повна назва ЗВО	Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича
Ідентифікаційний код ЗВО	02071240
ПІБ керівника ЗВО	Петришин Роман Іванович
Посилання на офіційний веб-сайт ЗВО	www.chnu.edu.ua

2. Посилання на інформацію про ЗВО (ВСП ЗВО) у Реєстрі суб'єктів освітньої діяльності ЄДЕБО

<https://registry.edbo.gov.ua/university/61>

3. Загальна інформація про ОП, яка подається на акредитацію

ID освітньої програми в ЄДЕБО	54246
Назва ОП	Французька мова та друга іноземна мова. Переклад з двох іноземних мов
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.055 романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька
Рівень вищої освіти	Магістр
Тип освітньої програми	Освітньо-професійна
Вступ на освітню програму здійснюється на основі ступеня (рівня)	Бакалавр
Структурний підрозділ (кафедра або інший підрозділ), відповідальний за реалізацію ОП	кафедра романської філології та перекладу
Інші навчальні структурні підрозділи (кафедра або інші підрозділи), залучені до реалізації ОП	кафедра англійської мови, кафедра германського, загального і порівняльного мовознавства, кафедра комунікативної лінгвістики та перекладу, кафедра румунської та класичної філології, кафедра педагогіки та методики початкової освіти, кафедра педагогіки та соціальної педагогіки, кафедра прикладної інформатики та інформаційних технологій
Місце (адреса) провадження освітньої діяльності за ОП	вул. Садова, 5, 58001, м. Чернівці, Чернівецька область
Освітня програма передбачає присвоєння професійної кваліфікації	<i>не передбачає</i>
Професійна кваліфікація, яка присвоюється за ОП (за наявності)	відсутня
Мова (мови) викладання	Українська, Англійська, німецька, французька, румунська
ID гаранта ОП у ЄДЕБО	64608
ПІБ гаранта ОП	Мойсюк Валентина Анатоліївна
Посада гаранта ОП	доцент
Корпоративна електронна адреса гаранта ОП	v.moisiuk@chnu.edu.ua
Контактний телефон гаранта ОП	+38(050)-157-51-68
Додатковий телефон гаранта ОП	<i>відсутній</i>

Форми здобуття освіти на ОП	Термін навчання
очна денна	1 р. 4 міс.
заочна	1 р. 4 міс.

4. Загальні відомості про ОП, історію її розроблення та впровадження

ОПП «Французька мова та друга іноземна мова. Переклад з двох іноземних мов» для другого (магістерського рівня) розроблено відповідно до чинного законодавства та нормативних актів, зокрема законів України «Про освіту», «Про вищу освіту», Національної рамки кваліфікацій, Класифікатора професій, а також на основі стандарту вищої освіти України для другого (магістерського) рівня галузі знань 03 «Гуманітарні науки» спеціальності 035 «Філологія». Упродовж двадцяти років кафедра романської філології та перекладу готувала магістрів за різними ОПП, зокрема: 014 Середня освіта «Французька мова і література та друга мова», 035 Філологія «Французько-український переклад та переклад з другої мови» та «Французька мова і література та друга іноземна мова» тощо. З метою удосконалення існуючих програм та після детального вивчення відгуків та побажань внутрішніх та зовнішніх стейкхолдерів (<http://surl.li/iqrqt>), контингенту здобувачів за чинними програмами за останні 5 років (<http://surl.li/iqrqo>), на засіданні кафедри було прийнято рішення (протокол №3 від 23.09.21 <http://surl.li/iqrqi>) про започаткування нової ОПП, яка б відповідала потребам ринку праці та очікуванням стейкхолдерів. Ця ініціатива була підтримана Вченою радою ЧНУ (наказ № 60 від 10.02.22 <http://surl.li/isvms>).

Після обговорення (протокол №1 від 3.09.2021 <http://surl.li/iqrxw>) проєктна група представила на розгляд кафедри концепцію нової ОПП та її наповнення освітніми компонентами. Запропонована ОПП охоплює такі предметні області, як філологія (переклад включно) та методика викладання іноземних мов, підвищує конкурентоздатність випускників кафедри і надає їм ширших можливостей для працевлаштування. Під час розробки проєкту ОПП було залучено внутрішніх та зовнішніх стейкхолдерів, враховано попередній досвід підготовки магістрів кафедрою та вимоги сучасного ринку праці. Проєкт ОПП «Французька мова та друга іноземна мова. Переклад з двох іноземних мов» (<http://surl.li/iqrrf>) було виставлено на сайт кафедри (<http://surl.li/iqrrw>) з метою його подальшого обговорення здобувачами, стейкхолдерами та академічною спільнотою. На проєкт ОПП було також отримано відгуки та рецензії (<http://surl.li/iqrrw>). До нової редакції ОПП було внесено зміни (<http://surl.li/isvie>), які були обговорені на засіданні проєктної групи (протокол № 5 від 11.11.2021 <http://surl.li/iqrwd>) та затверджені на засіданні кафедри (протокол №5 від 18.11.21 <http://surl.li/kiltb>). Пізніше ОПП було затверджено Вченою радою ЧНУ (протокол № 12 від 01.12.2021), про що був виданий відповідний наказ про започаткування ОПП і затвердження оновленого складу проєктної групи (наказ 532 від 3.12.21 <http://surl.li/isvmz>, наказ №67 від 15.02.22 <http://surl.li/isvnm>). Відтак ОПП «Французька мова та друга іноземна мова. Переклад з двох іноземних мов» було впроваджено до освітнього процесу ЧНУ з 2022-2023 н.р.

5. Інформація про контингент здобувачів вищої освіти на ОП станом на 1 жовтня поточного навчального року у розрізі форм здобуття освіти та набір на ОП (кількість здобувачів, зарахованих на навчання у відповідному навчальному році сумарно за усіма формами здобуття освіти)

Рік навчання	Навчальний рік, у якому відбувся набір здобувачів відповідного року навчання	Обсяг набору на ОП у відповідному навчальному році	Контингент студентів на відповідному році навчання станом на 1 жовтня поточного навчального року		У тому числі іноземців	
			ОД	З	ОД	З
1 курс	2023 - 2024	20	2	6	0	0
2 курс	2022 - 2023	28	6	7	0	0

Умовні позначення: ОД – очна денна; ОВ – очна вечірня; З – заочна; Дс – дистанційна; М – мережева; Дл – дуальна.

6. Інформація про інші ОП ЗВО за відповідною спеціальністю

Рівень вищої освіти	Інформація про освітні програми
початковий рівень (короткий цикл)	програми відсутні
перший (бакалаврський) рівень	<p>2704 Російсько-український переклад</p> <p>23003 Англійська мова і література та друга іноземна мова</p> <p>23005 Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови</p> <p>28442 Англійська мова і література та друга іноземна мова</p> <p>28448 Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови</p> <p>1245 Румунська мова та література</p> <p>2807 німецько-український переклад</p> <p>2819 англійська мова та література</p> <p>2930 Українська мова та література</p> <p>3032 Французько-український переклад</p>

	<p>3651 Зарубіжна література та теорія літератури 18032 Зарубіжна література та теорія літератури 22999 Французька мова і література та друга іноземна мова 23001 Німецька мова і література та друга іноземна мова 23009 Французько-український переклад та переклад з другої іноземної мови 28449 Німецько-український переклад та переклад з другої іноземної мови 28451 Французько-український переклад та переклад з другої іноземної мови 28453 Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови 28454 Німецько-український переклад та переклад з другої іноземної мови 30254 Румунська мова та література 28457 Французько-український переклад та переклад з другої іноземної мови 55452 Європейські славістичні студії. Польська мова та література (філологія) 23007 Німецько-український переклад та переклад з другої іноземної мови 23057 Російсько-український переклад 23321 Румунська мова та література і англійська мова 23322 Румунсько-український переклад 23324 Російська мова та література 3187 Англійсько-український переклад</p>
<p>другий (магістерський) рівень</p>	<p>1229 Зарубіжна література та теорія літератури 2700 Румунська мова та література 2783 Українська мова та література 23002 Німецька мова і література та друга іноземна мова 23004 Англійська мова і література та друга іноземна мова 23006 Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови 23008 Німецько-український переклад та переклад з другої іноземної мови 23010 Французько-український переклад та переклад з другої іноземної мови 31613 Російська мова та література 52852 Німецька мова і література та англійська мова 54246 Французька мова та друга іноземна мова. Переклад з двох іноземних мов 52885 Французька мова та друга іноземна мова. Переклад з двох іноземних мов 22977 Російсько-український переклад 22979 Румунська мова та література 23000 Французька мова і література та друга іноземна мова 2436 англійська мова та література 2701 німецько-український переклад 2781 французька мова та література 2931 німецька мова та література 3126 Англійсько-український переклад 3249 Російсько-український переклад 3750 Французько-український переклад 18989 Зарубіжна література та теорія літератури 22932 Французько-український переклад 22933 Французька мова та література 22935 німецька мова та література 22936 німецько-український переклад 22937 Англійська мова та література 22938 Англійсько-український переклад 28445 Англійська мова і література та друга іноземна мова 28446 Німецька мова і література та друга іноземна мова 28447 Французька мова і література та друга іноземна мова 28464 Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови 28465 Німецько-український переклад та переклад з другої іноземної мови 28467 Французько-український переклад та переклад з другої іноземної мови 29308 Англійсько-український переклад та переклад з другої іноземної мови 29309 Німецько-український переклад та переклад з другої іноземної мови 29310 Французько-український переклад та переклад з другої іноземної мови</p>
<p>третій (освітньо-науковий/освітньо-творчий) рівень</p>	<p>38597 Філологія</p>

самооцінювання, кв. м.

	Загальна площа	Навчальна площа
Усі приміщення ЗВО	123622	32909
Власні приміщення ЗВО (на праві власності, господарського відання або оперативного управління)	116304	30535
Приміщення, які використовуються на іншому праві, аніж право власності, господарського відання або оперативного управління (оренда, безоплатне користування тощо)	7318	2374
Приміщення, здані в оренду	1284	0

Примітка. Для ЗВО із ВСП інформація зазначається:

- щодо ОП, яка реалізується у базовому ЗВО – без урахування приміщень ВСП;
- щодо ОП, яка реалізується у ВСП – лише щодо приміщень даного ВСП.

8. Документи щодо ОП

Документ	Назва файла	Хеш файла
Освітня програма	<i>ОПП_2022.pdf</i>	v+fselKNGRovHrJyxJs9KksFaItfnzRZYWjuoXzVops=
Освітня програма	<i>ОПП_2023.pdf</i>	HoiDowKqBJYqY/VAek8ddqeIQord7CrbfINe9A9Dfoo=
Навчальний план за ОП	<i>Navchalnyy plan_2022.pdf</i>	ldoi5sTo6TgxEa20vpTb1dhayn7wTYDG2+g+XF+g90=
Навчальний план за ОП	<i>Navchalnyy plan_2023.pdf</i>	9RySo22Ko8xsNz4E6IsU64BUjOV68HMS/YLdKA5YxTo =
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Retsenzia_Stanislav_2023.pdf</i>	sIAtci31FC45MIUJFw3Wv6ffPusYOrUKDTG6j/GHYvo=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Retsenzia_Nenko_2023.pdf</i>	Uoi8UlXuEyLVPzfrwUkaizGPP56QcBW7GAyvGsdmj8Q=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Retsenzia_Kikalo_2023.pdf</i>	PCshI+5CmvNvnoAXOQ5dxMoE1r8d9owfHQzfsxPjgw=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Retsenzia_Rotar_2023.pdf</i>	++Qj2j94KAPzlQ2/wl59eQOhCfTthU+Qh6HINsDqGOM=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Retsenzii_2022.pdf</i>	byS1ZChWzU3LC3tP9r2OnZacMCy4Ng6HPJ/ripU4KLU=

1. Проектування та цілі освітньої програми**Якими є цілі ОП? У чому полягають особливості (унікальність) цієї програми?**

Цілі: підготувати конкурентоздатних поліфункціональних фахівців з високим рівнем знань і вмінь у галузі філології та перекладу шляхом формування загальних і фахових компетентностей, які дозволяють випускникам розв'язувати складні задачі та проблеми в галузі філології (переклад включно), пов'язані з проведенням наукових досліджень і здійсненням інновацій, організацією успішної міжмовної комунікації двома іноземними мовами (французькою та англійською/німецькою/румунською) та перекладу, володінням сучасними інформаційними технологіями, викладанням іноземних мов у ЗВО, а також ЗК та СК, що вимагають умінь адаптуватися до потреб сучасного ринку праці та кризових умов шляхом професійного самовдосконалення.

Особливості: поєднання традицій класичного університету з новітніми здобутками в галузевих сферах; ітеративність і гнучкість освітньої траєкторії здобувача; багаторівневе поєднання науково-дослідницької і навчальної діяльності здобувача; підготовка до здобуття міжнародної освіти, інтегрована в зміст ОК; співпраця з професіоналами-практиками і закордонними фахівцями, зокрема в рамках академічної мобільності здобувачів, викладачів і представників адміністрації.

Унікальність: пристосування до регіонального контексту й до кризових умов часу; пілотування мовної підготовки фахівців для відбудови України в рамках першого франко-українського диплому в Лотаринзькому університеті; винятковий рівень кваліфікації викладацького складу, який забезпечує ОК з французької філології.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні документи ЗВО, що цілі ОП відповідають місії та стратегії ЗВО

Відповідно до нормативних документів “Стратегічний план розвитку Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича на 2019-2026 роки” (<http://surl.li/harkt>), “Концепція розвитку Чернівецького національного

університету імені Юрія Федьковича на 2023-2026 роки” (<http://surl.li/harki>), “Статут Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича (нова редакція, 2022) (<http://surl.li/hfbbv>), місія університету “інновативність, збалансованість та успіх” реалізується через розвиток системи освіти та наукової діяльності. Вона ж і визначає місію ОПП, яка передбачає підготовку високопрофесійних, конкурентоспроможних фахівців у галузі філології (переклад включно), здатних розв’язувати складні проблеми і адаптуватися до потреб сучасного ринку праці шляхом безперервної самоосвіти та професійного самовдосконалення.

Згідно зі стратегічними напрямками та основними завданнями розвитку ЧНУ, ОПП передбачає формування загальних і фахових компетентностей, ефективних для професійної та науково-інноваційної діяльності в філологічній сфері (переклад включно), а також у сфері викладання іноземних мов; враховує новітні здобутки філологічної науки; забезпечує поєднання теоретичного та практичного аспектів навчання; враховує попит загальнодержавного та регіонального ринків праці; передбачає активну співпрацю зі стейкхолдерами та іноземними професіоналами-практиками, які беруть активну участь у формуванні змісту ОПП та в освітньому процесі.

Опишіть, яким чином інтереси та пропозиції таких груп заінтересованих сторін (стейкхолдерів) були враховані під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП: - здобувачі вищої освіти та випускники програми

Перед започаткуванням ОПП серед здобувачів та випускників кафедри було проведено анонімне опитування щодо освітнього процесу на другому (магістерському) рівні вищої освіти та доцільності відкриття нової ОПП. В опитуванні взяли участь 22 здобувача, які на той час навчалися або закінчили навчання за трьома чинними ОПП кафедри. На засіданні проектної групи (протокол №1 від 3.09.2021 <http://surl.li/iqrxw>) пропозиції та зауваження респондентів (<http://surl.li/iqgqt>) були обговорені й враховані під час розробки проекту ОПП (<http://surl.li/iqgrf>), а саме: поряд з англійською, було запропоновано вивчати на вибір як другу іноземну мову також румунську та німецьку; збільшено кількість годин на вивчення основної та другої мови; передбачено асистентську, педагогічну та перекладацьку практики з другої іноземної мови. Після оприлюднення на сайті кафедри проекту ОПП здобувачі та випускники мали змогу протягом 1 місяця висловлювати свої побажання та рекомендації (<http://surl.li/jdqtv>), які були обговорені на засіданні проектної групи (протокол № 5 від 11.11.21 <http://surl.li/iqrwd>) і деякі з яких були враховані в ОПП (збільшення годин для вивчення основної іноземної мови, урізноманітнення вибіркових дисциплін).

Результати анонімного опитування (<http://surl.li/jchur>), проведеного серед здобувачів після впровадження ОПП в освітній процес, демонструють повну задоволеність здобувачів. На їх переконання, ОПП враховує тенденції розвитку спеціальності, ринок праці, галузевий та регіональний контекст.

- роботодавці

Роботодавці та їхні представники залучалися до роботи над проектом ОПП, починаючи з етапу розробки самої концепції ОПП, її цілей та ПРН (протокол № 1 від 3.09.21 <http://surl.li/iqrxw>). Їхня думка щодо доцільності педагогічної (О.Покальська, директор ліцею №16, м. Чернівці, О.Максимчук, вчитель іноземної мови) та перекладацької (І.Логвінов, директор бюро перекладів) практики з двох іноземних мов підтвердили правильне спрямування ОПП. Свою думку роботодавці висловили також під час обговорення проекту ОПП (<http://surl.li/jdqtv>), оприлюдненого на сайті кафедри. Їхні рекомендації, зокрема, щодо включення до складу проектної групи представника студентства та урізноманітнення вибіркових дисциплін враховано в ОПП. Під час обговорення змін до проекту ОПП роботодавці запрошувалися на засідання проектної групи (протокол № 5 від 11.11.21 <http://surl.li/iqrwd>; протокол № 7 від 26.04.22 <http://surl.li/jelpy>). Висловлена ними підтримка щодо впровадження психолого-педагогічного блоку (О.Покальська, О.Максимчук, Т. Крижановська) була врахована в ОПП, а також пропозиція щодо зміни форм занять ОК 4 (О.Максимчук). Роботодавець В. Москалу, докторка з управління та менеджменту, президентка Асоціації Обміни Логарингів Україна, запропонувала готувати фахівців з викладання та галузевого перекладу в кризових умовах, розвивати soft skills здобувачів та навички роботи в групах, адже це є складовими успіху в сучасному професійному світі.

Від роботодавців отримано схвальні рецензії (<http://surl.li/jelpy>).

- академічна спільнота

Представники академічної спільноти залучалися до роботи над проектом ОПП, починаючи з етапу розробки концепції ОПП, її цілей та ПРН у формі опитування (<http://surl.li/jdqtv>), рецензування проекту (<http://surl.li/iqgrw>), участі в обговоренні проекту ОПП (протокол № 5 від 11.11.21 <http://surl.li/iqrwd>). Їхні пропозиції та рекомендації обговорено на засіданні проектної групи (протокол № 5 від 11.11.21 <http://surl.li/iqrwd>) та схвалені на засіданні кафедри (протокол №5 від 18.11.21 <http://surl.li/kiltb>). Йдеться, зокрема, про: 1) перенесення ВК 1, ВК 3-4 з переліку ВК з другої іноземної мови до переліку ОК; перенесення дисциплін з ВК 2 до загального переліку ВК (І.М. Зимомря, д.філол.н., проф., зав. кафедри теорії та практики перекладу Ужгородського національного університету); 2) згрупування освітніх компонент, що передбачають підготовку вчителя ЗЗСО (педагогічну практику з двох мов включно), в окремий педагогічний блок і надати йому статусу вибіркової складової; введення до складу проектної групи особи з педагогічною освітою (М.О. Князян, д.пед.н., проф. кафедри французької філології Одеського національного університету імені І.І. Мечнікова); 3) зменшення кількості практик для уникнення перевантаження здобувачів, залишивши Асистентську та Перекладацьку практики з основної та другої іноземної мови; введення до складу проектної групи здобувача-магістра (А.А. Білас, к.філол.н., доц. кафедри французької філології Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника).

- інші стейкхолдери

Під час формулювання цілей та ПРН було також враховано думку ін. стейкхолдерів, зокрема провідних зарубіжних та вітчизняних франкомовних фахівців з французької філології, французько-українського перекладу та методики

викладання іноземних мов під час міжнародних франкомовних науково-методичних заходів: під час дискусії на міжнародних кафедральних колоквиумах “Методика викладання-навчання перекладу” (<http://surl.li/kmfzmz>) та “Прийняти Іншого у своїй мові. Переклад як диспозитив медіації” (<http://surl.li/kmfnt>); у рамках Літніх університетів, зокрема, під час науково-методичних семінарів та круглих столів за участі професорів, керівників наукових і навчальних підрозділів Лотаринзького університету, м. Мец, Франція (<http://surl.li/jqmeuy>); - у співпраці із професіоналами практиками, які беруть участь у викладанні на ОПП, наприклад, Моріс Рош, видавець французької літератури і член Академії м. Мец (<http://surl.li/kmfrx>). Їхні пропозиції щодо змісту ОК і ВК лінгвістичного (ОК 1, 8, деякі ВК) та перекладацького спрямування (ОК 3, деякі ВК) були враховані робочою групою.

Продемонструйте, яким чином цілі та програмні результати навчання ОП відбивають тенденції розвитку спеціальності та ринку праці

Інтеграція України в європ. та світовий простір зумовлює потребу у фахівцях, які б успішно здійснювали міжмовну комунікацію та переклад (ПРН 2, 6, 10, 14), проводили наукові дослідження (ПРН 7-11, 15, 17), навчали іноземним мовам (ПРН 16-19) з використанням сучасних ІКТ (ПРН 3), що й передбачено цілями та ПРН ОПП. Філологі-дослідники, перекладачі та викладачі ЗВО, які володіють двома європейськими мовами затребувані в умовах франко-української співпраці та популяризації української культури за кордоном, зокрема в умовах російської агресії. НПП відстежують новітні тенденції розвитку спеціальності під час стажувань, конференцій, участі в проєктах, що дозволяє їм доповнювати зміст ОК (ОК 1-3, 7-12, окремі ВК) та готувати конкурентоспроможних фахівців, здатних адаптуватися до потреб сучасного ринку праці. Останні виявлені та проаналізовані завдяки співпраці зі стейкхолдерами, рекомендації яких враховано під час перегляду ОПП (<http://surl.li/jloxx>, <http://surl.li/iqrwd>, <http://surl.li/jdqtv>, <http://surl.li/jdhio>). Тісний зв'язок із випускниками кафедри дозволив змодельувати кар'єрні можливості та перспективи працевлаштування здобувачів (<http://surl.li/jxufd>). Знання іноземних мов, сформовані навички самонавчання (ПРН 1), здатність приймати рішення в складних і непередбачуваних умовах (ПРН 4), вміння знаходити оптимальні шляхи ефективного взаємодії у професійному колективі (ПРН 5, 16) допоможуть їм опанувати знаннями ін. галузей і сфер діяльності (<http://surl.li/jxufd>).

Продемонструйте, яким чином під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП було враховано галузевий та регіональний контекст

Згідно із “Регіональною програмою...” (<https://cutt.ly/SRYDhtt>), “Паспортом...” (<http://surl.li/jxzqi>), а також “Стратегією розвитку...” (<https://cutt.ly/6J0nW3Z>), одним із стратегічних завдань Чернівецької області є зростання освітньо-наукового та культурно-просвітницького потенціалу шляхом забезпечення закладів різних рівнів освіти фахівцями, здатними до міжкультурної комунікації. Зважаючи на розташування регіону, такий підхід сприятиме транскордонному співробітництву в гуманітарній сфері, реалізації спільних проєктів тощо. Чернівецька область підтримує міжнародні зв'язки з кількома регіонами: Майєнн і Лотарингія (Франція), Саскачеван (Канада), Швабія (Німеччина), Сучавським повітом (Румунія) тощо. За ініціативи викладачів і випускників кафедри (<http://surl.li/kmqqg>), з 2022 р. Чернівці та Мец (Франція) стали містами-побратимами. Іще завдання Буковини - розвиток туризму, рекреації, збереження пам'яток історії та культури. ОПП забезпечує потребу регіону у фахівцях, які вміють здійснювати комунікацію та переклад кількома іноземними мовами, а також допомагають у проведенні міжнародних культурних заходів області (напр., Міжнародний поетичний фестиваль Meridian Czernowitz <http://surl.li/kmgis>). Такий багатовекторний ринок праці ставить перед випускниками ОПП необхідність одночасного опанування навичками комунікації іноземними мовами та перекладу, здійснення філологічних досліджень, використання сучасних ІКТ, викладання іноземних мов у ЗВО, самоосвіти та самоорганізації.

Продемонструйте, яким чином під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП було враховано досвід аналогічних вітчизняних та іноземних програм

Під час формулювання цілей та ПРН ОПП проєктною групою було проаналізовано (<http://surl.li/jwuwk>) та враховано досвід аналогічних програм вітчизняних ЗВО: КНЛУ (поглиблене вивчення методики викладання іноземних мов та перекладу; ВК згруповано за спрямуванням); ДНУ імені Василя Стуса (перекладацька та асистентська практики з двох іноземних мов); Київський університет імені Бориса Грінченка (ОК з другої іноземної мови згруповано в блоки на вибір здобувача); ПНУ імені Василя Стефаника (вивчення сучасної літератури франкомовних країн; ВК представлені загальним переліком; організація педагогічної практики з двох іноземних мов; вивчення сучасних ІКТ); Рівненський державний гуманітарний університет (вивчення сучасних ІКТ; практичний курс перекладу з двох іноземних мов); ХНУ ім. Каразіна (практика перекладу з двох іноземних мов); ЛНУ імені Івана Франка (поєднання навчання та дослідження), КНУ імені Тараса Шевченка (грунтовні ВК); ВНУ імені Лесі Українки (розподіл кредитів на вивчення основної та другої мови); іноземних ЗВО: Лодзький університет Інститут романістики, Польща (додаткове вивчення ОК педагогічного спрямування для отримання професійної кваліфікації вчителя); Яський університет ім. А. Й. Кузи, Румунія (вивчення сучасної франкомовної літератури; вивчення мультимедійних технологій); Лотаринзький університет, Франція (перекладацький аспект вивчення художнього тексту, корпусні дослідження у лінгвістиці та перекладознавстві).

Продемонструйте, яким чином ОП дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти

ОПП розроблено відповідно до Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 “Філологія” для другого рівня вищої

освіти, затвердженого наказом МОНУ № 871 від 20.06.19 р. (<http://surl.li/cocni>).

Досягнення визначених Стандартом ПРН забезпечується обов'язковими ОК, які дозволяють набути задекларованих ЗК і СК, належних умінь та навичок професійної та фахової діяльності. Так, опанування

- навичок письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного і наукового спілкування (ПРН 2, 14), досягаючи при цьому запланованого прагматичного результату (ПРН 6), забезпечується ОК 1, 3-5, 8-9, 11-16;
- навичок перекладу текстів різних стилів і жанрів (ПРН 6, 10), їх аналізу та редагування (ПРН 14) забезпечується ОК 1-5, 8-9, 11-16;
- навичок проведення наукового дослідження в галузі філології, застосовуючи відповідні методи і технології (ПРН 3), добираючи доцільні методологічні принципи (ПРН 11) і підходи для аналізу дослідницького матеріалу (ПРН 15), враховуючи при цьому класичні та новітні здобутки різних напрямів і шкіл у галузі філології (ПРН 7-10), забезпечується ОК 1-5, 7-15;
- навичок презентації результатів наукового дослідження (ПРН 2, 17) і обґрунтування власної точки зору на конкретне філологічне питання (ПРН 13) забезпечується ОК 1, 3-4, 6-16;
- навичок дотримання правил академічної доброчесності (ПРН 12) забезпечується ОК 4-6, 8, 12, 15-16;
- навичок оцінювання та аналізу соціально, особистісно та професійно значущих проблем, їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах (ПРН 4), у професійному колективі та з представниками ін. професійних груп різного рівня (ПРН 5), використовуючи при потребі спеціалізовані концептуальні знання в галузі філології (ПРН 16), забезпечується ОК 1-4, 6-13;
- навичок оцінювання власної навчальної та науково-професійної діяльності, розробки та втілення стратегії саморозвитку та професійного самовдосконалення (ПРН 1) забезпечується ОК 1-16.

Зважаючи на автономію ЗВО, яка дає право виходити за межі Стандарту, проєктною групою було уточнено та розширено деякі ПРН знаннями та вміннями в галузі перекладу та методики викладання іноземних мов (ПРН 3, 6, 7, 9, 13, 16, ПРН 17) із відповідним забезпеченням обов'язковими ОК. ОПП забезпечує також досягнення додаткових ПРН (ПРН 18-19), які передбачають навички викладання іноземних мов у ЗВО, використання доцільних принципів і методів навчання, організації та контролю освітнього процесу. Їх опанування забезпечується вивченням змісту ОК 1-2, 4, 6-7, 9-10, а також проходженням асистентської практики (ОК 13).

Вибіркові освітні компоненти, сформовані на основі запитів зацікавлених сторін, дозволяють здобувачам самостійно формувати індивідуальні освітні траєкторії, обираючи пріоритети для професійного розвитку.

Визначені в ОПП ПРН досягаються завдяки висококваліфікованому кадровому складу, сучасному матеріально-технічному та інформаційному забезпеченню, а також участі викладачів і здобувачів у міжнародних проєктах і академічній мобільності.

Якщо стандарт вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти відсутній, поясніть, яким чином визначені ОП програмні результати навчання відповідають вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня?

ОПП розроблено з урахуванням Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 "Філологія" галузі знань 03 "Гуманітарні науки" для другого (магістерського) рівня вищої освіти, затвердженого наказом МОН України № 871 від 20.06.19 р. і введеного в дію з 2019/2020 н.р. (<http://surl.li/cocni>).

2. Структура та зміст освітньої програми

Яким є обсяг ОП (у кредитах ЄКТС)?

90

Яким є обсяг освітніх компонентів (у кредитах ЄКТС), спрямованих на формування компетентностей, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності)?

66

Який обсяг (у кредитах ЄКТС) відводиться на дисципліни за вибором здобувачів вищої освіти?

24

Продемонструйте, що зміст ОП відповідає предметній області заявленої для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною)?

Зміст ОПП відповідає предметній області спеціальності 035 Філологія спеціалізації 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька. Структуру ОПП і наповнення ОК спрямовано на підготовку фахівців, здатних розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі філології (переклад включно), що передбачає проведення досліджень та здійснення інновацій, організацію успішної міжкультурної комунікації та її перекладацький супровід у комплексних і невизначених умовах професійної та науково-інноваційної діяльності, викладання іноземних мов у ЗВО.

Теоретичний зміст предметної області становить система наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології (переклад включно), що забезпечується ОК 3, 5, 8, 11-12, 15-16, а також педагогіки та методики викладання іноземних мов у ЗВО, що забезпечується ОК 6-7. Практичний зміст предметної області передбачає

вивчення 1) французької мови як основної іноземної та англійської/німецької/румунської мови як другої іноземної (в лінгвостилістичному, комунікативному, соціокультурному та ін. аспектах), що забезпечується ОК 1, 3, 9, 11, 14-16; 2) перекладу з французької мови як основної іноземної та англійської/німецької/румунської мови як другої іноземної, що забезпечується ОК 3, 11, 14-16; 3) літератури французькою мовою як основною іноземною та англійською/німецькою/румунською мовою як другою іноземною, що забезпечується ОК 1, 9, 16; 4) жанрово-стильові різновиди текстів з основної та другої іноземної мови, що забезпечується ОК 1, 9, 14-16; 5) міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній та письмовій формі, що забезпечується ОК 1-3, 9, 11, 14-16. Науковий компонент, який охоплює дослідно-інноваційну діяльність здобувачів, забезпечується ОК 4-5, 8, 15. Опанування навичками організаційної та педагогічної діяльності забезпечується ОК 6-7, 10, 13, 15-16. Вибіркові компоненти підсилюють вивчення теоретичних (ВК 1-2, 5) та практичних аспектів (ВК 3-4, 6-7) предметної області спеціальності 035 Філологія.

Зміст ОПП забезпечує опанування загальнонауковими та спеціальними філологічними та перекладознавчими методами аналізу лінгвістичних одиниць (ОК 4-5, 8, 12), методами і методиками дослідження мови і літератури (ОК 4-5, 8, 12), інформаційно-комунікаційними технологіями (ОК 2), методами і методиками викладання іноземних мов у ЗВО (ОК 6-7, 10), які вони застосовуватимуть під час перекладацької (ОК 14) та асистентської (ОК 13) практик, захисту випускової кваліфікаційної роботи (ОК 15) та кваліфікаційного іспиту (ОК 16), а також у своїй подальшій професійній діяльності. Поряд із цим, здобувачі мають можливість опанувати навичками роботи із програмним забезпеченням SDL Trados Studio або аналогічними безкоштовними CAT інструментами (MemoQ, MateCat, OmegaT тощо) під час перекладацької практики (ОК 14), які вони зможуть застосовувати у своїй перекладацькій діяльності.

Яким чином здобувачам вищої освіти забезпечена можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії?

Відповідно до “Положення про організацію освітнього процесу” (<http://surl.li/hikof>), “Положення про порядок реалізації ... права на вибір навчальних дисциплін” (<http://surl.li/jysgl>), “Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність...” (<http://surl.li/jysmu>), “Положення про індивідуальний графік навчання...” (<http://surl.li/jysok>), “Положення про взаємодію формальної та неформальної освіти...” (<http://surl.li/kbbpn>), здобувачі ОПП можуть вибудовувати індивідуальну освітню траєкторію шляхом:

- 1) вибору форми навчання (денна/заочна), відповідно до додатку до Правил прийому (напр., на 2023 р. <http://surl.li/jzkdk>);
- 2) формування індивідуального графіку навчання;
- 3) формування індивідуального навчального плану навчання;
- 4) вибору освітніх компонентів (27% від загального обсягу ОПП), силабуси яких оприлюднено на сайті кафедри (<http://surl.li/jdfxf>);
- 5) вибору тематики наукового дослідження відповідно до своїх наукових інтересів (лінгвістика, переклад, методика викладання іноземних мов), перелік яких оприлюднено на сайті кафедри (<http://surl.li/kbbse>);
- 6) вибору бази перекладацької практики, інформацію про які оприлюднено на сайті кафедри (<http://surl.li/jzkbs>);
- 7) участі в роботі наукових гуртків кафедри, проблематика і організація яких оприлюднена на сайті кафедри (<http://surl.li/kasaw>);
- 8) неформальної освіти, організація якої регулюється відповідним положенням і відображена в силабусах освітніх компонентів;
- 9) академічної мобільності в межах України та за кордоном.

Яким чином здобувачі вищої освіти можуть реалізувати своє право на вибір навчальних дисциплін?

Відповідно до “Положення про порядок реалізації ... права на вибір...” (<http://surl.li/jysgl>), здобувачі вибирають освітні компоненти з варіативної складової ОПП, на якій вони навчаються або з іншої ОПП того ж рівня вищої освіти, або із загальноуніверситетського каталогу.

Обсяг ВК становить 24 кр. ЄКТС (27%), що відповідає закону України “Про вищу освіту”. За НП (<http://surl.li/kdpst>), вивчення ВК передбачено на 2 та 3 сем., їх вибір здійснюється на початку попереднього семестру. ВК дозволяють здобувачам удосконалити професійні навички з основної (ВК 3, 6) та другої (ВК 4, 7) іноземної мови, а також поглибити знання з теоретичних дисциплін (ВК 1, 2, 5). ВК на ОПП визначаються робочою групою, яка враховує результати опитування внутрішніх та зовнішніх стейкхолдерів (протокол № 5 від 11.11.21 <http://surl.li/iqrwd>; протокол № 4 від 23.02.23 <http://surl.li/jdrof>).

ОПП надає можливість випускникам першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, які закінчили навчання за ОПП «Французька мова і література та друга іноземна мова» зі спеціальності 014 «Середня освіта», обрати ВК з психолого-педагогічного блоку. Спрямування освітньої траєкторії в галузь методики викладання іноземних мов дає їм професійне право викладати іноземні мови в ЗЗСО.

Процедура вибору ВК здійснюється у кілька етапів: 1) ознайомлення здобувачів із порядком, термінами та особливостями запису і формування груп для вивчення ВК, із переліком дисциплін вибору; із силабусами всіх ВК здобувачі можуть ознайомитися на сайті кафедри (<http://surl.li/jdfxf>); 2) здійснення вибору ВК здобувачами впродовж двох тижнів шляхом заповнення гугл-форми (<http://surl.li/kdqdr>, <http://surl.li/kdqec>); 3) опрацювання робочою групою заповнених форм, попереднє формування груп для вивчення ВК; здобувачам, вибір яких не може бути задоволений з певних причин (див. п. 2.4 вищевказаного положення), повідомляється про відмову і пропонується зробити вибір із скоригованого переліку впродовж 5 робочих днів; 4) опрацювання робочою групою остаточних результатів опитування здобувачів, прийняття рішення щодо формування груп для вивчення дисциплін вибору (протокол № 2 від 10.11.22 <http://surl.li/jdrtv>; протокол № 5 від 19.04.23 <http://surl.li/kdrwq>) та оприлюднення інформації на сайті кафедри (<http://surl.li/kdroo>); 5) перевірка списків працівниками деканату, внесення відповідних дисциплін до індивідуальних планів здобувачів і подання списків груп до навчального відділу.

З метою оптимізації навчального процесу і створення ефективного освітнього середовища, під час опитування щодо ВК на 2 сем. зі здобувачами було проведено повторне опитування (<http://surl.li/kdqpx>; <http://surl.li/kdqpp>), а під час вибору дисциплін на 3 сем. робоча група прийняла рішення запропонувати двом здобувачам вивчати дисципліну

“Переклад конференцій” замість “Диференційоване викладання іноземних мов в інклюзивному середовищі” та “Видавнича політика і переклад”, які вони обрали по одному голосу (протокол № 5 від 19.04.23 <http://surl.li/kdrwq>).

Опишіть, яким чином ОП та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності

Практ. підготовку реалізовано відповідно до “Положення про організацію освітнього процесу...” (<http://surl.li/hikoi>), “Положення про проведення практики...” (<http://surl.li/jdfu>).

Вона починається на практик. (ОК1-2, 9, ВК3-4, 6-7) та семінар. (ОК3-5, 7-8, 10-11, ВК1-2, 5) заняттях у формі виконання практик завдань (переклад, есе, проекти, презентації, навчальні екскурсії тощо). Для формування компетентностей переклад. діяльності здобувачі вивчають теор. та практик. аспекти перекладу з двох інозем. мов укр. мовою (ОК3, 11), після чого проходять переклад. практику з двох інозем. мов (ОК14), удосконалюючи навички перекладу в текстах різних дискурсивних стилів. Вивчення методичних прийомів викладання інозем. мов у ЗВО (ОК7, 10), педагогіки та психології ВШ (ОК6) завершується асист. практикою з двох інозем. мов (ОК13). Підготовка і написання кваліфік. роботи (ОК15) є підсумком вивчення практично орієнтованих аспектів теор. дисциплін (ОК4-5, 7, 8, 12, ВК1-2, 5), а також перевіркою рівня опанування практик. навичками з основної мови (ОК1, 3, ВК3, 6). Здача кваліфік. іспиту (ОК16) покликана перевірити набуття необхідних теор. і практик. знань з другої мови (ОК9, 10, 11, 12, ВК4, 7).

Цілі і зміст практик. підготовки узгоджено із запитамі роботодавців, пропозиціями внутрішніх і зовнішніх стейкхолдерів (<http://surl.li/iqrwxw>, <http://surl.li/jloxx>, <http://surl.li/iqrwd>, <http://surl.li/jelpy>, <http://surl.li/jenvh>, <http://surl.li/jdrof>, <http://surl.li/jdhln>, <http://surl.li/jlhip>, <http://surl.li/jdnpb>).

Продемонструйте, що ОП дозволяє забезпечити набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills) упродовж періоду навчання, які відповідають цілям та результатам навчання ОП результатам навчання ОП

ОПП спрямовано на формування soft skills, які частково узгоджуються із ЗК, визначеними Стандартом за спеціальністю 035 “Філологія” для другого (магістерського) рівня вищої освіти. Відповідно до цілей ОПП, здобувачі можуть набутти, напр., таких навичок: комунікація (ОК1-16), логічне, системне і критичне мислення (ОК1-16), прийняття рішення і відповідальності на себе (ОК1-16), тайм-менеджмент (ОК1-16), робота в команді та автономно (ОК1-4, 6-15), робота в критичних умовах (ОК1, 3, 6-13), креативність (ОК1, 3-11, 13-16). Вивчення ВК підсилюють набуття здобувачами soft skills.

Результати опитування здобувачів доводять опанування soft skills під час аудит. та самост. навчання (<http://surl.li/jdhkf>) завдяки проблемно-пошуковим і індуктивно-дедуктивним методам навчання (ОК1, 3, 7-8, 10-12), інтерактивним лекціям (ОК3-8, 10-12), дискусіям (ОК3-8, 10-12), виконанню проектів і презентацій (ОК2-12), контролю шляхом опитування (ОК1, 3, 7, 9-11), письмових робіт (ОК1, 3, 9, 11), тестування та самоконтролю (всі ОК). Формуванню soft skills сприяють також ін. види діяльності здобувачів, напр.: участь у наук. гуртках (<http://surl.li/kasaw>) та конференціях (<http://surl.li/kfeov>), перекладацький супровід, напр., україн. делегацій у Франції (<http://surl.li/kfglv>), організація флешмобів, концертів та етнічних свят з метою популяризації української мови та культури у Франції (<http://surl.li/kmkbt>; <http://surl.li/kmkco>), стажування у Лотаринзькому університеті, м. Мец, Франція (<http://surl.li/kffxn>).

Яким чином зміст ОП ураховує вимоги відповідного професійного стандарту?

На час акредитації професійний стандарт щодо кваліфікації “Перекладач” відсутній. Однак, при розробці ОПП, формулюванні цілей, спеціальних (фахових) компетентностей (СК 6-7, СК 9) і програмних результатів навчання (ПРН 3, ПРН 7, ПРН 9, ПРН 13, ПРН 16-17), яких здобувачі повинні набутти після її завершення, проектна група виходила із визначення “перекладач”, наданого у “Довіднику кваліфікаційних характеристик професій працівників” (Вип. 1. Професії працівників, що є загальними для всіх видів економічної діяльності. Перекладач <http://surl.li/fbftw>).

Щодо професійного стандарту на групу професій “Викладачі закладів вищої освіти”, затвердженого Наказом Міністерства розвитку економіки, торгівлі та сільського господарства України № 610 від 23.03.2021 (<http://surl.li/bbcxz>), то відповідність йому прослідковується у набутті здобувачами фахових компетентностей, сформульованих у СК 6, СК 10-12, і таких програмних результатів навчання, як ПРН 3, ПРН 7, ПРН 9, ПРН 13, ПРН 16-19.

Який підхід використовує ЗВО для співвіднесення обсягу окремих освітніх компонентів ОП (у кредитах ЄКТС) із фактичним навантаженням здобувачів вищої освіти (включно із самостійною роботою)?

Відповідно до “Положення про організацію освітнього процесу...” (<http://surl.li/hikof>), обсяг часу, необхідного для досягнення визначених в ОПП ПРН, розраховується в кредитах ЄКТС і охоплює всі види навчальної роботи: лекції, семінарські і практичні заняття, індивідуальну та самостійну роботу, контрольні заходи, проходження практик тощо. Загальний обсяг співвіднесення освітніх компонентів ОПП становить 2700 год (90 кр. ЄКТС), з яких: 618 год аудиторна робота (20,5 кр. ЄКТС), 1706 год самостійна робота, написання випускової кваліфікаційної роботи включно (57 кр. ЄКТС), 16 год індивідуальна робота (0,5 кр. ЄКТС), 360 год практики (12 кр. ЄКТС). Максимальне тижневе аудиторне навантаження здобувачів не перевищує 18 год. Обсяг часу, відведеного для самостійної роботи, не перевищує 2/3 від загальної кількості годин, що регламентовано вищезгаданим положенням (п. 5.6).

ОПП містить цикл загальної підготовки (9 кр. ЄКТС), цикл професійної підготовки (62 кр. ЄКТС, з них: ОК мають 38 кр. ЄКТС і ВК - 24 кр. ЄКТС), практик (12 кр. ЄКТС) та атестації (7 кр. ЄКТС).

Розподіл годин навчального часу за навчальними тижнями та видами роботи здобувачів, які навчаються на ОПП, відображено в НП (<http://surl.li/kdpst>), в програмах та силабусах ОК та ВК (<http://surl.li/jdfxf>).

Результати опитувань здобувачів (<http://surl.li/jdhln>, <http://surl.li/jlihp>) доводять їхню задоволеність щодо нормованого навантаження, доцільної кількості відведених годин на вивчення конкретної дисципліни тощо.

Якщо за ОП здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти, продемонструйте, яким чином структура освітньої програми та навчальний план зумовлюються завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти

Підготовка здобувачів вищої освіти ЧНУ за дуальною формою освіти регламентується відповідним “Положенням про впровадження елементів дуальної форми навчання в освітній процес” (<http://surl.li/kgjvy>). Підготовка здобувачів вищої освіти за ОПП «Французька мова та друга іноземна мова. Переклад з двох іноземних мов” другого (магістерського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізація 035.055 “Романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька” галузі знань 03 “Гуманітарні науки” за дуальною формою не здійснюється.

3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання

Наведіть посилання на веб-сторінку, яка містить інформацію про правила прийому на навчання та вимоги до вступників ОП

З інформацією щодо правил прийому на навчання, вимог до вступників на ОПП, терміни вступної кампанії тощо можна ознайомитися на офіційному сайті ЧНУ (<http://surl.li/kiofx>; <http://surl.li/kiogp>; <http://surl.li/jzkdk>; <http://surl.li/kiohh>; <http://surl.li/kiohr>), а також на сайті кафедри (<http://surl.li/kitek>).

Поясніть, як правила прийому на навчання та вимоги до вступників ураховують особливості ОП?

Правила прийому на навчання до ЧНУ та вимоги до вступників регламентовано відповідним документом “Правилами прийому до ЧНУ” (<http://surl.li/kiogp>). Вступ на навчання за ОПП відбувається на основі конкурсного відбору. Вступ на навчання для здобуття ступеня магістра на основі НРК6 відбувається на основі ЄВІ та фахового іспиту. Вступ на навчання для здобуття ступеня магістра на основі НРК7 відбувається на основі фахового іспиту та/або ЄВІ/співбесіди замість ЄВІ. Програмою вступного фахового випробовування (<http://surl.li/kiths>) передбачено, що абітурієнт продемонструє високе володіння іноземною мовою, зокрема з теоретичних питань та практичних навичок французької мови. Фаховий іспит передбачає письмове виконання 20 тестових завдань за 2 години. Відповідь абітурієнта оцінюється предметною комісією за 200-бальною шкалою. За кожну правильну відповідь абітурієнт може отримати максимально 5 балів, що становить 100 балів, до яких додається 100 балів (100+100 балів). Після обговорення результатів вступної кампанії та опитування вступників (<http://surl.li/kipqa>) на засіданні робочої групи (протокол № 1 від 3.10.22 <http://surl.li/jdrry>; протокол № 3 від 8.12.2022 <http://surl.li/jenvh>), а потім на засіданні кафедри (протокол № 5 від 30.12.2022 <http://surl.li/kipum>) відбувається перегляд вимог до фахового іспиту та його наповнення. Відповідні зміни подаються на розгляд Вченої ради факультету іноземних мов, після чого затверджується програма в новій редакції (<http://surl.li/kiths>).

Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?

Визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, регламентовано Законом України “Про вищу освіту” (<http://surl.li/jhtp>), а також низкою положень ЧНУ, зокрема: “Положенням про організацію освітнього процесу...” (<http://surl.li/hikoi>), “Положенням про ... визнання результатів навчання...” (<http://surl.li/kitoo>), “Положенням про порядок відрахування, переривання навчання, поновлення, переведення...” (<http://surl.li/kitrs>), “Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність...” (<http://surl.li/jysmu>). Усі вказані нормативні документи ЧНУ оприлюднено також на сайті кафедри (<http://surl.li/jysmu>).

При встановленні відповідності програми підготовки позитивні результати зарахування освітніх компонентів визнаються автоматично і не потребують інших додаткових процедур. Здобувач повинен подати документальне підтвердження вивчення освітнього компонента з фіксацією обсягів і результатів вивчення, засвідчених у встановленому порядку. В інших випадках визнання результатів навчання здійснюється за обґрунтованою заявою здобувача відповідно до форми контролю, передбаченої навчальним планом.

Опишіть на конкретних прикладах практику застосування вказаних правил на відповідній ОП (якщо такі були)?

Відповідно до “Положення про... академічну мобільність...” (<http://surl.li/jysmu>), дисципліни для перезарахування вказано в договорі про навчання. Їх кореляцію з дисциплінами НП зазначено в індивід. навч. плані здобувача, що узгоджується із завкафедри та затверджується деканом факультету. Ін. дисципліни вивчаються шляхом індивід. роботи здобувача з викладачами за індивід. навч. планом після завершення навчання за програмою академічної мобільності і поверненням до ЧНУ, для чого в індивід. плані навчання передбачено відповідний період. Вказані правила послідовно виконуються під час реалізації ОПП. Так, здобувачці В.Коваленко, яка навчалася за програмою академічної мобільності в Лотаринзькому ун-ті (м. Мец, Франція) за напрямом французької філології (з 03.10.2022 по 31.08.2023), було перезараховано ОК 1, 3, 7 (9 сем.) та ОК 1, 4, ВК 2 - 10 сем. Ін. дисципліни (ОК 5, 6, 9 - 9 сем. та ОК 10, 11 - 10 сем.) здобувачка вивчала самостійно і здавала в індивід. порядку викладачам.

З метою полегшення процесу визнання результатів навчання, отриманих в ін. ЗВО, та мотивації здобувачів до академічної мобільності, робоча група переглядає наповнення змісту ОПП (протокол № 5 від 11.11.22 <http://surl.li/iqrwd>; протокол № 5 від 19.04.23 <http://surl.li/kiwiv>), завдяки чому в ній запропоновано великий перелік дисциплін на вибір, які можуть вибиратися здобувачами для перезарахування.

Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?

Порядок і процедури визнання в ЧНУ результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, розроблено відповідно до вимог Закону України “Про вищу освіту”, Закону України “Про освіту”, Наказу МОНУ “Про затвердження Порядку визнання... результатів навчання...”, а також “Положення про взаємодію формальної та неформальної освіти...”, яке оприлюднено на офіційному сайті ЧНУ (<http://surl.li/kitoo>) та на сайті кафедри (<http://surl.li/jcmly>).

Визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, передбачає такі процедури, як: подання заяви на ім'я ректора; ідентифікація задекларованих у письмовій формі результатів неформального навчання; прийняття рішення про визнання та зарахування відповідних освітніх компонентів ОПП або відмову у визнанні; оцінювання задекларованих результатів навчання.

Для визнання результатів навчання у неформальній освіті розпорядженням декана факультету створюють фахову комісію (декан факультету; гарант ОПП; НПП, які забезпечують викладання відповідних дисциплін). Фахова комісія визначає метод оцінювання результатів навчання відповідно до робочої навчальної програми. За підсумками оцінювання фахова комісія оформляє протокол про зарахування чи не зарахування відповідної дисципліни. Рішення про визнання отриманих у неформальній освіті результатів навчання дисциплін, які забезпечує кафедра, було прийнято на її засіданні (протокол № 12 від 24.05.2021), про що зазначено в силабусах, оприлюднених на сайті кафедри (<http://surl.li/jdfxf>).

Опишіть на конкретних прикладах практику застосування вказаних правил на відповідній ОП (якщо такі були)

Відповідно до “Положення про взаємодію формальної та неформальної освіти...” (<http://surl.li/kitoo>), під час реалізації ОПП було визнано результати навчання як семестрову атестацію зі складової «Асистентська практика з основної мови» ОК 13 «Асистентська практика з основної та другої іноземної мови» здобувачкам першого року навчання В. Коваленко, Л. Морарь, М. Шотропі, Б. Іванчак (<http://surl.li/ktndx>).

Відповідно до процедури, описаної в п.3.5, було зроблено такі кроки:

- здобувачки подали заяви на ім'я ректора щодо визнання результатів навчання, набутих у неформальній освіті, як семестрову атестацію складової «Асистентська практика з основної мови» ОК 13 «Асистентська практика з основної та другої іноземної мови»;
- здобувачки надали довідки, видані Лотаринзьким ун-том від 17.07.2023, про залучення їх до викладання французької мови як іноземної здобувачам франко-українського диплому на ОП «Менеджмент і міжнародна торгівля» в рамках партнерства між ЧНУ та Лотаринзьким ун-том; згідно із довідками здобувачки виконали навантаження в обсязі 190 год (6,3 кредити) протягом 10 тижнів; довідки містили також оцінювання задекларованих результатів навчання;
- на підставі поданих заяв було видано розпорядження декана № 85 від 21.08.23 щодо створення фахової комісії у складі декана І.Осовської, в.о.завкафедри О.Стефурак та гаранта ОПП В.Мойсюк, засідання якої призначено на 25.08.2023;
- рішенням комісії було визнано та оцінено результати задекларованих результатів навчання.

4. Навчання і викладання за освітньою програмою

Продемонструйте, яким чином форми та методи навчання і викладання на ОП сприяють досягненню програмних результатів навчання? Наведіть посилання на відповідні документи

Форми та методи навчання і викладання на ОПП регламентовано “Положенням про організацію...” (<http://surl.li/hiko1>), “Положенням про систему внутрішнього забезпечення...” (<http://surl.li/jdget>), а також наказом ректора (<http://surl.li/kodlb>).

Навчання на ОПП здійснюється на денній та заочній формі. Сайт електронного навчання (<https://moodle.chnu.edu.ua/>) надає доступ до он-лайн курсів, навчальних матеріалів, тестових завдань, забезпечуючи дистанційну та змішану форми навчання і викладання на ОПП.

Досягнення цілей і ПРН ОПП забезпечується поєднанням різних методів, форм і методичних прийомів. Підґрунтям формування ПРН 3, 7-13, 15-19 є лекції (традиційні та інноваційні) та семінар. заняття із використанням наочних, словесних, проблемно-пошукових, проєктних методів, презентацій, дискусій тощо. Практич. заняття, на яких використовують методи пояснення, письмового та усного перекладу, реферування іншомовних статей, організації дискусій іноземною мовою у парах та групах тощо, сприяють набуттю ПРН 2, 6, 10-11, 13-14. Моделювання професійних ситуацій розвивають необхідні soft skills і забезпечують досягнення ПРН 2, 5, 13, 17, 18-19. Набуття навичок аналізу, синтезу, критичного і креативного мислення, передбачених ПРН 1, 4, 7, 10-11, 14-16, 19, забезпечено самоосвітою, самостійною роботою, індивідуальними заняттями тощо. Робота над науковою роботою, перекладацька і асистентська практики дозволяють узагальнити та перевірити сформованість усіх компетентностей, задекларованих в ОПП.

Продемонструйте, яким чином форми і методи навчання і викладання відповідають вимогам студентоцентрованого підходу? Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти методами навчання і викладання відповідно до результатів опитувань?

Відповідно до вимог студентоцентрованого підходу, здобувачі цієї ОПП є активними учасниками освітнього процесу, тому є вільними у виборі форм навчання, індивід. дослідних і творчих завдань, тематики наук. дослідження, місця проходження практики, дисциплін для вивчення тощо (дет. див. п.2.5). Робота на сайті електронного навчання (<https://moodle.chnu.edu.ua/>) сприяє напрацюванню здобувачами власного темпу, надає їм можливість для самонавчання та самоконтролю. Вони мають безоплатний доступ до навчальних, навчально-методичних та ін. матеріалів (<http://surl.li/agqfg>; <http://surl.li/kjjev>).

Вибрані форми і методи навчання для викладання освітніх компонентів ОПП зорієнтовано на стимулювання навчальної мотивації, партнерського стилю комунікації “викладач - здобувач”. Консультації з викладачами можливі в очному та он-лайн режимі завдяки різним каналам зв'язку (Google meet, Viber, корпоративна пошта).

Як активні суб'єкти освітнього процесу, здобувачі залучаються до процесів забезпечення якості навчання на ОПП, її перегляду та вдосконалення шляхом опитувань, участі в засіданнях робочої групи та кафедри.

За результатами опитувань, проведених робочою групою ОПП (<http://surl.li/jdhkf>; <http://surl.li/jlihp>) та Центром забезпечення якості вищої освіти ЧНУ (<http://surl.li/jdnpb>), використовувані форми і методи навчання не порушують принципи академічної свободи, свободи слова, поширення знань та інформації, а рівень задоволеності здобувачів методами навчання і викладання становить 90 %.

Продемонструйте, яким чином забезпечується відповідність методів навчання і викладання на ОП принципам академічної свободи

Принципи академічної свободи регламентовано Законом України “Про вищу освіту” (<http://surl.li/jhttp>), “Положенням про ... вибір дисциплін” (<http://surl.li/jysgl>), “Положенням про ... академічну мобільність” (<http://surl.li/aeudh>), “Положенням про взаємодію формальної та неформальної освіти...” (<http://surl.li/kitoo>), “Положенням про індивідуальний графік...” (<http://surl.li/jysok>).

У методах навчання і викладання на ОПП втілено принципи свободи слова і наукової діяльності. Об'єктами академічної свободи НПП є: вибір методів та засобів викладання, які забезпечують досягнення визначених в ОПП ПРН, самостійне формулювання тем проектних робіт, індивід. завдань і рефератів, підбір навчального матеріалу, розробка робочих програм і силабусів, вибір форми контролю, визначення шляхів професійного розвитку, можливість академічної мобільності тощо. Об'єктами академічної свободи здобувачів є: формування індивід. освітньої траєкторії, вибір дисциплін, форм і тематики індивід. навчально-дослідних завдань, часу і місця проведення самост. роботи, можливість академічної мобільності тощо. Реалізації принципів академічної свободи сприяє участь здобувачів у засіданнях робочої групи ОПП та кафедри.

За результатами опитування здобувачів (<http://surl.li/jdhkf>; <http://surl.li/jlihp>), форми і методи навчання і викладання на ОПП відповідають принципам академічної свободи.

Гаряча лінія зв'язку з ректором rector@chnu.edu.ua забезпечують здобувачам і викладачам можливість висловлення зауважень і пропозицій.

Опишіть, яким чином і у які строки учасникам освітнього процесу надається інформація щодо цілей, змісту та очікуваних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів *

Надання інформації про освітній процес на ОПП здійснюється відповідно до п. 3.9 “Положення про розроблення та реалізацію освітніх програм” (<http://surl.li/iswbj>). Відтак, уся інформація щодо цілей, змісту та очікуваних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання за всіма освітніми компонентами надана в силабусах навчальних дисциплін, оприлюднених на сайті кафедри (<http://surl.li/jdfxf>) та на сторінці кожного електронного курсу на платформі дистанційного навчання ЧНУ (<https://moodle.chnu.edu.ua/>).

На першому занятті НПП знайомлять здобувачів у формі бесіди із цілями, змістом та очікуваними ПРН, порядком та критеріями оцінювання досягнень, навчальним матеріалом, що дає їм можливість повноцінно планувати свою індивідуальну участь у навчальному процесі. Під час вибору освітніх компонентів на наступний семестр здобувачі можуть також ознайомитися із силабусами дисциплін на сайті кафедри на початку попереднього семестру.

Результати опитування здобувачів (<http://surl.li/jdhkf>; <http://surl.li/jlihp>) підтвердили прозорість організації освітнього процесу: вони мають повний доступ до інформації (сайт кафедри, викладач, електронний курс) про зміст, вимоги та ПРН кожної дисципліни.

Опишіть, яким чином відбувається поєднання навчання і досліджень під час реалізації ОП

Проведення самостійних наукових досліджень є невід'ємним компонентом підготовки конкурентоздатного поліфункціонального фахівця з високим рівнем теоретичних і практичних знань і вмінь у галузі філології та перекладу, що, власне, визначено цілями ОПП, що акредитується.

Поєднання навчання і досліджень реалізується, насамперед, завдяки використанню проблемно-пошукового методу (реферати, презентації, проекти, доповіді тощо) під час навчання (ОК 4-6, ОК 8, ОК 12, ВК 1-2, ВК 5), моделюванню навчально-методичних ситуацій (ОК 7, ОК 10, ВК 1-2, ВК 5). Поєднання навчання і дослідження відбувається під час проходження перекладацької (ОК 14) та асистентської (ОК 13) практик, коли здобувачі застосовують на практиці отримані теоретичні знання, а також під час підготовки та написання випускової (кваліфікаційної) роботи (ОК 15).

На кафедрі діють три наукових гуртка “LEXICON”, “Translatio” та “Формування науково-дослідної компетентності майбутнього вчителя / викладача французької мови” (<http://surl.li/kasaw>), де здобувачі разом із викладачами розглядають актуальні питання з філології, перекладознавства та методики викладання іноземних мов, презентують власні наукові досягнення.

Здобувачі беруть участь у студентських наукових конференціях (Б. Іванчак, В. Коваленко, О. Косінова, А. Лазурко, А.

Постевка, Х. Рудько, А. Тирша, М. Шотропа) (<http://surl.li/kfeov>), під час яких вони мають можливість апробації результатів наукового дослідження за обраною темою для кваліфікаційної (магістерської) роботи. Участь у наукових проєктах (В. Коваленко <http://surl.li/knuum>).

Результати науково-дослідницької діяльності НПП, зокрема опрацювання найновіших наукових розвідок у галузі, друк публікацій, участь у наукових експертизах, науково-дослідницьких проєктах і форумах, проходження наукових та науково-методичних стажувань (<http://surl.li/kjoek>), використовуються для перегляду і доповнення освітніх компонентів (детальніше див. п. 4.6).

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, яким чином викладачі оновлюють зміст навчальних дисциплін на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі

Відповідно до “Положення про розроблення...” (<http://surl.li/iswbj>), щорічно або за необхідності відбувається перегляд та оновлення змісту ОПП, підставами яких є пропозиції та побажання стейкхолдерів, запити від роботодавців, вимоги суч. ринку праці, рекомендації НПП, що забезпечують освітній процес, тощо.

Основний чинник оновлення змісту ОК і ВК - дослідницька діяльність НПП. Так, Г.Драненко, яка має 50 наукових публікацій у Франції, бере участь у міжнар. наук. проєктах, у франкомов. літерат. і переклад. форумах, у міжнар. експертизі, пройшла наук. стажування в Лотаринзькому ун-ті (2022-2023), виконує функції члена редколегії з наук. видань, члена журі Премії європ. роману Le Grand Continent (Франція), керує секцією “Переклади” проєкту Gustave Flaubert тощо (<http://surl.li/kjrvk>), впроваджує у навч. процес найновіші досягнення у галузі, зокрема дослідження стильових складових худож. тексту і рецепції укр. перекладів франц. авторів (ОК 1, 8, деякі ВК).

Наук. діяльність В.Мойсюк, яка має публікації у фахових виданнях України та за кордоном, пройшла наук. стажування (Лодзький ун-т 2021), бере участь у всеукр. та міжнар. конференціях, опонує доктор. дисертації, виконує функції члена ЄР МОНУ з питань атестації наук. кадрів, наук. організації «Центр україн.-європ. наук. співробітництва», нац. консульт. комітету міжнар. франкофон. конференції в Україні (<http://surl.li/kjsls>), дозволяють їй щоразу знайомити здобувачів із новітніми досягненнями суч. лінгвістики та перекладознавства під час вивчення ОК 8, деяких ВК.

Завдяки дослідній роботі в галузі методики викладання іноземних мов (публікації у фахових виданнях України та за кордоном, участь у всеукр. та міжнар. конференціях, участь у міжнар. освітніх проєктах, видання навч. посібників, проходження наук.-метод. стажувань в Україні та Франції) Д.Руснак (<http://surl.li/kjstb>) демонструє здобувачам новітні практики викладання іноземних мов (ОК 7, ВК 1-2, ВК 5).

Результати наук.-метод. стажування О.Стефурак (<http://surl.li/kjtbx>) в Університеті Париж 8 (2019), публікації у фахових виданнях перекладацького спрямування дозволили їй удосконалити зміст ОК 14, деяких ВК.

Завдяки прослуханим вебінарам на платформі Clarivate Web of Science (2020-2021) М.Смірнова (<http://surl.li/bdjsr>) розробила спеціалізований модуль з Академічної доброчесності в межах курсу ОК 4.

На основі своєї наук.-практ. діяльності Н. Якубовська, яка має публікації у фахових виданнях України, бере участь у міжнар. конференціях, видає переклади, виконує функції члена Укр. асоціації перекладачів (UATI), пройшла наук.-метод. стажування в Україні, Іспанії, Румунії (<http://surl.li/kjtdq>), регулярно оновлює ілюстративну базу ОК 3, 7.

Участь НПП в освітніх проєктах, міжнар. педагог. стажування в Україні та за кордоном (Г.Драненко, В.Мойсюк, Д.Руснак, М. Смірнова, Н. Якубовська, Н.Єсипенко, Ю.Кійко, К.Паладян та ін.) сприяють інтеграції нових методик і практик у викладання теор. і практ. аспектів змісту ОПП.

Опишіть, яким чином навчання, викладання та наукові дослідження у межах ОП пов'язані із інтернаціоналізацією діяльності ЗВО

Інтернаціоналізація викладання, навчання і поширення результатів наук. досліджень на ОПП здійснюється через:

- навчання на програмах академічної мобільності (здобувачки В. Коваленко, А.Тирша, Ю.Романюк - Франція);
- навчання в рамках першого франко-укр. диплому “Міжнародний менеджмент і торгівля” (Б.Іванчак, Л.Морарь, М.Шотропа - Франція);
- організація фр.-укр. Літніх ун-тів для здобувачів і НПП на базі Лотаринзького ун-ту (<http://surl.li/jqmeu>);
- наук.-метод. стажування в європ. ЗВО (див. профілі НПП <http://surl.li/kjoek>: Г. Драненко - Франція; В.Мойсюк - Франція, Польща; Д.Руснак - Франція, Бельгія; М.Смірнова - Франція; О.Стефурак - Франція; Н. Якубовська - Іспанія, Бельгія, Румунія);
- викладання фахових дисциплін у європ. ЗВО: Г.Драненко - Лотаринзький ун-т 2022-23 (<http://surl.li/kobif>);
- участь НПП та здобувачів у міжнар. наук. (Г.Драненко) та освіт. проєктах (В.Мойсюк, Г.Драненко, О.Стефурак, Д.Руснак, М.Шотропа, Б.Іванчак, Л.Морарь, В.Коваленко);
- публікація результатів наук. досліджень НПП та здобувачів за кордоном (Г.Драненко, О.Стефурак, В.Мойсюк, Д.Руснак, В.Коваленко);
- участь НПП і здобувачів у міжнар. конференціях (Г.Драненко, В.Мойсюк, Д.Руснак, В.Коваленко);
- організація і проведення на базі кафедри міжнар. наук. проєкту (<http://surl.li/kjvou>);
- залучення інозем. професіоналів-практиків: М.Рош, К.Ешам, Г.Драненко (дет. див. п.6.3);
- вільний доступ для НПП та здобувачів до платформи ScienceDirect, Elsevier та ін. (<http://surl.li/kowou>).

5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність

Опишіть, яким чином форми контрольних заходів у межах навчальних дисциплін ОП дозволяють перевірити досягнення програмних результатів навчання?

Відповідно до “Положення про контроль і систему оцінювання...” (<http://surl.li/hikyw>), “Положення про проведення практики...” (<http://surl.li/jdfu>), “Положення про атестацію ...” (<http://surl.li/klkfd>), “Положення про організацію

освітнього процесу...” (<http://surl.li/hikoi>), види та форми контролю навчальних досягнень здобувачів визначають відповідність рівня набутих знань, умінь та навичок, а також забезпечують своєчасне коригування навчального процесу. Оцінювання рівня засвоєння освітньої складової ОПП здійснюють шляхом поточного та підсумкового контролю згідно із порядком, передбаченим ОПП, силабусами та робочими програмами освітніх компонентів. Поточний контроль здійснюється на всіх видах аудиторних занять. Його основна мета – забезпечити зворотний зв'язок між викладачем та здобувачем, керувати навчальною мотивацією останніх, а основне його завдання – перевірити рівень підготовки здобувачів за визначеною темою. Інформація, одержана під час поточного контролю, допомагає, з одного боку, викладачеві у коригуванні методів і засобів навчання, а з іншого, здобувачам у плануванні самостійної роботи. Поточний контроль проводять у формі усного опитування, письмового експрес-контролю, самоконтролю, виконання професійно-орієнтованих завдань, презентацій проєктів, доповідей здобувачів при обговоренні теорет. питань, а також у формі тестування на платформі Moodle. Результати поточного контролю є основною інформацією для визначення підсумкової оцінки з дисципліни при рубіжному модульному контролі. Підсумковий модуль-контроль забезпечує оцінку ПРН здобувачів на проміжних (семестровий або річний контроль) або на заключному (атестація) етапах їх навчання.

Семестровий контроль проводять відповідно до НП у формі іспиту або заліку. Форма проведення семестрового контролю (усна, письмова, комбінована, тестування тощо), зміст і структура екзаменаційних білетів (контрольних завдань), критерії оцінювання визначено рішенням кафедри та зазначено в робочій програмі та силабусі дисципліни, про що повідомляють здобувачам на першому занятті.

Відповідно до програм та силабусів з асистентської (ОК 13) та перекладацької (ОК14) практик з основної та другої іноземної мови, захист відбувається у присутності всіх здобувачів та керівників практики. Здобувачі подають звіт та відповідну документацію, з критеріями оцінювання та вимогами до оформлення якої їх знайомлять під час інструктажу перед початком практики. Впродовж навчального року програми та силабуси знаходяться у вільному доступі на сайті кафедри (<http://surl.li/jdfxf>) та на сторінках відповідних дисциплін на платформі Moodle.

Підсумкова атестація здобувачів проводиться екзаменаційною комісією після виконання програми підготовки за ОПП. Основним її завданням є встановлення відповідності рівня якості підготовки випускників вимогам стандарту другого (магістерського) рівня вищої освіти. За результатами успішної атестації здобувачеві присвоюють відповідну кваліфікацію і видають документ про вищу освіту.

Яким чином забезпечуються чіткість та зрозумілість форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти?

Відповідно до “Положення про контроль і систему оцінювання...” (<http://surl.li/hikyw>), “Положення про атестацію ... та організацію роботи Екзаменаційної комісії” (<http://surl.li/klkfd>), на першому занятті викладачі знайомлять здобувачів з інформацією про тематику завдань та критерії оцінювання з дисципліни, з формами, методами та видами контролю, системою оцінювання, розподілом балів за різні види робіт, темами та модулями, строками проведення контрольних заходів. Цю інформацію представлено також у силабусах та робочих програмах освітніх компонентів, оприлюднених на сайті кафедри (<http://surl.li/jdfxf>) та на сторінці кожного електронного курсу в системі Moodle (<https://moodle.chnu.edu.ua/>), зокрема у формі електронного журналу, де вказані бали, які здобувач може отримати за кожне завдання.

Система контрольних заходів передбачає кількісні та якісні критерії оцінювання. Оцінювання навчальних досягнень здобувачів за кількісними критеріями здійснюється за національною шкалою (відмінно, добре, задовільно, незадовільно; зараховано, не зараховано); 100-бальною шкалою та шкалою ECTS (A, B, C, D, E, FX, F). Якісні критерії оцінювання навчальних досягнень здобувачів представлені у силабусах і робочих програмах навчальних дисциплін як необхідний обсяг знань та умінь.

Результати проведених опитувань (<http://surl.li/jdhln>, <http://surl.li/jlihp>) здобувачів доводять їх обізнаність про форми контролю та критерії оцінювання досягнень з кожного освітнього компонента, їх чіткість та прозорість.

Яким чином і у які строки інформація про форми контрольних заходів та критерії оцінювання доводяться до здобувачів вищої освіти?

З інформацією про форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачі можуть ознайомитися:

1/ під час інструктажу, який проводять на першому занятті з дисципліни або на початку практики, а також під час консультацій;

2/ у силабусах: оновлені силабуси оприлюднено на сайті кафедри (<http://surl.li/jdfxf>);

3/ на сторінках дисциплін на платформі Moodle, де розміщений розподіл балів за кожне завдання, журнал оцінок, дати та форми контрольних заходів;

4/ у нормативних документах, які висвітлюють, зокрема: вимоги до написання екзаменаційних письмових робіт, затверджених на засіданні кафедри (протокол № 1 від 30.08.22), вимоги до кваліфікаційного іспиту (<http://surl.li/kbbse>) та написання кваліфікаційних робіт (<http://surl.li/klmvg>), роз'яснення щодо контрольних заходів з виявлення плагіату (правила <http://surl.li/klphj>, <http://surl.li/affyv>, <http://surl.li/ffbyz>);

5/ в індивідуальному навчальному плані: на початку навчального року до нього вписують перелік іспитів, заліків, дати проходження практик та форми контролю;

6/ в деканаті: на дошці оголошень є перелік іспитів, заліків, дати проходження практик та форми контролю; із розкладом заліково-екзаменаційної сесії здобувачів знайомлять за місяць до її початку також через корпоративну пошту;

7/ в ОПП: її оприлюднено на сайті кафедри (<http://surl.li/jcfnr>), де подано перелік ОК та ВК, форми контролю.

Здобувачі мають вільний доступ до всіх вищезазначених документів впродовж навчального року.

Яким чином форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності)?

Відповідно до Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 “Філологія” галузі знань 03 “Гуманітарні науки” для другого (магістерського) рівня вищої освіти, затвердженого наказом МОН України № 871 від 20.06.19 р. і введеного в дію з 2019/2020 н.р. (<http://surl.li/cocni>), атестація здобувачів здійснюється у формі публічного захисту кваліфікаційної роботи.

Підготовка та написання кваліфікаційної роботи здійснюється державною мовою, захист відбувається - французькою мовою. Тому з метою перевірки рівня досягнення здобувачами ПРН, які охоплюють не лише теоретичний, а й практичний аспект підготовки (ПРН 2, ПРН 6, ПРН 14), зокрема володіння другою іноземною мовою (англійською/німецькою/румунською), на ОПП передбачено також кваліфікаційний іспит з другої іноземної мови (<http://surl.li/kbbse>).

Яким документом ЗВО регулюється процедура проведення контрольних заходів? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?

Процедуру проведення контрольних заходів (поточний та семестровий контроль; захист практик; атестація тощо), передбачених на ОПП, регламентовано такими нормативними документами ЧНУ, як: “Положення про контроль і систему оцінювання...” (<http://surl.li/hikyw>), “Положення про проведення практики...” (<http://surl.li/jdfu>), “Положення про атестацію ... та організацію роботи Екзаменаційної комісії” (<http://surl.li/klkfd>), “Положення про організацію освітнього процесу...” (<http://surl.li/hiko1>), які є у вільному доступі на офіційному сайті ЧНУ та на сайті кафедри (<http://surl.li/jcmly>).

Яким чином ці процедури забезпечують об'єктивність екзаменаторів? Якими є процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів? Наведіть приклади застосування відповідних процедур на ОП

Об'єктивність екзаменаторів і прозорість оцінювання врегульовано “Положенням про контроль і систему оцінювання...” (<http://surl.li/hikyw>).

Для забезпечення об'єктивності іспити, за рішенням кафедри (<http://surl.li/klwxu>), проводяться у складі як мінімум двох викладачів. Обов'язковим елементом іспиту з основної та другої іноземної мови є письмові роботи, які оцінюють за критеріями, прописаними в силабусах дисциплін. Захист кваліфікаційної роботи відбувається перед ЕК, до складу якої входять представники кафедр факультету іноземних мов, які здійснюють підготовку здобувачів зі спеціальності 035 “Філологія”, а також представники роботодавців та науковці з ін. ЗВО України, напр.: д.філол.наук, доц. Макарук Л.Л., ВНУ ім. Л. Українки, 2021; стейкхолдер Ю. Джобулду, 2022.

Об'єктивність забезпечується рівними умовами та відкритістю інформації; єдиними критеріями оцінювання; єдиними строками контрольних заходів та їх перескладання.

Результати опитування здобувачів (<http://surl.li/jdhln>, <http://surl.li/jlihp>) доводять прозорість оцінювання та об'єктивність НПП.

Процедури запобігання та врегулювання конфлікту регламентовано відповідно до “Положення про апеляцію...” (<http://surl.li/aeufa>), “Положення про засади безконфліктних комунікацій...” (<http://surl.li/klouv>), “Правил академічної доброчесності...” (<http://surl.li/jcmzr>).

Випадків оскарження результатів контрольних заходів та конфліктів інтересів на ОПП не зафіксовано.

Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок повторного проходження контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП

Відповідно до “Положення про порядок відрахування, переривання навчання...” (<http://surl.li/kitrs>), академічна заборгованість здобувача з навчальної дисципліни виникає, якщо: здобувач отримав оцінку з навчальної дисципліни “незадовільно”; здобувач не з'явився на іспит (залік) без поважних причин; здобувач не допущений на семестровий контроль і не подав відповідні пояснюючі документи в деканат. Якщо здобувач за результатами підсумкового контролю отримав незадовільні оцінки, він може ліквідувати заборгованість до кінця навчального року. Здобувач не може бути допущеним до повторного складання заліку/іспиту, поки він не виконає всі види робіт, передбачені робочою програмою з цієї дисципліни на відповідний семестр.

Здобувач може перескладати залік/іспит не більше двох разів з кожної дисципліни: один раз викладачеві, який виставляв підсумкову оцінку, другий - комісії, яка призначається деканом факультету. Крім викладачів кафедри, до складу комісії повинен входити також представник деканату. Здобувачі, які не з'явилися вчасно на залік/іспит, захист практики, захист кваліфікаційної роботи без поважних причин, вважаються такими, що одержали незадовільну оцінку.

Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП

Порядок оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів регулюється “Положенням про апеляцію на результати підсумкового семестрового контролю знань...” (<http://surl.li/klpcz>), “Положенням про атестацію здобувачів вищої освіти...” (<http://surl.li/klkfd>). У випадку надходження на ім'я ректора заяви про апеляцію створюється комісія для розгляду цієї заяви. Головою комісії призначається проректор, декан факультету, їх заступники або начальник навчального відділу. Комісія розглядає апеляції здобувачів з приводу порушення процедури проведення іспиту або захисту випускних кваліфікаційних проектів, що могло негативно вплинути на підсумкову оцінку. Апеляція розглядається протягом трьох календарних днів після її подачі. У випадку встановлення комісією порушення процедури проведення атестації, яке вплинуло на результати оцінювання, комісія пропонує ректору університету скасувати відповідне рішення Екзаменаційної комісії і провести повторне засідання у присутності представників комісії з розгляду апеляції.

Випадків апеляцій на результати оцінювання на ОПП не було.

Які документи ЗВО містять політику, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності?

Дотримання канонів академічної доброчесності членами університетської спільноти задекларовано в “Статуті університету” (<http://surl.li/klpew>) та в “Положенні про систему внутрішнього забезпечення якості освітньої діяльності...” (<http://surl.li/hilku>). Документи та ін. матеріали щодо політики, стандартів і процедур дотримання академічної доброчесності оприлюднено на офіційному сайті ЧНУ в рубриці “Академічна доброчесність” (<http://surl.li/kiler>) та на сайті кафедри (<http://surl.li/klpgw>). Йдеться, зокрема, про: “Етичний кодекс” (<http://surl.li/klphb>), “Правила академічної доброчесності” (<http://surl.li/klphj>), “Положення про виявлення та запобігання академічному плагіату” (<http://surl.li/klpho>).

В університеті діє Комісія Вченої ради ЧНУ з питань академічної доброчесності, правових засад діяльності та регламенту, діяльність якої визначено “Положенням про постійну комісію з питань академічної доброчесності...” (<http://surl.li/affzs>).

Академічна доброчесність є однією із основних цінностей навчального процесу в ЧНУ. Завдяки своїй політиці він виборів місце серед учасників проекту AcademIQ «Ініціатива академічної доброчесності та якості освіти», здійснюваного Американськими радами з міжнародної освіти у співпраці з Міністерством освіти і науки України, Національним агентством з забезпечення якості вищої освіти та Посольством США в Україні (<http://surl.li/kiler>).

Які технологічні рішення використовуються на ОП як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності?

Відповідно до “Положення про виявлення та запобігання академічному плагіату” (<http://surl.li/klpho>), перевірки підлягають кваліфікаційні роботи; навч.- та наук.-метод. праці, монографії тощо, які вимагають рекомендації Вченої ради ЧНУ до видання. Наказом ректора на кафедрі призначено відповідальну особу (доц. М.Смірнова), яка через програму UNICHECK перевіряє матеріали на ознаки плагіату, фіксує рівень оригінальності (схожість тексту не повинно перевищувати 20%) та забезпечує збереження результатів.

Щодо протидії порушенням академічної доброчесності, наук. керівники знайомлять здобувачів з “Правилами академічної доброчесності” (<http://surl.li/klphj>), оприлюдненими на сайті ЧНУ та кафедри (<http://surl.li/klpgw>), контролюють і попереджають факти академічного плагіату. Не пізніше ніж за 2 тижні до захисту кваліфікаційної роботи здобувачі подають рукопис через платформу Moodle (<http://surl.li/klxds>) відповідальній особі по кафедрі, яка перевіряє на академічний плагіат і надає автору та наук. керівникові експертний висновок разом із загальним звітом оригінальності. Здобувачі підписують заяву за встановленою формою, яка підтверджує їх поінформованість щодо можливих санкцій. З метою виявлення використання текстів уже захищених робіт, які не розміщені в мережі Інтернет, у ЧНУ формується база даних наукових робіт ARCher.

З метою підвищення якості освітнього процесу на ОПП на оригінальність перевіряють також письмові завдання, надіслані здобувачами на платформу Moodle.

Яким чином ЗВО популяризує академічну доброчесність серед здобувачів вищої освіти ОП?

Згідно з Наказом ректора №637 від 28.12.2021 (<http://surl.li/koddv>) в ЧНУ щорічно відбуваються заходи для учасників освітнього процесу з популяризації академічної доброчесності (<http://surl.li/kilxw>). Серед здобувачів ОПП цей процес відбувається на рівні університету (<http://surl.li/kiler>), факультету (<http://surl.li/klpsv>) та кафедри (<http://surl.li/klpgw>). На факультеті створено інформаційний стенд з матеріалами щодо сутності академічної доброчесності, вимог законодавства і внутрішніх нормативних документів, основних видів порушень, зразків правильної поведінки в ситуаціях, які можуть призвести до порушень, можливих санкцій тощо.

Серед здобувачів ОПП академічна доброчесність популяризується у рамках викладання ОК 4, в якому відповідно до заходів, розроблених профільною комісією з поширення академічної доброчесності Вченої ради ЧНУ на 2023 р. (<http://surl.li/kiler>), створено Змістовий модуль з “Принципи академічної доброчесності”. Навички академічного письма формуються також під час вивчення деяких дисциплін ВК 4, 6. Здобувачі отримують інформацію щодо академічної доброчесності від кураторів академічних груп і наук. керівників кваліфікаційних робіт, які беруть участь у наук.-метод. заходах кафедри. Особа, що відповідає на кафедрі за перевірку текстів на предмет їх оригінальності (М.Смірнова), та наук. керівники регулярно надають консультаційно-методичну підтримку здобувачам ОПП щодо перевірки робіт на оригінальність, що висвітлено на сайті кафедри (<http://surl.li/klpgw>).

Яким чином ЗВО реагує на порушення академічної доброчесності? Наведіть приклади відповідних ситуацій щодо здобувачів вищої освіти відповідної ОП

Випадки порушення академічної доброчесності регламентовано такими документами ЧНУ, як: “Правила академічної доброчесності” (<http://surl.li/klphj>), “Положення про виявлення та запобігання академічному плагіату” (<http://surl.li/klpho>), “Етичний кодекс” (<http://surl.li/klphb>).

Відповідно до вказаних положень, встановлення факту плагіату відповідальною особою або апеляційною комісією є підставою для недопущення здобувача вищої освіти до захисту та відправку матеріалів на доопрацювання або отримання нового варіанту завдання. Для розгляду випадків порушень академічної доброчесності формується Етична комісія, яка складається із 7 членів обраних серед представників Вченої Ради.

Виявлення плагіату в роботах наукових та науково-педагогічних працівників ЧНУ враховується при продовженні дії контракту; це може бути підставою для відмови у наданні рекомендації для друку або захисту, а також для заборони включати вже опубліковані твори, в яких був встановлений факт плагіату в перелік їх науково-методичних публікацій.

ЧНУ керується також постановою Кабінету Міністрів про “Порядок скасування рішення про присудження ступеня вищої освіти та присвоєння відповідної кваліфікації”, зокрема п. 5 “Скасування рішення здійснюється з урахуванням вимог Закону України “Про освіту” у разі виявлення, зокрема у кваліфікаційній роботі, академічного плагіату,

фабрикації, фальсифікації, списування, обману, хабарництва” (<http://surl.li/ahdfx>).
Випадків порушення академічної доброчесності на ОПП не було.

6. Людські ресурси

Яким чином під час конкурсного добору викладачів ОП забезпечується необхідний рівень їх професіоналізму?

Конкурсний добір викладачів здійснюється відповідно до “Положення про проведення конкурсу на заміщення вакантних посад...” (<http://surl.li/kpvyu>). На посади НПП обираються, як правило, особи, які мають наукові ступені або вчені звання відповідно до профілю кафедри. Рівень професіоналізму членів робочої групи ОПП та НПП, котрі забезпечують освітній процес, відповідає п. 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності. Для викладання певного освітнього компоненту на ОПП ретельно дібрані викладачі: вони мають тривалий науково-педагогічний досвід, дотичні публікації, документи про підвищення кваліфікації та участь у тематичних наук.-метод. заходах, що доводить їхню фаховість у цьому компоненті ОПП. Так, В.Мойсюк, Н.Єсипенко, Ю.Кійко, постійно вдосконалюється в галузі лінгвістики, Г.Драненко - літературознавства та перекладу, Д.Руснак, А.Шиба - педагогіки та методики викладання іноземних мов, О.Стефурак, Н.Якубовська, Н.Куконіна - у галузі перекладу тощо. Г.Драненко неодноразово була запрошеною викладачем-науковцем Лотаринзького й Руанського університетів (2022-2024). НПП, що забезпечують реалізацію ОПП в контексті французької мови, проходять наук.-педагог. стажування на теренах України та за кордоном, беруть участь у діяльності французьких наукових центрів та громадських асоціацій з філології, займаються французько-українською перекладацькою діяльністю. Враховується також досвід їх наукової співпраці з французькими ЗВО дотичного профілю та викладання в них.

Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином ЗВО залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу

Для організації та реалізації освітнього процесу ЧНУ тісно співпрацює із зовнішніми стейкхолдерами. Залучення роботодавців відбувається в різних аспектах реалізації ОПП:

- практична підготовка здобувачів за участі потенційних роботодавців, з якими було попередньо укладено договори: Асоціація Обміни Лотарингя Україна (<http://surl.li/kmggq>), приватне підприємство “Мовний Коледж “Пріоритет””, ТОВ “Центр іноземних мов ASAP”, бюро перекладів “Глобус-Тайм”, “Чернівецький обласний краєзнавчий музей” (<http://surl.li/jzkbs>); здобувачі проходять мовно-педагог. та переклад. стажування в Асоціації Обміни Лотарингя Україна: “Переклад з тактичної медицини” (<http://surl.li/kfglv>), “Переклад авіаційної лексики” (<http://surl.li/kpwny>), «Інтенсивне викладання французької мови у кризових умовах» (<http://surl.li/kffxn>), усний та письмовий переклад в рамках побратимства міст Чернівці та Мец (<http://surl.li/kpwwq>);
- започаткування, перегляд та оновлення змісту ОПП за участі роботодавців, які проходять опитування на сайті кафедри, а також беруть участь у засіданнях робочої групи (дет. див. п. 1.3 та 8.5), що дозволяє покращити зміст ОПП, максимально наблизити до сучасних вимог суспільства та ринку праці;
- зустрічі здобувачів з роботодавцями (див. п. 8.5);
- представники роботодавців (В. Москалу) запрошено до участі в атестації здобувачів з метою об’єктивно оцінити рівень їх підготовки, внести пропозиції щодо вдосконалення викладання на ОПП (протокол № 1 від 29.08.23 <http://surl.li/ktgen>).

Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином ЗВО залучає до аудиторних занять на ОП професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців

Кафедра широко практикує співпрацю з професіоналами-практиками, закордонними колегами-фахівцями і потенційними роботодавцями в усіх основних напрямках (лінгвістика, літературознавство, перекладознавство та методика викладання іноземних мов), залучаючи до розробки курсів та/або занять/засідань наукових гуртків кафедри. Так, здобувачі ОПП мали змогу послухати серію лекцій з літератури, спеціально підготовлену для кафедри членом Академії м. Мец, французьким видавцем М. Рошем (<http://surl.li/kpwzf>). Професорка К. Ешам (Париж) прочитала серію лекцій про французьких письменників та їх рецепцію (<http://surl.li/kpwzn>). У рамках стажування в Лотаринзькому університеті Г.Драненко проводила спільні аудиторні заняття здобувачів-магістрів Лотаринзького університету та здобувачів ОПП, що акредитується (<http://surl.li/kpuep>). Фахівчиня з перекладу, доцентка КНУ ім. Т. Шевченка Т. Качановська, поет і видавець В.Тимчук та Г.Драненко залучили здобувачів до участі в перекладацькому проєкті “Поезія війни” (<http://surl.li/kpxfm>), результати якого демонструвалися на різних позааудиторних заходах і зустрічах (<http://surl.li/kpxgf>).

Опишіть, яким чином ЗВО сприяє професійному розвитку викладачів ОП? Наведіть конкретні приклади такого сприяння

Підвищення кваліфікації НПП здійснюється відповідно до “Положення про підвищення кваліфікації...” (<http://surl.li/aeuhf>). НПП, що забезпечують освітній процес на ОПП, проходять стажування у вітчизняних і зарубіжних ЗВО, з якими укладено відповідні договори (дет. див. на сайті кафедр, задіяних на ОПП). Усі викладачі кафедри пройшли стажування в Лотаринзькому ун-ті (Угода про співпрацю №2015/5512), а також в Інституті менеджменту освіти (2022). Поряд з цим НПП стажуються за вибраними напрямками (дет. див. профілі НПП на сайті кафедри <http://surl.li/kjoe>). ЧНУ сприяє організації міжнар. конференцій, круглих столів, літніх шкіл тощо. Так, загалом було організовано 7

літніх університетів, присвячених викладанню французької мови. Два останні з них (2022 та 2023 відповідно) відбулися на базі Лотаринзького ун-ту (Франція) за тематикою “Франко-українські дидактичні зустрічі” (<http://surl.li/jqmeu>) та “Інтенсивне викладання французької мови у кризових умовах” (<http://surl.li/kffxn>). У 2021 р. кафедрою організовано перший в Україні тематичний франкомовний колоквиум «Прийняти Іншого у своїй мові. Переклад як диспозитив медіації», на якому виступили 25 дослідників перекладу з 9 країн (Франція, Україна, Італія, Швейцарія, Іспанія, Польща, Алжир, Марокко, Японія), 7 з яких - викладачі кафедри (<http://surl.li/kjvou>). Цей науковий проєкт, поданий ЧНУ на конкурс, здобув грант Посольства Франції в Україні (Рішення комісії від 31.03.20), що дозволило НПП розширити горизонт наукової співпраці.

Продемонструйте, що ЗВО стимулює розвиток викладацької майстерності

Стимулювання розвитку викладацької майстерності НПП регламентовано нормативними документами ЧНУ. Моральні та матеріальні заохочення окреслено, зокрема, в “Колективному договорі... на 2022-2025” (<http://surl.li/kpyls>), в “Положенні про рейтинг викладачів” (<http://surl.li/kpynp>), “Положенні про рейтинг кафедр” (<http://surl.li/hilln>).

ЧНУ щорічно моніторить рейтинг НПП (<http://surl.li/kpzoу>) для преміювання викладачів з найвищими показниками досягнень. У 2022 р., зокрема, кафедра посіла 42 місце з 80 (<http://surl.li/ksddi>), завдяки чому НПП отримали грошові надбавки відповідно до своїх наук. та навч.-метод. досягнень. НПП нагороджено подяками та грамотами за наукові та наук.-педагог. здобутки: Н.Якубовська - почесна грамота МОНУ, грамота МОНУ, почесна грамота від обласної ради; В.Мойсюк - почесна грамота від обласної ради, грамота від ЧНУ; О.Стефурак - грамота від ЧНУ; Ю.Кійко - подяка МОНУ, почесна грамота від обласної ради, Н.Єсипенко - подяка МОНУ.

7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси

Продемонструйте, яким чином фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення ОП забезпечують досягнення визначених ОП цілей та програмних результатів навчання?

Навчання/викладання на ОПП забезпечено матеріально-технічною базою ЧНУ, яка відповідає ліцензійним вимогам провадження освітньої діяльності.

Наукова бібліотека ЧНУ (6293,6 м²) володіє фондом обсягом 2 724 935 примірників, постійно доповнюється сайт бібліотеки (<http://surl.li/agqfg>). У розпорядженні здобувачів ОПП є також кафедральна бібліотека (фахова література, франкомовні енциклопедії та двомовні спеціалізовані словники, підручники, навчально-методичні посібники тощо), яка регулярно доповнюється новими виданнями НПП.

У процесі навчання здобувачів ОПП задіяно аудиторії факультету (корпуси № 6 і 19), оснащені мережею Інтернет (eduroam). У 19 к. обладнано 2 комп'ютерні класи (на 11 та 14 комп'ютерів), це – сучасні лінгафонні кабінети з інтерактивною мультимедійною системою, кожен з яких (ауд. 313, 316) має мультимедійний мережевий клас з лінгафонними функціями, об'єднаними в локальну мережу, аудіо-систему, інтерактивну дошку-екран та відеопроєктор. Здобувачі мають також можливість удосконалювати свої перекладацькі навички на заняттях з усного перекладу в аудиторії, обладнаній спеціальною системою синхронного перекладу зі стаціонарною кабіною перекладача (ауд. 318), користуватися спеціалізованим програмним забезпеченням SDL Trados Studio. Кафедрі забезпечено 4-ма портативними комп'ютерами, 2-ма відеопроєкторами, екраном. Працює також система дистанційного навчання на платформі Moodle. Освітнє середовище є безоплатним та безпечним для життя і здоров'я здобувачів вищої освіти.

Продемонструйте, яким чином освітнє середовище, створене у ЗВО, дозволяє задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти ОП? Які заходи вживаються ЗВО задля виявлення і врахування цих потреб та інтересів?

Відповідно до “Положення про організацію освітнього процесу...” (<http://surl.li/aetyu>), здобувачі ОП мають право на безпечні та нешкідливі умови навчання, праці та побуту; на трудову діяльність у позанавчальний час; на безоплатне користування бібліотеками, інформаційними фондами, навчальною та науковою базами університету; на користування виробничою, культурно-освітньою, побутовою базами ЗВО в порядку, передбаченому статутом університету; на забезпечення гуртожитком на термін навчання у порядку, встановленому законодавством; на участь у науково-дослідних роботах, конференціях, симпозиумах, виставках, конкурсах, подання своїх робіт для публікації; на участь у заходах з освітньої, наукової, науково-дослідної, спортивної, мистецької, громадської діяльності, що проводяться в Україні та за кордоном, у встановленому законодавством порядку; на участь в обговоренні та вирішенні питань удосконалення навчального процесу, науково-дослідної роботи, організації дозвілля, побуту, оздоровлення.

Університетська соціологічна лабораторія періодично проводить опитування здобувачів щодо їх потреб та інтересів, рівня їх задоволеності навчання на ОПП (<http://surl.li/jdnrb>). Між викладачами та здобувачами стосунки будуються на основі взаємоповаги. Куратори спілкуються зі здобувачами, допомагають консультаціями, порадами з працевлаштування, передають життєві настанови, залучають до волонтерства.

Опишіть, яким чином ЗВО забезпечує безпечність освітнього середовища для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти (включаючи психічне здоров'я)?

Відповідно до “Статуту...” (<http://surl.li/kinhr>), “Положення про організацію...” (<http://surl.li/hikof>), організація

безпечного середовища для життя та здоров'я здобувачів і НПП є одним із пріоритетів ЧНУ.

В аудиторіях витримані відповідні санітарні умови (площа приміщень, температура, освітлення, щоденне вологе прибирання і провітрювання). За приміщеннями постійно здійснюють технічний нагляд, проводять поточний і капітальний ремонти. Безпеку корпусів та території ЧНУ контролюють за допомогою камер спостереження, служби охорони, чергових у корпусах. У часи пандемії в гуртожитках та корпусах є пірометри та дезінфікувальні засоби. Медичні послуги надають медпункт в студмістечку та міська студентська поліклініка. Під час війни в корпусах облаштовано безпечні укриття, проведено інструктаж щодо дій під час повітряної тривоги (<http://surl.li/kswrtd>), з яким можна ознайомитися також на сайті кафедри (<http://surl.li/kswvh>).

В ЧНУ функціонує Відділ охорони праці і радіаційної безпеки (<http://surl.li/kswvt>), який проводить профілактичні заходи, спрямовані на усунення шкідливих і небезпечних факторів, запобігання нещасним випадкам, професійним захворюванням та ін. загрозам життю або здоров'ю. Щороку здобувачі і НПП проходять інструктаж з техніки безпеки, виробничої санітарії, протипожежної безпеки, що фіксується у відповідних журналах.

В ЧНУ функціонує соціально-психологічний центр, мета якого - підтримати психологічне благополуччя здобувачів і НПП ЧНУ (<http://surl.li/grbxs>).

Опишіть механізми освітньої, організаційної, інформаційної, консультативної та соціальної підтримки здобувачів вищої освіти? Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти цією підтримкою відповідно до результатів опитувань?

Надання освітньої, організаційної, інформаційної, консультативної та соціальної підтримки регламентовано Законом України "Про вищу освіту" (<http://surl.li/jhtp>), "Статутом ЧНУ" (<http://surl.li/klpew>), рішеннями Вченої ради ЧНУ тощо і реалізовано на рівні випускової кафедри, факультету, навч. відділу, міжнар. відділу, профспілкової організації, органів студентського самоврядування.

Освітня підтримка здобувача передбачає застосування студентоцентрованого підходу в навчанні; покращення мотивації до навчання; розвитку готовності до навчання впродовж життя; моделювання реальних професійних умов спілкування; підбір спеціальних завдань і вправ для підвищення активності; створення сприятливого психоемоційного клімату в академічній групі; якісне навчально-методичне забезпечення навчання; використання в освітньому процесі інноваційних педагогічних технологій.

Організаційна підтримка здобувачів полягає у забезпеченні розуміння, врахування та узгодження їх потреб щодо надання освітніх послуг; створенні належних матеріально-технічних, навчально-методичних умов навчання; забезпеченні вільного вибору навчальних дисциплін; реалізації принципів академічної доброчесності; організації і здійсненні моніторингу якості освіти.

Консультативна підтримка здобувачів передбачає організацію системи групових та індивідуальних консультацій для оперативного задоволення освітніх, організаційних та соціальних потреб.

Інформаційна підтримка передбачає забезпечення вільного безперешкодного доступу до інформації, необхідної для організації освітнього процесу, зокрема щодо розкладів навчальних занять і консультацій; масових заходів ЧНУ та роботи його структурних підрозділів; комунікації з викладачами й керівниками наукових досліджень тощо.

Основним джерелом інформації є офіційний сайт ЧНУ (<http://surl.li/kthvb>), факультету іноземних мов (<http://surl.li/ktjlt>) та кафедри (<http://surl.li/ktjmg>), додатковими – соціальні мережі ЧНУ (Facebook <http://surl.li/kthwb>; Instagram <http://surl.li/kthwl>, Telegram <http://surl.li/kthxe>; Youtube <http://surl.li/kthxr> тощо) та кафедри (Facebook <http://surl.li/ktiby>; Instagram <http://surl.li/ktids>, Viber група і корпоративна електронна пошта). Соціальну підтримку отримують здобувачі таких категорій, як напівсироти, сироти та діти, позбавлені батьківського піклування, малозабезпечені, ті, що мають дітей, ті, що проживають у гірських районах, інваліди, чорнобильці, діти учасників бойових дій. Здобувачі, які мають дітей, отримують подарунки від профспілки ЗВО на день Святого Миколая. Для здобувачів-сиріт та осіб, позбавлених батьківського піклування, організують виплати, компенсації на продукти харчування, звільняють від оплати за проживання в гуртожитку. На факультеті іноземних мов діє комісія з питань психологічної підтримки учасників освітнього процесу (<http://surl.li/kthsq>).

Результати опитування здобувачів (<http://surl.li/ktkyx>) демонструють загалом високий рівень їх задоволеності різними типами підтримки з боку кафедри, факультету та ЗВО.

Яким чином ЗВО створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами? Наведіть посилання на конкретні приклади створення таких умов на ОП (якщо такі були)

Відповідно до "Статуту..." (<http://surl.li/klpew>), "Положенню про організацію освітнього процесу..."

(<http://surl.li/hiko1>), особи з особливими потребами мають право на безоплатне забезпечення інформацією для навчання у доступних форматах з використанням технологій, що враховують обмеження життєдіяльності, зумовлені станом здоров'я; на спеціальний навчально-реабілітаційний супровід та вільний доступ до інфраструктури закладу вищої освіти відповідно до медико-соціальних показань за наявності обмежень життєдіяльності, зумовлених станом здоров'я. ЧНУ покращує інфраструктуру для полегшення доступу таких осіб до навчальних, наукових, соціально-побутових приміщень. Завдяки дистанційній формі навчання здобувачі з інвалідністю та ін. маломобільні групи можуть навчатися дистанційно на платформі <https://moodle.chnu.edu.ua/>, виконувати завдання із використанням програм Google Meet, приєднуватися на заняття он-лайн. Порядком супроводу осіб з інвалідністю та ін. маломобільних груп, а також надання їм соціально-психологічної допомоги визначає дії відповідальних осіб та супроводжуючих щодо забезпечення зручності, комфортності, доступності до отримання послуг/перебування в ЗВО особам, що потребують допомоги.

На ОПП здобувачів з особливими освітніми потребами немає.

Яким чином у ЗВО визначено політику та процедури врегулювання конфліктних ситуацій (включаючи пов'язаних із сексуальними домаганнями, дискримінацією та корупцією)? Яким чином забезпечується їх доступність політики та процедур врегулювання для учасників освітнього процесу?

Якою є практика їх застосування під час реалізації ОП?

Політика та процедури врегулювання конфліктних ситуацій (зокрема пов'язаних із сексуальними домаганнями, дискримінацією) регламентовано, насамперед, Законом України "Про запобігання корупції" ст. 28 (<http://surl.li/kpvju>), "Кодексу України про адміністративні правопорушення", в яких йдеться про передбачену відповідальність за порушення вимог щодо запобігання та врегулювання конфлікту інтересів в разі неповідомлення особою у встановлених законом випадках та порядку про наявність у неї реального конфлікту інтересів. У ЧНУ розроблено "Положення про засади безконфліктних комунікацій..." (<http://surl.li/afkzh>), у якому йдеться про принципи політики попередження, профілактики і врегулювання конфліктних ситуацій учасників освітнього процесу. Центр соціально-психологічної підтримки ЧНУ існує для запобігання, вирішення і профілактики конфліктів в освітньому просторі. Будь-які прояви приниження гідності та честі людини, аморальні та неетичні вчинки, зокрема хабарництво або ін. форми корупції, засуджуються. Несумісними зі званням члена університетської спільноти є: хабарництво чи будь-які інші форми корупції; створення умов з боку адміністративних працівників Університету, факультетів чи інститутів, кафедр та інших підрозділів для появи, укорінення та існування хабарництва чи будь-яких інших проявів корупції чи потурання цим антиподам людської моралі та етики; шахрайство; сексуальні домагання; інші кримінально-каральні діяння чи бездіяльність; свідоме порушення чинного законодавства України; культивування негативного ставлення до законодавства України; проходження академічних процедур контролю знань замість певного індивіда підставними особами; плагіату у будь-яких його проявах; списування (реплікація) при складанні будь-якого виду підсумкового або поточного академічного контролю. Ці прояви визначено як порушення академічної доброчесності згідно з "Правилами академічної доброчесності" (<http://surl.li/klphj>) та "Етичним кодексом ЧНУ" (<http://surl.li/klphb>). В ЧНУ здійснюється систематичний моніторинг корупційних проявів шляхом регулярного опитування здобувачів соціологічною лабораторією ЧНУ (анкета "Викладач очима студента"). Конфліктні ситуації в гуртожитку врегульовуються комісією з соціальних питань, до складу якої входять голова (заступник декана з виховної роботи); представники студентського самоврядування (голова студпарламенту, голова студентської ради та голова профбюро); завідувач гуртожитку; здобувачі, які порушили правила проживання та щодо яких було вчинене порушення; куратори академгруп. Порядок проведення та повноваження комісії визначені в "Правилах внутрішнього розпорядку в гуртожитках" (<http://surl.li/kpvua>). На офіційному веб-сайті ЧНУ (<http://surl.li/kpvwb>) розміщено консультативні телефони. Розгляд скарг і звернень відбувається шляхом особистого прийому громадян керівництвом університету. У процесі реалізації ОПП скарг, пов'язаних із випадками дискримінації, сексуальних домагань або корупції, не було.

8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми

Яким документом ЗВО регулюються процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП? Наведіть посилання на цей документ, оприлюднений у відкритому доступі в мережі Інтернет

Процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП у ЧНУ регламентуються відповідними офіційними документами, а саме: "Положення про організацію освітнього процесу" (<http://surl.li/hiko1>), "Положення про розроблення та реалізацію освітніх програм" (<http://surl.li/jdgaq>), "Положення про порядок проведення внутрішнього моніторингу якості освітньої діяльності та якості вищої освіти" (<http://surl.li/jdgax>), "Положення про систему внутрішнього забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти" (<http://surl.li/hilku>), "Положення про порядок підготовки документів для проведення ліцензування спеціальностей та акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти" (<http://surl.li/jdgbv>), "Положення про гарантії освітньої програми" (<http://surl.li/jcncy>). В університеті функціонує система внутрішнього забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти (<http://surl.li/jdget>), а також створено Центр забезпечення якості вищої освіти (<http://surl.li/jdget>), серед основних завдань яких є проведення внутрішнього моніторингу якості діяльності структурних підрозділів університету, які забезпечують функціонування освітнього процесу.

Опишіть, яким чином та з якою періодичністю відбувається перегляд ОП? Які зміни були внесені до ОП за результатами останнього перегляду, чим вони були обґрунтовані?

Відповідно до "Положення про розроблення... освітніх програм" (<http://surl.li/jdgaq>), моніторинг та удосконалення ОПП проводять щорічно або за необхідності. Робоча група здійснювала систематичний моніторинг якості ОПП (опитування зацікавлених сторін <http://surl.li/jdhio>, <http://surl.li/jdhkf>, <http://surl.li/jdhln>, рекомендації рецензентів <http://surl.li/jcfnr>). На засідання робочої групи було запрошено НПП, що забезпечують освітній процес, стейкхолдерів та здобувачів (протокол № 4 від 23.02.23 <http://surl.li/jcflp>), на якому обговорювали пропозиції щодо її вдосконалення (<http://surl.li/iteme>), які потім було затверджено на засіданні кафедри (протокол №7 від 2.03.23 <http://surl.li/kodik>). Зміни до ОПП було затверджено Вченою радою факультету іноземних мов (протокол № 8 від 26.04.23), після чого оновлений варіант ОПП був поданий до навч. частини ЧНУ. Пізніше наук.-метод. рада ЧНУ провела внутрішній моніторинг ОПП і висловила рекомендації (<http://surl.li/jdhvv>). Оновлену ОПП було затверджено Вченою радою ЧНУ і впроваджено в освітній процес з 2023-2024 н.р. (наказ № 225 від 30.05.23 <http://surl.li/kodps>). Нову редакцію ОПП було оприлюднено на сайті ЧНУ та кафедри (<http://surl.li/lcghi>), на яку отримано рецензії від представників академічної спільноти та стейкхолдерів (<http://surl.li/jcfnr>), які будуть враховані під час наступного її перегляду. При перегляді ОПП до уваги беруть результати опитувань здобувачів щодо якості та рівня викладання дисциплін, їх зацікавленості освітніми компонентами, а також враховують тенденції розвитку філологічної галузі та методики викладання іноземних мов на теренах України та за кордоном, особисті досягнення та досвід НПП (дослідниця

робота, стажування, участь у наук. конференціях тощо - дет. див. п. 4.6), попит сучасного ринку праці, соціальні запити. У результаті останнього перегляду ОПП було уточнено особливості програми, узгоджено деякі шифри та назви професій, скореговано формулювання СК 10-12 та ПРН 18-19, видозмінено структурно-логічну схему, а також зроблено певні зміни в освітніх компонентах. Йдеться, зокрема, про зміну видів навчальних занять (ОК 3, 5, 10-11), зміну семестру навчання (ОК 2, 4, 7, 14), введення нових дисциплін (ОК 12), доповнення змісту дисциплін (ОК 3, 4, 8, 11), збільшення кількості годин для вивчення (ОК 8-9, 11), зміну форми підсумкового контролю (ОК 9, 14) (дет. див. <http://surl.li/iteme>).

В обговоренні ОПП участь брали також представники академ. спільноти під час організованих кафедрою наук. та метод. заходів, напр.: на міжнар. наук. зустрічі “Методика викладання-навчання перекладу” (<http://surl.li/kmfmz>), франкофон. метод. семінарі “Journée d'étude sur l'enseignement de la traduction” (<http://surl.li/kopwy>), наук.-метод. семінарах під час Літнього університету за участі професорів, керівників наук. і навч. підрозділів Лотаринзького університету, м. Мец, Франція 2022, 2023 (<http://surl.li/jqmeu>). Йшлося, зокрема, про наповнюваність ОК і ВК перекладацького спрямування.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як здобувачі вищої освіти залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості, а їх позиція береться до уваги під час перегляду ОП

Здобувачі залучені до вдосконалення ОПП, починаючи з етапу її започаткування (дет. див. п.1.3).

До процесу періодичного перегляду ОПП здобувачів залучено через:

опитування щодо цілей навчання, набуття ЗК, СК та ПРН, якості навчання (<http://surl.li/jdhkf>; <http://surl.li/jdhln>; <http://surl.li/jlhww>); після обговорення результатів опитування (протокол № 4 від 23.02.23 <http://surl.li/jcflp>, протокол №7 від 17.06.23 <http://surl.li/jlhjo>) було внесено зміни до ОПП та НП: доповнення навчального контенту (ОК 3, 7, 11); зміна семестру навчання (ОК 14); введено нові дисципліни (ОК 8); збільшено кількість кредитів (ОК 9); урізноманітнення ВК з основної та другої іноземної мови); роботу в складі проектної групи: Ю.Грицунік, В.Коваленко брали участь в обговоренні поточних питань, висловлювали свою думку при перегляді ОПП, спрямовуючи її зміст у напрямку потреб сучасних здобувачів (напр.: зменшення кількості практик, розширення ВК з другої іноземної мови, вивчення сучасних французьких авторів <http://surl.li/jdrof>), розробляли анкетування щодо ВК; участі в засіданнях робочої групи, де вони висловлюють свою думку щодо перегляду та вдосконалення ОПП (протоколи засідань: <http://surl.li/iqrwd>; <http://surl.li/jdrry>; <http://surl.li/jdrtv>; <http://surl.li/jdrof>; <http://surl.li/jlhjo>). Результати опитування здобувачів, проведене ЦЗЯВО ЧНУ (<http://surl.li/jdnpb>), підтвердили їх задоволення процесом врахування побажань і рекомендацій.

Яким чином студентське самоврядування бере участь у процедурах внутрішнього забезпечення якості ОП

Відповідно до “Положення про органи студентського самоврядування ЧНУ (нова редакція)” (<http://surl.li/jegtx>) та “Положення про парламентаря академічної групи ЧНУ” (<http://surl.li/jegvv>), члени органів студентського самоврядування мають право брати участь в обговоренні та вирішенні питань удосконалення освітнього процесу, в заходах (процесах) щодо забезпечення якості вищої освіти в ЧНУ.

Від кожної академічної групи обирається парламентар, який забезпечує зв'язок здобувачів зі студпарламентом. На його конференціях обговорюють питання щодо вдосконалення організації освітнього процесу, умов навчання здобувачів тощо. Представники студентського самоврядування факультету іноземних мов (Сідор М., Захарець В., Кречуняк Б.) входять до складу колегіальних органів управління (Вченої ради ЧНУ, Вченої ради факультету, методичної ради факультету). Вони беруть участь у процедурах внутрішнього забезпечення якості ОПП, зокрема в обговоренні, затвердженні, перегляді ОПП, вносять відповідні пропозиції та рекомендації під час зустрічей з керівником та членами проектної групи ОПП.

Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як роботодавці безпосередньо або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості

Роботодавці та їхні представники, які тісно співпрацюють із робочою групою ОПП, залишають свої рекомендації щодо вдосконалення ОПП на сайті кафедри (<http://surl.li/jemau>) або висловлюють свою думку на засіданнях робочої групи (протокол № 3 від 8.12.22 <http://surl.li/jenvh>; протокол № 4 від 23.02.23 <http://surl.li/jdrof>; протокол № 6 від 1.06.23 <http://surl.li/jdrzv>). Їхні пропозиції щодо розширення ВК практичного спрямування з основної та другої мови, зокрема в галузі перекладу, були враховані під час перегляду ОПП.

До складу робочої групи ОПП входить представник роботодавців В.Москалу, президентка Асоціації Обміни Лотарингія Україна, докторка Лотаринзького ун-ту, яка співпрацює зі здобувачами ОПП у різних проектах, вносить свої пропозиції щодо вимог сучасного ринку праці, а також шляхів досягнення здобувачами соціальних та фахових навичок у кризових умовах.

Періодичні зустрічі роботодавців та їхніх представників зі здобувачами (напр.: компанія THE GRAVITY AGENCY <http://surl.li/kotlu>) дозволяють виявити і проаналізувати особливості сучасного ринку праці, які враховуються під час перегляду ОПП.

У ЧНУ заснована Рада стейкхолдерів, мета якої сприяти розвитку ОП для якісної підготовки фахівців відповідно до умов динамічного ринку праці та підвищення конкурентоспроможності університету (<http://surl.li/jdiin>).

Опишіть практику збирання та врахування інформації щодо кар'єрного шляху та траєкторій працевлаштування випускників ОП

На кафедрі існує традиція підтримувати зв'язки з випускниками через соцмережі й особистим спілкуванням. На сайті кафедри (<http://surl.li/kgkmx>) висвітлено інформацію про випускників, які допомагають удосконалювати ОПП, розуміти вимоги сучасного ринку праці тощо. Частина з них є засновниками та активними членами франко-української Асоціації “Обміни Лотарингія Україна”, що функціонує з 2004 р. в м. Мец, Франція (<http://surl.li/kotyg>). Результати опитування випускників кафедри щодо їх кар'єрного шляху та траєкторій працевлаштування було враховано під час розробки ОПП (<http://surl.li/jxufd>) та її перегляду (<http://surl.li/iqrqt>). Адже більшість випускників займаються освітянською та перекладацькою діяльністю, інші - задіяні у сфері адміністрування, менеджменту, маркетингу, IT-сфері тощо. Участь кафедри в освітньому проєкті першого франко-українського диплому “Міжнародний менеджмент і торгівля” в Лотаринзькому університеті сприяє розширенню траєкторій майбутнього працевлаштування здобувачів ОПП. Ця проблематика постійно обговорюється із засновницею диплому (В. Москалю), його викладачами (О. Кантарук, Г. Драненко, О. Стефурак, В. Коваленко), випускниками (Ю. Грициук, І. Салюк, А. Кобаски, М. Шотропа, Б. Івончак, Л. Морарь), які є водночас розробниками і здобувачами ОПП. В ЧНУ існує ГО “Асоціація випускників” (<https://cutt.ly/QRS2EMn>), яка являє собою платформу для співпраці випускників, здобувачів і НПП, що витворює продуктивну мережу контактів.

Які недоліки в ОП та/або освітній діяльності з реалізації ОП були виявлені у ході здійснення процедур внутрішнього забезпечення якості за час її реалізації? Яким чином система забезпечення якості ЗВО відреагувала на ці недоліки?

Внутрішнє забезпечення якості ОПП в ЧНУ регламентовано “Положенням про систему внутрішнього забезпечення якості освітньої діяльності...” (<http://surl.li/hilku>), “Положенням про розроблення...” (<http://surl.li/jdgaq>). Всі редакції ОПП, що акредитується, представлено на сайті кафедри (<http://surl.li/jcfnr>). Моніторинг та перегляд ОПП у процесі її реалізації здійснюється, насамперед, проєктною групою, яка провела опитування здобувачів щодо цілей навчання, набуття загальних і фахових компетентностей, ПРН (<http://surl.li/jdhkf>), якості та рівня викладання дисциплін на ОПП тощо (<http://surl.li/jdhlh>, <http://surl.li/jlihp>). Демонструючи загалом свою задоволеність навчанням на ОПП, здобувачі надали кілька рекомендацій, а саме: 1) збільшити кількість годин, відведених на вивчення другої іноземної мови; 2) збалансувати розподіл аудиторних годин на лекційні та семінарські; 3) ввести семінарські заняття з методики викладання другої іноземної мови; 4) збалансувати розподіл дисциплін між першим і другим семестрами; 5) розширити можливості вибору дисциплін незалежно від кількості здобувачів; 6) урізноманітнити навчальний матеріал під час вивчення особливостей перекладу з іноземної мови; 7) більше знайомити із сучасними практиками у вивченні мови та літератури. Результати опитування були обговорені на засіданнях проєктної групи (протокол № 4 від 23.02.23 <http://surl.li/jdrof>; протокол № 6 від 1.06.23 <http://surl.li/jdrzv>) та кафедри (протокол № 7 від 2.03.23 <http://surl.li/koude>; протокол № 10 від 26.06.23). Враховуючи зауваження та рекомендації здобувачів, було внесено відповідні зміни до нової редакції ОПП (<http://surl.li/iteme>). Науково-методична рада ЧНУ також здійснює внутрішній моніторинг ОПП щодо її змісту та наповненості і висловлює рекомендації щодо її вдосконалення (<http://surl.li/jdhvv>). У наданому звіті йдеться, зокрема, про необхідність уточнення особливостей ОПП, узгодження деяких назв професій із чинною редакцією Національного класифікатора України, коректного формулювання деяких фахових компетентностей і відповідних ПРН, чіткішого представлення структурно-логічної схеми ОПП, розширення переліку вибіркового дисциплін, представлення всіх силабусів на сайті кафедри. Надані зауваження та рекомендації також були обговорені на засіданні проєктної групи (протокол № 6 від 1.06.23 <http://surl.li/jdrzv>) та кафедри (протокол № 10 від 26.06.23) і враховані в новій редакції ОПП (<http://surl.li/lcghi>). Центр забезпечення якості вищої освіти ЧНУ також здійснює моніторинг якості змісту та реалізації ОПП (аналіз опитування <http://surl.li/jdnpb>), результати якого також були обговорені на засіданні проєктної групи (протокол № 6 від 1.06.23 <http://surl.li/jdrzv>) та кафедри (протокол № 10 від 26.06.23) і оприлюднені на сайті кафедри (<http://surl.li/kdroo>).

Продемонструйте, що результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти беруться до уваги під час удосконалення ОП. Яким чином зауваження та пропозиції з останньої акредитації та акредитацій інших ОП були ураховані під час удосконалення цієї ОП?

Акредитація ОПП здійснюється вперше, тому результатів зовнішнього забезпечення якості вищої освіти, які належить взяти до уваги під час її удосконалення, немає. Водночас, на засіданні кафедри (протокол №9 від 10.03.2022) розглядалися рекомендації після акредитації ОПП першого (бакалаврського) рівня вищої освіти зі спеціальності 035 Філологія. Низка рекомендацій була взята до відома робочою групою ОПП магістерського рівня, зокрема залучати здобувачів до обговорення ОПП у складі проєктної групи, залучати роботодавців до атестаційних заходів, гармонізувати кредити на вивчення основної та другої мови.

Опишіть, яким чином учасники академічної спільноти змістовно залучені до процедур внутрішнього забезпечення якості ОП?

Відповідно до “Положення про порядок проведення внутрішнього моніторингу...” (<http://surl.li/jdgax>), “Положення про систему внутрішнього забезпечення якості...” (<http://surl.li/hilku>), члени академічної спільноти тісно співпрацюють з робочою групою ОПП задля підтримки якості навчання/викладання на ОПП. НПП, які забезпечують освітній процес, та ін. членів кафедри залучено до обговорення якості навчання/викладання на засіданнях робочої групи (протокол №1 від 3.10.22 <http://surl.li/jdrty>, протокол №2 від 10.11.22 <http://surl.li/jdrtv>, протокол №4 від 23.02.23 <http://surl.li/jdrof>, протокол №5 від 19.04.23 <http://surl.li/kiwiw>, протокол №6 від 1.06.23 <http://surl.li/jdrzv>, протокол №7 від 17.06.23 <http://surl.li/jlhjo>). НПП можуть доповнювати зміст навчальних дисциплін згідно з новими набутими знаннями під час стажувань, адаптувати зміст ОК і ВК до вимог ринку праці, нових досягнень у філологічній та гуманітарній сферах. Їхні пропозиції та зауваження аналізуються і враховуються

робочою групою при перегляді ОПП, зокрема: наповнення змісту ОК 3 (Н.Якубовська) та ОК 4 (М.Смірнова), зміна семестру навчання ОК 7 (Н.Якубовська) та ОК 4 (М.Смірнова), зміна видів навчальних занять ОК 10 (А.Шіба) (дет. див. <http://surl.li/iteme>).

НПП, які забезпечують освітній процес на ОПП, здійснюють моніторинг якості знань здобувачів через поточний контроль навчальних досягнень, рівня сформованості фахових компетентностей майбутніх фахівців, а також діагностику залишкових знань здобувачів.

Опишіть розподіл відповідальності між різними структурними підрозділами ЗВО у контексті здійснення процесів і процедур внутрішнього забезпечення якості освіти

Відповідно до “Положення про систему внутрішнього забезпечення якості...” (<http://surl.li/hilku>), є декілька рівнів відповідальності між структурними підрозділами ЗВО, а саме:

- здобувачі ОП, які мають права ініціювання та моніторингу питань, пов'язаних з інформаційним супроводом та підтримкою здобувачів освіти;
- кафедри, гаранті програм, проєктні/робочі групи ОП, викладачі, які забезпечують освітній процес, та ініціативні групи здобувачів освіти за ОП, роботодавці;
- керівники структурних підрозділів, їх заступники, дорадчі ради, органи студентського самоврядування та ін. персонал менеджменту;
- загальноуніверситетські структурні підрозділи, які відповідають за реалізацію заходів із забезпечення якості освітньої діяльності: відділ кадрів, навчальний відділ, центр забезпечення якості вищої освіти, відділ ліцензування, акредитації та нострифікації, відділ інформаційних технологій та комп'ютерного забезпечення та ін.; дорадчі та консультативні органи: ректорат, Вчена рада, комісія Вченої ради, науково-методична рада, приймальна комісія, наукова рада, органи студентського самоврядування та ін.;
- наглядова Рада, Ректор, Вчена рада, функції яких визначаються Законом України «Про вищу освіту» та Статутом ЧНУ.

Моніторинг системи забезпечення якості освіти реалізовано на всіх рівнях: розробка та вдосконалення ОП, контроль та оцінювання здобувачів; кадрове забезпечення, методичне забезпечення, матеріально-технічна база, інформаційна прозорість тощо.

9. Прозорість і публічність

Якими документами ЗВО регулюється права та обов'язки усіх учасників освітнього процесу? Яким чином забезпечується їх доступність для учасників освітнього процесу?

Права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу в ЧНУ регулюються документами, основними серед яких є: “Статут Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича (нова редакція, 2022) (<http://surl.li/hfbv>), “Положення про організацію освітнього процесу” (<http://surl.li/hikoi>), “Положення про розроблення та реалізацію освітніх програм” (<http://surl.li/iswbj>), “Положення про систему внутрішнього забезпечення якості освітньої діяльності та якості вищої освіти” (<http://surl.li/hilku>), “Положення про діяльність у сфері інтелектуальної власності” (<http://surl.li/jcmzk>), “Правила академічної доброчесності” (<http://surl.li/jcmzr>), “Положення про виявлення та запобігання академічному плагиату” (<http://surl.li/jcnay>), “Положення про гаранті освіти” (<http://surl.li/jcncy>), “Положення про проведення практики здобувачів вищої освіти” (<http://surl.li/jdfu>), “Положення про порядок реалізації здобувачами права на вибір навчальних дисциплін” (<http://surl.li/jdfsb>), “Положення про контроль і систему оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти” (<http://surl.li/hikyw>), “Положення про гранти для молодих вчених” (<http://surl.li/jcncl>).

Усі зазначені вище та інші документи, які регулюють права та обов'язки учасників освітнього процесу в ЧНУ, є у відкритому доступі на сайті університету (див. посилання вище) та на сайті кафедри романської філології та перекладу (<http://surl.li/jcmly>).

Наведіть посилання на веб-сторінку, яка містить інформацію про оприлюднення на офіційному веб-сайті ЗВО відповідного проєкту з метою отримання зауважень та пропозиції заінтересованих сторін (стейкхолдерів). Адреса веб-сторінки

Інформація про проєкт ОПП, процес його розробки (включаючи протоколи засідань проєктної групи), посилання, за яким можна залишити свої зауваження і пропозиції щодо проєкту, аналіз результатів опитування заінтересованих сторін, отримані рецензії від наукової спільноти та роботодавців була розміщена на сайті кафедри романської філології та перекладу (<http://surl.li/iqgrw>)

Наведіть посилання на оприлюднену у відкритому доступі в мережі Інтернет інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти)

З освітньо-професійною програмою, її цілями, очікуваними результатами навчання та компонентами можна ознайомитися на сайті кафедри романської філології та перекладу (<http://surl.li/jcfnr>), на сайті факультету іноземних мов (<http://surl.li/jcmfk>) та офіційному сайті ЧНУ (<http://surl.li/jcmfk>). Із силабусами можна також ознайомитися на сайті кафедри за посиланням <http://surl.li/jdfxf>.

Якими загалом є сильні та слабкі сторони ОП?

сильні сторони :

ОПП готує багатопрофільних фахівців, підготовка яких поєднує знання і вміння з лінгвістики, літературознавства, перекладу, викладання іноземних мов, що утворює широку палітру їх застосувань у майбутній професійній діяльності здобувача.

ОПП поєднує здобутки традицій класичного університету з новітніми здобутками у галузевих сферах.

ОПП пропонує комплексну співпрацю з професіоналами-практиками і закордонними фахівцями, що урізноманітнює та збагачує освітній досвід здобувача.

ОПП забезпечує поступ, ітеративність і гнучкість індивідуальної освітньої траєкторії здобувача завдяки відповідному і відповідальному змістовому наповненню освітніх компонентів і широким можливостям вибору спеціалізованих курсів з різних галузей.

ОПП надає можливість для багаторівневого поєднання науково-пошукової діяльності здобувачів зі здобуттям практичних навичок.

ОПП розроблена кваліфікованими НПП з винятковим для вітчизняного контексту науково-методичним і практичним досвідом.

ОПП робить наголос на формуванні soft skills через практикування, зокрема, проєктної методики, яка передбачає автономне/колективне розв'язання здобувачами конкретної проблеми шляхом розробки й опису її логістики, вибору ефективних стратегій, планування та монтажу проєкту, перевірки дієвості його результатів.

ОПП пристосована до регіональних особливостей ринку праці та транскордонного контексту шляхом надання вибору вивчення румунської/німецької мови як другої іноземної та активній участі у міжнар. співпраці між муніципалітетами міст побратимів, Чернівців та Мецу, в рамках економ, культур. і гуманіт. проєктів.

ОПП надає можливість випускникам-бакалаврам за ОП «Французька мова і література та друга іноземна мова» спеціальності 014 «Середня освіта», спрямувати свою освітню траєкторію в галузь методики навчання іноземної мови шляхом вибору психолого-педагогічного блоку.

ОПП є адаптованою до кризових умов часу шляхом залучення викладачів (як фахове удосконалення) і здобувачів ОП (як практична підготовка) до викладацьких, перекладацьких та гуманітарних проєктів, яких потребує військовий стан (викладання французької мови для українських біженців, переклади науково-технічної документації для міжнародних гуманітарних місій, підготовки військових медиків, міжнародної співпраці локального характеру для реалізації конкретних культурних та гуманітарних акцій);

ОПП надає винятковий практичний досвід через участь здобувачів у підготовці спеціалістів для відбудови України в рамках першого франко-українського диплому в Лотаринзькому університеті (Франція).

слабкі сторони:

недостатня співпраця з роботодавцями лінгвістичного напрямку ОП (на відміну від перекладознавчого, викладацького, мовно-комунікаційного та ін.);

недостатня публікаційна активність здобувачів, зокрема у фахових вітчизняних і зарубіжних наукових виданнях, де б регулярно демонструвалися результати їх наукового пошуку;

слабкий попит серед випускників ОП на продовження навчання на третьому рівні вищої освіти.

Якими є перспективи розвитку ОП упродовж найближчих 3 років? Які конкретні заходи ЗВО планує здійснити задля реалізації цих перспектив?

До конкретних заходів відносимо:

підсилення міждисциплінарного аспекту мовознавчої підготовки здобувачів ОП шляхом участі викладачів і здобувачів в академічній мобільності (використати для цього 6 стипендій Erasmus+ з лінгвістики в Лотаринзькому університеті);

залучення до співпраці роботодавців, які потребують фахівців у сучасних галузях застосування знань з лінгвістики (автоматизований переклад, штучний інтелект, маркетинг, психотерапія, медична реабілітація мови тощо), а також налагодження співпраці з колегами з інших ОП (інформатика, психологія, менеджмент, журналізм, видавнича сфера, медицина та ін.) для створення сумісних курсів, семінарів тощо, які б відповідали міждисциплінарним аспектам лінгвістичних курсів.

посилення наукової роботи зі здобувачами шляхом їх залучення до участі в тематичних колоквиумах, конференціях та семінарах з публікацією результатів у фахових вітчизняних і зарубіжних наукових виданнях (сумісно з викладачами або одноосібно);

налагодження співпраці з розробниками профільних ОП третього рівня вищої освіти для кращої підготовки здобувачів для дослідницької діяльності та заохочення випускників ОП фахово займатися наукою.

Запевнення

Запевняємо, що уся інформація, наведена у відомостях та доданих до них матеріалах, є достовірною.

Гарантуємо, що ЗВО за запитом експертної групи надасть будь-які документи та додаткову інформацію, яка стосується освітньої програми та/або освітньої діяльності за цією освітньою програмою.

Надаємо згоду на опрацювання та оприлюднення цих відомостей про самооцінювання та усіх доданих до них матеріалів у повному обсязі у відкритому доступі.

Додатки:

Таблиця 1. Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

Таблиця 2. Зведена інформація про викладачів ОП

Таблиця 3. Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

Шляхом підписання цього документа запевняю, що я належним чином уповноважений на здійснення такої дії від імені закладу вищої освіти та за потреби надам документ, який посвідчує ці повноваження.

Документ підписаний кваліфікованим електронним підписом/кваліфікованою електронною печаткою.

Інформація про КЕП

ПІБ: Петришин Роман Іванович

Дата: 15.09.2023 р.

Таблиця 1. Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

Назва освітнього компонента	Вид компонента	Силабус або інші навчально-методичні матеріали		Якщо освітній компонент потребує спеціального матеріально-технічного та/або інформаційного забезпечення, наведіть відомості щодо нього*
		Назва файла	Хеш файла	
OK 16. Кваліфікаційний іспит	підсумкова атестація	OK 16. Kvalifikatsiynyy ispyt.pdf	Ny2Up2L7REQ7NcYYP6OANqfU7MllaBXKp8/V3+icdY=	Положення про атестацію здобувачів вищої освіти та організацію роботи Екзаменаційної комісії (http://sur.li/klkfd)
OK 15. Кваліфікаційна робота	підсумкова атестація	OK 15. Kvalifikatsiyna robota.pdf	ZGZuarjKAOaJvzveWJXzU8ySxXKgYX97yMIRm75TOBM=	Проектор мультимедійний EPSON EB-X41 (3LCD, XGA, 3600 ANSI lm), (2018 р. введений в експлуатацію) – 1 шт., Екран проєкційний Elite Screens настінний з механізмом повернення 99° (1:1) 177,8*177,8 (M99NWS1), (2018 р. введений в експлуатацію) – 1 шт. Ноутбук PSB 141Co2ZFL_BK_CIS (OC linux) Prestigio Smart Book 141 C2, 14.1" (1920*1080) IPS (antiGlare), Linux, up to 2.4 Hz DC Intel Celeron N3350, 3GB, DDR,3, (2019 р. введений в експлуатацію) – 2 шт. курс на платформі дистанційного навчання
OK 14. Перекладацька практика з основної та другої іноземної мови	практика	OK 14. Perekladatska praktyka z osnovnoi ta drugoi movy.docx.pdf	lQOjPelq2KvhoOToeIaiZHQWx50bZAX9lsoXso1Mgl=	Проектор мультимедійний EPSON EB-X41 (3LCD, XGA, 3600 ANSI lm), (2018 р. введений в експлуатацію) – 1 шт., Екран проєкційний Elite Screens настінний з механізмом повернення 99° (1:1) 177,8*177,8 (M99NWS1), (2018 р. введений в експлуатацію) – 1 шт. Ноутбук PSB 141Co2ZFL_BK_CIS (OC linux) Prestigio Smart Book 141 C2, 14.1" (1920*1080) IPS (antiGlare), Linux, up to 2.4 Hz DC Intel Celeron N3350, 3GB, DDR,3, (2019 р. введений в експлуатацію) – 2 шт. комп'ютерний клас, обладнаний програмним забезпеченням для усного перекладу курс на платформі дистанційного навчання
OK 13. Асистентська практика з основної та другої іноземної мови	практика	OK 13. Asystentska praktyka z osnovnoi ta drugoi movy.pdf	Zrl+Nw2WU1ZlPVV8rmAzEzqTyK+4Gvab4LZ+c/WUnPo=	Проектор мультимедійний EPSON EB-X41 (3LCD, XGA, 3600 ANSI lm), (2018 р. введений в експлуатацію) – 1 шт., Екран проєкційний Elite Screens настінний з механізмом повернення 99° (1:1) 177,8*177,8 (M99NWS1), (2018 р. введений в експлуатацію) – 1 шт. Ноутбук PSB 141Co2ZFL_BK_CIS (OC linux) Prestigio Smart Book 141 C2, 14.1" (1920*1080) IPS (antiGlare), Linux, up to 2.4 Hz DC Intel Celeron N3350, 3GB, DDR,3, (2019 р. введений в експлуатацію) – 2 шт. курс на платформі дистанційного навчання
OK 12. Теоретичні аспекти другої іноземної мови (англійської / німецької / румунської)	навчальна дисципліна	OK 12. Teoretychni aspekty drugoi movy_angl.pdf	wvH+fyD5dwAotV5CjZ/zOK+fle4dhtDJ8nhQg6pC8=	Проектор мультимедійний EPSON EB-X41 (3LCD, XGA, 3600 ANSI lm), (2018 р. введений в експлуатацію) – 1 шт., Екран проєкційний Elite Screens настінний з механізмом повернення 99° (1:1) 177,8*177,8 (M99NWS1), (2018 р. введений в експлуатацію) – 1 шт. Ноутбук PSB 141Co2ZFL_BK_CIS (OC linux) Prestigio Smart Book 141 C2, 14.1" (1920*1080) IPS (antiGlare), Linux, up to 2.4 Hz DC Intel Celeron N3350, 3GB, DDR,3, (2019 р. введений в експлуатацію) – 2 шт. курс на платформі дистанційного навчання
OK 11. Теорія і практика перекладу з другої іноземної мови (англійська / німецька / румунська)	навчальна дисципліна	OK 11. Teoria a praktyka perekladu z drugoi inozemnoi movy_angl.pdf	AStcWYlZM7JBHtX8QZF9Y4FKvcxYz9vZ05ss5FN4RTs=	Проектор мультимедійний EPSON EB-X41 (3LCD, XGA, 3600 ANSI lm), (2018 р. введений в експлуатацію) – 1 шт., Екран проєкційний Elite Screens настінний з механізмом повернення 99° (1:1) 177,8*177,8 (M99NWS1), (2018 р. введений в експлуатацію) – 1 шт. Ноутбук PSB 141Co2ZFL_BK_CIS (OC linux) Prestigio Smart Book 141 C2, 14.1" (1920*1080) IPS (antiGlare), Linux, up to 2.4 Hz DC Intel Celeron N3350, 3GB, DDR,3, (2019 р. введений в експлуатацію) – 2 шт. курс на платформі дистанційного навчання
OK 10. Методика навчання другої іноземної мови (англійська / німецька / румунська)	навчальна дисципліна	OK 10. Metodyka navchania drugoi movy_angliyska.pdf	JzPVk1ESDzKfC75FuqhJjoa05hwJoaqN3jROHOaeY=	Проектор мультимедійний EPSON EB-X41 (3LCD, XGA, 3600 ANSI lm), (2018 р. введений в експлуатацію) – 1 шт., Екран проєкційний Elite Screens настінний з механізмом повернення 99° (1:1) 177,8*177,8 (M99NWS1), (2018 р. введений в експлуатацію) – 1 шт. Ноутбук PSB 141Co2ZFL_BK_CIS (OC linux) Prestigio Smart Book 141 C2, 14.1" (1920*1080) IPS (antiGlare), Linux, up to 2.4 Hz DC Intel Celeron N3350, 3GB, DDR,3, (2019 р. введений в експлуатацію) – 2 шт. Інтерактивні платформи для навчання; аудіо та відео підкасти курс на платформі дистанційного навчання
OK 9. Друга іноземна мова (англійська / німецька / румунська)	навчальна дисципліна	OK 9. Druga inozemna mova_angliyska.pdf	TSWGmClrhV2jorcUVZ04sXPhkp61LpZXtjl+ERKcETw=	Проектор мультимедійний EPSON EB-X41 (3LCD, XGA, 3600 ANSI lm), (2018 р. введений в експлуатацію) – 1 шт., Екран проєкційний Elite Screens настінний з механізмом повернення 99° (1:1) 177,8*177,8 (M99NWS1), (2018 р. введений в експлуатацію) – 1 шт. Ноутбук PSB 141Co2ZFL_BK_CIS (OC linux) Prestigio Smart Book 141 C2, 14.1" (1920*1080) IPS (antiGlare), Linux, up to 2.4 Hz DC Intel Celeron N3350, 3GB, DDR,3, (2019 р. введений в експлуатацію) – 2 шт. курс на платформі дистанційного навчання
OK 7. Методика викладання фахових дисциплін (переклад включно)	навчальна дисципліна	OK 7. Metodyka vykladania fachovyh dystyplin.pdf	knY461WoMVU/oiPV3zyieNf/zwF1x7BrZ3lugCwIk=	Проектор мультимедійний EPSON EB-X41 (3LCD, XGA, 3600 ANSI lm), (2018 р. введений в експлуатацію) – 1 шт., Екран проєкційний Elite Screens настінний з механізмом повернення 99° (1:1) 177,8*177,8 (M99NWS1), (2018 р. введений в експлуатацію) – 1 шт. Ноутбук PSB 141Co2ZFL_BK_CIS (OC linux) Prestigio Smart Book 141 C2, 14.1" (1920*1080) IPS (antiGlare), Linux, up to 2.4 Hz DC Intel Celeron N3350, 3GB, DDR,3, (2019 р. введений в експлуатацію) – 2 шт. курс на платформі дистанційного навчання
OK 6. Педагогіка і психологія вищої школи	навчальна дисципліна	OK 6. Pedagogika ta psichologia vyschoi shkoly.pdf	DQh+2/RoFO86619r2WVGn+AGX15g5AFuXa58V182+8c=	Проектор мультимедійний EPSON EB-X41 (3LCD, XGA, 3600 ANSI lm), (2018 р. введений в експлуатацію) – 1 шт., Екран проєкційний Elite Screens настінний з механізмом повернення 99° (1:1) 177,8*177,8 (M99NWS1), (2018 р. введений в експлуатацію) – 1 шт. Ноутбук PSB 141Co2ZFL_BK_CIS (OC linux) Prestigio Smart Book 141 C2, 14.1" (1920*1080) IPS (antiGlare), Linux, up to 2.4 Hz DC Intel Celeron N3350, 3GB, DDR,3, (2019 р. введений в експлуатацію) – 2 шт. курс на платформі дистанційного навчання
OK 5. Загальне мовознавство	навчальна дисципліна	OK 5. Zagalne movoznavstvo.pdf	llyLTWvHaK7nN6EYJUK2Vd42niJw	Проектор мультимедійний EPSON EB-X41 (3LCD, XGA,

			RhG4wU/BtLTDXP=A=	3600 ANSI Im), (2018 р. введений в експлуатацію) – 1 шт., Екран проєкційний Elite Screens настінний з механізмом повернення 99° (1:1) 177,8*177,8 (M99NWS1), (2018 р. введений в експлуатацію) – 1 шт. Ноутбук PSB 141Co2ZFL_BK_CIS (OC linux) Prestigio Smart Book 141 C2, 14.1" (1920*1080) IPS (antiGlare), Linux, cp to 2.4 Hz DC Intel Celeron N3350, 3GB, DDR,3, (2019 р. введений в експлуатацію) – 2 шт. курс на платформі дистанційного навчання
OK 4. Методологія та організація наукового дослідження	навчальна дисципліна	OK 4. Metodologia ta organizatsia naukovogo doslidjenia.pdf	NepPDGJ7/xktLlsMijH7KUs/UhpF+QvT3+5QMV0XBES=	Проектор мультимедійний EPSON EB-X41 (3LCD, XGA, 3600 ANSI Im), (2018 р. введений в експлуатацію) – 1 шт., Екран проєкційний Elite Screens настінний з механізмом повернення 99° (1:1) 177,8*177,8 (M99NWS1), (2018 р. введений в експлуатацію) – 1 шт. Ноутбук PSB 141Co2ZFL_BK_CIS (OC linux) Prestigio Smart Book 141 C2, 14.1" (1920*1080) IPS (antiGlare), Linux, cp to 2.4 Hz DC Intel Celeron N3350, 3GB, DDR,3, (2019 р. введений в експлуатацію) – 2 шт. курс на платформі дистанційного навчання
OK 3. Теорія і практика перекладу з основної іноземної мови (французької)	навчальна дисципліна	OK 3. Teoria i praktyka perekladu z osnovnoi movy.pdf	w5k/AFMscfPy4hXr26xBGkFMMrfHhs/s/mrAJD4fqo=	Проектор мультимедійний EPSON EB-X41 (3LCD, XGA, 3600 ANSI Im), (2018 р. введений в експлуатацію) – 1 шт., Екран проєкційний Elite Screens настінний з механізмом повернення 99° (1:1) 177,8*177,8 (M99NWS1), (2018 р. введений в експлуатацію) – 1 шт. Ноутбук PSB 141Co2ZFL_BK_CIS (OC linux) Prestigio Smart Book 141 C2, 14.1" (1920*1080) IPS (antiGlare), Linux, cp to 2.4 Hz DC Intel Celeron N3350, 3GB, DDR,3, (2019 р. введений в експлуатацію) – 2 шт. курс на платформі дистанційного навчання
OK 2. Сучасні інформаційно-комунікаційні технології	навчальна дисципліна	OK 2. Suchasni informatsiyno-komunikatsiyni tekhnologii.pdf	821UHSjgE+VHD6ZuyOd6dBvoHgCENTANz4zyTFly6w1=	Проектор мультимедійний EPSON EB-X41 (3LCD, XGA, 3600 ANSI Im), (2018 р. введений в експлуатацію) – 1 шт., Екран проєкційний Elite Screens настінний з механізмом повернення 99° (1:1) 177,8*177,8 (M99NWS1), (2018 р. введений в експлуатацію) – 1 шт. Ноутбук PSB 141Co2ZFL_BK_CIS (OC linux) Prestigio Smart Book 141 C2, 14.1" (1920*1080) IPS (antiGlare), Linux, cp to 2.4 Hz DC Intel Celeron N3350, 3GB, DDR,3, (2019 р. введений в експлуатацію) – 2 шт. курс на платформі дистанційного навчання
OK 1. Франкомовний художній дискурс	навчальна дисципліна	OK 1. Frankomovnyy khudizhniy dyskurs.pdf	E7j4WmGfs+911m5OkVogfmBdqGFQizDNbpDMN1r8guo=	Проектор мультимедійний EPSON EB-X41 (3LCD, XGA, 3600 ANSI Im), (2018 р. введений в експлуатацію) – 1 шт., Екран проєкційний Elite Screens настінний з механізмом повернення 99° (1:1) 177,8*177,8 (M99NWS1), (2018 р. введений в експлуатацію) – 1 шт. Ноутбук PSB 141Co2ZFL_BK_CIS (OC linux) Prestigio Smart Book 141 C2, 14.1" (1920*1080) IPS (antiGlare), Linux, cp to 2.4 Hz DC Intel Celeron N3350, 3GB, DDR,3, (2019 р. введений в експлуатацію) – 2 шт. курс на платформі дистанційного навчання
OK 8. Новітні тенденції розвитку філологічної науки	навчальна дисципліна	OK 8. Novitni tendentsii rozvytku filologichnoi nauky.pdf	AyvY3BOx2e71FgchebVTLZkwaPWWNH5+1L5zRyz9Zyc=	Проектор мультимедійний EPSON EB-X41 (3LCD, XGA, 3600 ANSI Im), (2018 р. введений в експлуатацію) – 1 шт., Екран проєкційний Elite Screens настінний з механізмом повернення 99° (1:1) 177,8*177,8 (M99NWS1), (2018 р. введений в експлуатацію) – 1 шт. Ноутбук PSB 141Co2ZFL_BK_CIS (OC linux) Prestigio Smart Book 141 C2, 14.1" (1920*1080) IPS (antiGlare), Linux, cp to 2.4 Hz DC Intel Celeron N3350, 3GB, DDR,3, (2019 р. введений в експлуатацію) – 2 шт. курс на платформі дистанційного навчання

* наводяться відомості, як мінімум, щодо наявності відповідного матеріально-технічного забезпечення, його достатності для реалізації ОП; для обднання/устаткування – також кількість, рік введення в експлуатацію, рік останнього ремонту; для програмного забезпечення – також кількість ліцензій та версія програмного забезпечення

Таблиця 2. Зведена інформація про викладачів ОП

ID викладача	ПІБ	Посада	Структурний підрозділ	Кваліфікація викладача	Стаж	Навчальні дисципліни, що їх викладає викладач на ОП	Обґрунтування
40036	Руснак Діана Андріївна	доцент, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	Диплом спеціаліста, Чернівецьким державним університетом імені Юрія Федьковича, рік закінчення: 1994, спеціальність: Романо-германська філологія, Диплом кандидата наук ДК 058525, виданий 10.03.2010, Аттестат доцента 12/П 031515, виданий 29.03.2012	26	OK 7. Методика викладання фахових дисциплін (переклад включно)	Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38): 1, 3, 4, 10, 12, 14, 19 Кандидатська дисертація: «Формування граматичної компетентності у майбутніх викладачів французької мови з комп'ютерною підтримкою» Розділ в колективній монографії: Руснак Д.А. Майбутній викладач французької мови в процесі формування граматичної компетентності. Сучасний студент у контексті особистісно-діяльнісного підходу: за результатами науково-методичних досліджень: Колективна монографія / О.Б. Бігич, М.М. Волошинова, М.С. Глазунова та інші; [за заг. І наук. Ред. О.Б. Бігич]. К.: Вид. центр КНЛУ, 2014. С. 25-35 Наукові публікації 1. D. A. Rusnak. Didactiser un document mediatique afin de developper une competence de communication interculturelle en classe de FLE. Науковий вісник Київського національного лінгвістичного університету. Серія Педагогіка та психологія. Вип. 31. Київ: Видавничий центр КНЛУ, 2019. С. 103-110 2. D. A. Rusnak. L'enseignement integre de la langue et de la culture des futurs enseignants de FLE avec support sur le dessin d'humour Науковий вісник Київського національного лінгвістичного університету. Серія Педагогіка та психологія. Вип. 33. (с. 47-56) Київ: Видавничий центр КНЛУ, 2020. 3. Руснак Д., Матвеева О. Програма навчальної дисципліни «граматика

						<p>основної мови (французької)". Науковий вісник Київського національного лінгвістичного університету. Серія Педагогіка та психологія. Вип. 34. (с. 152-160). Київ: Видавничий центр КНЛУ, 2021. Навчально-методичний посібник: Руснак Д.А. Теорія і практика формування франкомовної граматичної компетентності з комп'ютерною підтримкою: Навчально-методичний посібник. Чернівці: Чернівецький національний університет 2017. 256 с.</p> <p>Навчальні посібники: 1. Комунікативна граматика = grammaire en contexte : навч. посібник / укл. Д.А.Руснак, О.О.Матвєєва. Чернівці : Чернівецький нац. ун-т, 2021. 120 с. 2. "Vive le Subjonctif": Навчальний посібник з граматики французької мови : Бібліотечка журналу «Іноземні мови». Вип.4/ 2010. 64 с. Стажування: 1. Стажування в обсязі 3 кредити (90 год) на тему: «Основи користування Moodle» (10.03.2020 – 02.04.2020, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича). Сертифікат від 2 квітня 2020 р. 2. Проходження онлайн-курсу «Moi, prof de FLE» («Я, викладач французької мови») Université de Liège (Belgique) = Лієжский університет (Бельгія) (7.02.2019 – 21.02.2019) Сертифікат Attestation de suivi avec succès 21.02.2019 3. Он-лайн стажування в університеті Франкофонія = Université de Francophonie (Nice, France) в обсязі 1 кредита (33 години) з 12 лютого по 25 травня 2021. Сертифікати від 18.03.2021/ 20.04.2021 / 06.05.2021 / 25.06.2021 4. Дистанційне методичне стажування CERTICEScol 2021 (Certification des TICe en milieu scolaire), організований міжнародною організацією Франкофонія (AUF) з 12 жовтня по 27 грудня 2021. Сертифікат про проходження курсу від 02.02.2022 5. Стажування в обсязі 6 кредитів (180 год) у Національній Академії педагогічних наук України; ДЗВО «Інститут менеджменту освіти»; Центральний інститут післядипломної освіти на тему «Психологічна майстерня гармонійних міжособистісних стосунків учасників освітнього процесу». Свідоцтво СП 35830447/1867-22 від 23.09.2022 6. Наукове-методичне стажування у Лотаринзькому Університеті (Мец-Нансі, Франція) за темою «Франко-українські дидактичні зустрічі» в обсязі 2 кредитів (60 годин) з 30/06/2022 по 15.07.2022. Сертифікат від 15.07.2022.</p> <p>Дистанційний курс: https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=744</p>
26402	Стефурак Олена Валеріївна	доцент, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	Диплом спеціаліста, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича, рік закінчення: 2002, спеціальність: 030502 Мова та література (французька), Диплом кандидата наук ДК 004753, виданий 17.02.2012, Атестат доцента 12ДЦ 042594, виданий 28.04.2015	19	<p>ОК 1. Франкомовний художній дискурс</p> <p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38): 1, 3, 4, 12, 14, 19</p> <p>Наукові статті: 1. Stefurak O. Les traductions françaises dans le polysystème littéraire ukrainien. Питання літературознавства: Accueillir l'Autre dans sa langue. La traduction comme dispositif de médiation [Прийняти Іншого у своїй мові. Переклад як диспозитив медіації] / гол. ред. О.В.Червінська, упоряд. Г. Ф. Драненко і Р. А. Дзик. Чернівці: Чернівецький нац. ун-т, 2021. No 103. С. 206-218. 2. Стефурак О. В., Наместюк С. В. Онтологічні характеристики перекладу як "третього коду". Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія Філологія. 2021. Вип. 48. Т.4. С. 104-108. 3. Stefurak O., Namestiyuk S., Vilchanska Y. A new reading of the classic: modern methods of knowledge management in the field of literary theory. Knowledge management competence for achieving competitive advantage of professional growth and development. Riga, Latvia, 2021. P. 396-409. 4. Стефурак О.В., Сопілюк Н.М. Роль аналізу концепту в художньому перекладі (на матеріалі психологічної прози М. Пруста). Закарпатські філологічні студії. Вип. 16. 2021. С. 203- 208. 5. Stefurak O., Yakubovska N. Les explicitations obligatoires dans les traductions ukrainien-français. Studia Linguistica. 2021. Вип. 18. P. 119-131. 6. Стефурак О. В., Апазіна К. Г. Функціонально-семантичні особливості вираження категорії суперлативу у французькій мові. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія Філологія, 2021. Вип. 50. Т. 1. С. 130-134. 7. Стефурак О. В. Корпуси текстів у контексті формування технологічної компетентності перекладача. Science</p>

						<p>and education a new dimension. Pedagogy and psychology. VII (77), Issue: 188, 2019. P. 60-62.</p> <p>8. Стефурак О. В. Клас прийоменників у лінгвокогнітивному висвітленні. Науковий вісник Чернівецького національного університету. Романослов'янський дискурс. 36. наук. праць. Чернівці: Чернівецький національний університет, 2018. Вип. 807. С. 64–69.</p> <p>Консультативні публікації: 1. Стефурак О.В. L'usage des corpus électroniques dans la pratique de la traduction. Langues, Sciences et Pratiques. Одеса, 2019. С. 41. 2. Стефурак О.В. Використання корпусів текстів у контексті оптимізації роботи перекладача. Матеріали V Міжнародної конференції «Перспективи розвитку філологічних наук». Херсон: Видавництво «Молодий вчений», 2018. С. 139-142.</p> <p>Стажування: 1. Міжкультурне та методичне онлайн стажування для викладачів французької мови як іноземної в обсязі 14 годин (0,5 кредита) організоване освітнім центром «Франкофонія» (м. Ніца, Франція). Сертифікат від 23.08.2021 2. Чернівецький національний університет ім. Ю. Федьковича з 08.01.2020 по 04.02.2020, онлайн стажування в обсязі 3 кредити (90 год). «Структуризація та активація курсу; форми і методи залучення студентів; виконання та перевірка онлайн завдань». Сертифікат від 04.02. 2020 р. 3. Університет Париж 8, Венсен – Сен-Дені (Париж), стажування з 01.11. 2019 по 01.12.2019. «Удосконалення навчання перекладу – використання паралельних корпусів у навчальнодослідницьких цілях» Протокол про присудження стипендії Посольства Франції в Україні від 12.07. 2019. 4. Методичне стажування «Літній університет» за підтримки Посольства Франції в Україні (Чернівецький національний університет, Університетська агенція Франкофонії, Лотаринзький університет, Франція), з 25.06.2019 по 30.06.2019 р. «Навчати усному мовленню: розуміння та інтерактивність». Сертифікат від 28.06.2019 р. 5. Методичне стажування «Викладання французької мови в Україні» (Французький Інститут в Україні), з 13.06.2019 по 15.09.2019. «Новітні методи та технології викладання французької мови як іноземної». Сертифікат від 15.06.2019 р. 6. Онлайн іспит з володіння SDL Trados. Сертифікат початкового рівня володіння SDL Trados від. 02.05.2019 р. 7. Методичне стажування «Літній університет» за підтримки Посольства Франції в Україні (Чернівецький національний університет, Лотаринзький університет, Франція), з 25.06.2018 р. по 29.06.2018 р. (38 год.) «Навчатися та викладати з TV5MONDE», «Оцінювання на заняттях з французької мови як іноземної», «Розвиток компетенцій усного мовлення на заняттях з французької мови». Сертифікат від 29.06.2018 р.</p> <p>Дистанційний курс: https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=2114</p>
169767	Вринчану Феліція Дамаскінівна	в.о. доцента, Основне місце роботи	Філологічний факультет	Диплом магістра, Яський університет ім. Александру Іоан Куза, рік закінчення: 2000, спеціальність: основна та румунська лінгвістика, Диплом доктора наук D 0003632, виданий 18.09.2006, Диплом доктора наук D 000152, виданий 06.06.2017	20	<p>OK 12. Теоретичні аспекти другої іноземної мови (англійської / німецької / румунської)</p> <p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38): 1, 4, 9, 10, 12, 14, 15 Наукові статті: 1. Vrănceanu F. Modalități de realizare a coeziunii sintactice. Codul Penal de la 1865. Clasic și modern în cercetarea filologică românească actuală. Iași: Editura Universității Al. I. Cuza, 2018. P. 287–295. (WoS) https://www.philippide.ro/Clasic%20si%20modern%202017/26%20Vrănceanu.pdf 2. Vrănceanu F. Terminologia limbajului. Acțiune: analiza conversației între știință și artă. Philologica Jassyensia. Iași. 2020. XVI, nr. 1 (31), P. 155–163. (WoS) http://www.philologica-jassyensia.ro/upload/XVI_1_Vrănceanu.pdf 3. Vrănceanu F. Românii din Ucraina: de la autoidentificare la păstrarea și promovarea valorilor naționale. România în spațiul euroatlantic: interferențe culturale și lingvistice. București: Editura Tracus Arte, 2020. C. 557–562. (WoS) https://www.philippide.ro/Romania%20in%20spatiul%20euroatlantic%202019 4. Vrănceanu F. Textul Codului Penal al lui Al. I. Cuza – expresie a tendințelor de unificare și modernizare a normelor limbii române literare. Études interdisciplinaires en Sciences humaines (EISH). Tbilissi,</p>

CODFREURCOR. 2020. № 7. P. 151–164
<https://ojs.iliauni.edu.ge/index.php/eis/h/issue/view/32>
<https://ojs.iliauni.edu.ge/index.php/eis/h/article/view/479/366>

5. Криган С., Вринчану Ф. Розвиток словникового запасу учнів початкових класів на уроках мови і літератури. Проблеми освіти. 2023. № 1(98). С. 139–150.
<https://doi.org/10.52256/2710-3986.1-98.2023.09>

Навчально-методичні праці:
1. Вринчану Ф.Д., Тодощук В.Г. Сучасна румунська мова: навчально-методичні рекомендації. Чернівці: Черн.нац.ун-т, 2022. 32 с.
2. Вринчану Ф.Д. Риторика: методичні рекомендації до самостійної роботи студентів. Чернівці Черн.нац.ун-т, 2022. 32 с.
3. Бiku А.М., Боднарюк С.М., Вринчану Ф.Д., Криган С. Г. Мови етносів України. Румунська мова: Навчальна програма факультативного курсу для 5-11 класів закладів загальної середньої освіти. Київ-Чернівці: Букрек, 2020. 36 с.
4. Вринчану Ф.Д., Дутчак І.Г., Заремба Л.В. Навчальна програма факультативного курсу для 5-11 класів закладів загальної середньої освіти з мови, літератури, історії та географії румунської національної меншини в Україні. Київ-Чернівці: Букрек, 2020. 36 с.

Міжнародні проекти:
1. Учасник міжнародного проекту «Фінська підтримка реформи української школи – Навчасьмось разом», що передбачає створення Угорсько-українського/румунсько-українського, українсько-угорського/українсько-румунського онлайн-словника математичних термінів та відповідного мобільного додатку ("Hungarian-Ukrainian / Romanian-Ukrainian, Ukrainian-Hungarian / Ukrainian-Romanian online dictionary of mathematical terms with app")
2. Учасник міжнародного проекту «Історія перекладів румунською мовою – XVI-XX ст.». Сучавський університет імені Штефана чел Маре, Румунія, 2017-2022.

Консультаційні праці:
1. Vranceanu F. Româniile din Ucraina: aspecte ale identității lingvistice. Țara Fagilor. Cernăuți-Târgu-Mureș: Intermedia Grup. XXVII, 2018. P. 165-171.
2. Vranceanu F. Structuri discontinue în sintaxa limbii române vorbite: acuzativul suspendat. Țara Fagilor. Cernăuți-Târgu-Mureș: Intermedia Grup. XXVI, 2017. C. 90-98.
3. Vranceanu F. Scrisori de la Dumnezeu: romanul-testament al lui Dragoș Vitencu. Dan Mănuță 80. In memoriam. București : Tracus Arte, 2018. P. 343-350.
4. Vranceanu F. Modele mentale și crize ale identității în romanul „Darusea cea dulce” de Maria Matios. Două decenii de la înființarea specializării Limba și literatura ucraineană la Facultatea de Litere - Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca: volum aniversar / ed.: Ioan Herbil, Mihaela Herbil. Cluj-Napoca: Casa Cărții de Știință, 2020. C. 275–281.
5. Vranceanu F. Catedra de limbă și literatură română a Universității din Cernăuți și tradiția preocupărilor pentru studierea comunicării interculturale. Міжнародний колоквиум мовознавчих наук «Євген Кошеріу» «Зміна лінгвістики і зміни в лінгвістичній». Чернівці: Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича, 2020. С. 358–363.
6. Vranceanu F. Aspecte ale educației polilingve și multiculturale în Bucovina sec. XIX. Colocviul Internațional de Științe ale Limbajului „Eugeniu Coșeriu”: „Eugeniu Coșeriu centenar. Limbă, creativată, cultură – structuri de rezistență ale ființei umane”. Chișinău: CEP USM, 2021. P. 274–278.
8. Вринчану Ф. Probleme ale sintaxei limbii române vorbite: topicalizarea. Актуальні проблеми синтаксису: сучасний стан і перспективи дослідження: матеріали Міжнародної наукової конференції, присвяченої 110-річчю від дня народження професора Іларіона Слинька, м. Чернівці, 16–17 червня 2022 року Чернівці: Чернівецький нац. ун-тет, 2022. С. 72–73.
9. Felicia Vranceanu. Filologia română la Universitatea din Cernăuți: dialoguri interculturale. Identitate și ideologie: limba și literatura română în paradigma culturală contemporană: materialele simpozionului anual internațional organizat de Institutul de Filologie Română „A. Philippide”. Iași: Institutul European, 2022. P. 511–517.
10. Felicia Vranceanu. Premise ale consolidării învățământului în limba română la Cernăuți (sfârșitul secolului al XIX-lea – începutul secolului al XX-lea). Provocări trecute și prezente în evoluția limbii, literaturii și culturii române: materialele simpozionului anual

						<p>іnternațional organizat de Institutul de Filologie Română „A. Philippide”. Timișoara: Editura Universităţii de Vest, 2022. P. 495–502.</p> <p>11. Vrânceanu F. Editura Bukrek din Cernăuți și traducerea în limba română. O istorie a traducerilor în limba română în secolul al XX-lea: IFLR. București: Editura Academiei Române, 2022. P. 1275-1277</p> <p>Стажування:</p> <p>1. Сучасний університет імені Штефана чел Маре (м. Сучава, Румунія) з 2 травня по 13 червня 2022 р. (Наказ №104 від 29.04. 2022 р). Тема: «Сучасні дидактичні підходи та нові методи дослідження в галузі філології: передовий досвід Сучасного університету Штефан чел Маре».</p> <p>2. Академічна мобільність з 07.11.2022 по 11.11.2022 у Західному університеті м. Тімішоара, Румунія (RO TIMISOAO1) в рамках програми Erasmus+ KA1</p>	
82475	Кійко Юрій Євгенович	Професор, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	<p>Диплом спеціаліста, Чернівецьким державним університетом імені Юрія Федьковича, рік закінчення: 1996, спеціальність: Романо-германська філологія, Диплом доктора наук ДД 006552, виданий 27.04.2017, Диплом кандидата наук ДК 014281, виданий 10.04.2002, Аттестат доцента ДЦ 009903, виданий 16.12.2004, Аттестат професора АП 002802, виданий 15.04.2021</p>	26	<p>OK 12. Теоретичні аспекти другої іноземної мови (англійської / німецької / румунської)</p>	<p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38): 1, 3, 4, 7, 8, 9, 10, 12, 14, 19</p> <p>Публікації</p> <p>1. Кійко Ю.Є. Загальне мовознавство: практикум. Чернівці: ЧНУ, 2021. 81 с. https://drive.google.com/file/d/1vXy_xp4Eh82w50YdwfvdAKUeYHdCKSZC/vi ew</p> <p>2. Кійко С.В. / Кійко Ю.Є. Вплив романських мов на німецьку мову. Вчені записки Таврійського національного університету імені В.І. Вернадського. Серія: Філологія. Соціальні комунікації. Київ, 2021. Том 32 (71). №1. С. 189-194.</p> <p>3. Kiyko S. / Kiyko Y. Genuszuweisungsstrategien im DaF-Unterricht. Glottotheory, 11. Heft 2. 2020. S. 169-207. (Scopus)</p> <p>4. Kiyko Y. / Kiyko S. Medientextsorte Meldung in deutscher und ukrainischer Kultur aus fraktaler Perspektive. Glottotheory, 11. Heft 1. 2020. S. 117-136. (Scopus)</p> <p>5. Кійко Ю.Є. / Данилюк Е.В. Неологізми в німецькій мові 21 століття: тематичний аспект. Вчені записки Таврійського національного університету імені В.І. Вернадського. Серія: Філологія. Соціальні комунікації. Київ, 2020. Том 31 (70). №2. С. 80-85. (Index Copernicus)</p> <p>6. Kiyko S. / Kiyko Y. Homonymy and the cognitive operator of norm in German. East European Journal of Psycholinguistics. 2020. Volume 7. Number 1. P. 66-84. (Scopus, Index Copernicus)</p> <p>7. Кійко Ю.Є. Інформаційна структура тексту в сучасній лінгвістиці. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія Філологія. Одеса, 2019. № 43. Том 3. С. 132-136. (Index Copernicus)</p> <p>8. Кійко Ю.Є. Генеза лінгвістичної науки про текст. Актуальні проблеми романо-германської філології та прикладної лінгвістики: науковий журнал / Редкол. В.І. Кушнерик та ін. Чернівці: Родовід, 2019. Вип. 1(17). С. 131–139</p> <p>Апробаційні / науково-популярні публікації:</p> <p>1. Кійко Ю.Є. Quo Vadis? Text. Актуальні проблеми мовознавства, літературознавства та перекладознавства: 3-я Всеукраїнська науково-практична конференція (Івано-Франківськ, 8 квітня 2021 р.). Івано-Франківськ, 2021. С. 61-64.</p> <p>2. Кійко Ю.Є. Алгоритм дослідження в сучасній контрастивній генристиці. Мова та мовлення: лінгвокультурологічний, комунікативний та дидактичний аспекти: 2-а міжнародна науково-практична конференція (Кам'янець-Подільський, 19-20 листопада 2020 р.). Кам'янець-Подільський, 2020. С. 75-78.</p> <p>3. Кійко Ю.Є. Kontrastive Medientextsortenlinguistik: Stand und Perspektiven. Мова та мовлення: лінгвокультурологічний, комунікативний та дидактичний аспекти: 1-а міжнародна науково-практична конференція (Кам'янець-Подільський, 20-21 листопада 2019 р.). Кам'янець-Подільський, 2019. С. 42-44.</p> <p>4. Кійко Ю.Є. Кореляція між евіденційністю й епістемічною модальністю у сучасній лінгвістиці. IX міжнародна науково-практична конференція «Мова. Культура. Комунікація: здобутки та перспективи сучасних філологічних досліджень» (Чернівці, 27 квітня 2018 р.). Чернівці, 2018. С. 42-45.</p> <p>Стажування (підвищення кваліфікації):</p> <p>1. Технічний університет м. Берлін (Німеччина).Тема: «Німецькі й українські інформаційні медіажанри з фрактальної перспективи», 03.06-30.06.2019 р.</p> <p>2. Курс «Основи користування Moodle» в обсязі 3 кредити (90 годин) на базі Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича з 16 березня по 2 квітня 2020 року.</p> <p>Дистанційний курс:</p>

87584	Король Антоніна Анатоліївна	доцент, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	Диплом спеціаліста, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича, рік закінчення: 2002, спеціальність: 030502 Мова та література (німецька), Диплом кандидата наук ДК 046423, виданий 21.05.2008, Агестат доцента 12ДЦ 023129, виданий 17.06.2010	19	ОК 11. Теорія і практика перекладу з другої іноземної мови (англійська / німецька / румунська)	<p>https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=244</p> <p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38 Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності): 1, 3, 4, 7, 10, 12, 19 Наукові статті:</p> <p>1. Король А. А. Лексико-синтаксичні засоби вираження імпліцитного висловлення-звинування. Південний архів. Філологічні науки. Херсон, 2020. Вип. 82. С. 156-161. URL: https://pa.journal.kspu.edu/index.php/ra/article/view/673/673</p> <p>2. Король А., Волощук В. Засоби маніпулятивного впливу в сучасному німецькомовному медіа-дискурсі. Актуальні питання гуманітарних наук: міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка, Дрогобич, 2020. Вип. 31. Том 2. С. 80-85. URL: http://www.apn-journal.in.ua/archive/31_2020/part_2/16.pdf</p> <p>3. Король А., Волощук В. Особливості перекладу засобів маніпулятивного впливу в німецькомовному медіа-дискурсі. Науковий вісник Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича. Германська філологія. Чернівці, 2021. Вип. 831-832. С. 123-135. URL: https://mel.chnu.edu.ua/upload/b74dd72216a45b62b929c5301ee05ac.pdf</p> <p>4. Драганова Н., Король А. Особливості перекладу текстів німецькомовного офіційно-ділового дискурсу. Науковий вісник Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича. Германська філологія. Чернівці, 2021. Вип. 833. С. 31-38. URL: https://mel.chnu.edu.ua/upload/b63419022825417de047b8a2d606cfc3.pdf</p> <p>5. Король А., Пігик А. Система вправ для навчання усного послідовного перекладу. Науковий вісник Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича. Германська філологія. Чернівці, 2021. Вип. 833. С. 61-70. URL: https://mel.chnu.edu.ua/upload/b63419022825417de047b8a2d606cfc3.pdf</p> <p>Навчально-методичні праці:</p> <p>1. Курс лекцій з теорії перекладу = Übersetzungstheorie: навч. посіб. / укл. А. А. Король. Чернівці: Чернівецьк. нап. ун-т, 2021. 152 с. URL: https://moodle.chnu.edu.ua/pluginfile.php/301734/mod_resource/content/1/Навч.посібник_курс%20лекцій%20з%20теорії%20перекладу_2021_Король%20А.А..pdf</p> <p>2. Конспект лекцій і завдання до семінарських занять з дисципліни «Інноваційні технології перекладу»: для студ. 4 курсу ф-ту іноз. мов денної форми навчання / уклад. А. А. Король. Чернівці: ЧНУ, 2021. 128 с. URL: https://moodle.chnu.edu.ua/pluginfile.php/386236/mod_resource/content/1/Інноваційні%20технології%20перекладу_Навч.посібник%20%28укл.%20А.А.%20Король%29.pdf</p> <p>3. Основи усного перекладу: збірник вправ / уклад. А.А.Король. Чернівці: ЧНУ, 2022. 117 с. URL: https://moodle.chnu.edu.ua/pluginfile.php/414457/mod_resource/content/1/Основи%20усного%20перекладу_Король%20А.А._2022.pdf</p> <p>4. Лексикологія німецької мови як другої іноземної: навч. посіб. / укл. А.А.Король. Чернівці: Чернівецьк. нап. ун-т ім. Ю. Федьковича, 2021. 80 с. URL: https://moodle.chnu.edu.ua/pluginfile.php/392022/mod_resource/content/1/Король%20А.А._Лексикологія%20німецької%20мови%20як%20другої%20іноземної_курс%20лекцій_2021.pdf</p> <p>5. Практикум з перекладу другої іноземної мови (німецької): збірник вправ та перекладацьких завдань (Частина 1) / уклад. А. А. Король. Чернівці: ЧНУ, 2022. 36 с. URL: https://drive.google.com/file/d/1QkoLzqPfl707ytdHzOISYJ4fc6J9/view</p> <p>Освітні проекти:</p> <p>1. Участь у міжнародному освітньому проекті "talentCAMPusfürGeflüchtete. Kulturelle Bildung: Integration und Lernen" в м. Берлін, Німеччина (2022) URL: https://www.volkshochschule.de/verbandswelt/projekte/talentcampus/talentcampus_ukraine.php</p> <p>Консультаційні праці:</p> <p>1. Король А.А. Висловлення звинування та комунікативний принцип ввічливості (на матеріалі німецькомовного художнього дискурсу). Modern philological research: a combination of innovative and traditional approaches: Conference Proceedings (Tbilisi, April 27-28). Tbilisi, 2018. С. 156-159. URL: https://er.nau.edu.ua/bitstream/NAU/35754/1/social.conf%20%202018-2.pdf</p> <p>2. Король А. А. Кінопереклад як особливий вид аудіовізуального</p>
-------	-----------------------------	------------------------------	-------------------------	--	----	--	---

						перекладу. Сучасна філологія: перспективні та пріоритетні напрями наукових досліджень: зб. матеріалів Міжнародної науково-практичної конференції. Одеса, 25–26 червня 2021 р. Одеса: Південноукраїнська організація «Центр філологічних досліджень», 2021. С. 83–87. 3. Король А.А. Стратегії переконання в рекламних текстах: перекладознавчий аспект. Літні наукові дискусії: зб. тез доповідей LXVIII Міжнародної науково-практичної інтернет-конференції. Чернівці, 10 червня 2021 р. Чернівці, 2021. С. 62- 66. URL: https://el-conf.com.ua/wp-content/uploads/2021/06/%D0%A7%D0%B5%D1%80%D0%BD%D1%96%D0%B2%D1%86%D1%96_2021_%D1%81%D0%Vo%D0%B9%D1%82.pdf Стажування (підвищення кваліфікації): Тернопільський національний педагогічний університет імені Володимира Гнатюка. Тема: «Удосконалення методики навчання іноземної мови та перекладу», 02.11.-11.12.2020 р.	
41281	Бялик Василь Дмитрович	завідувач кафедри, професор, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	Диплом спеціаліста, Чернівецький державний університет, рік закінчення: 1975, спеціальність: Романо-германські мови та літератури, Диплом доктора наук ДД 002627, виданий 10.09.2013, Диплом кандидата наук ФЛ 009486, виданий 22.10.1986, Атестація доцента ДЦ 021278, виданий 17.04.1990, Атестація професора 12ПР 009970, виданий 31.10.2014	44	OK 11. Теорія і практика перекладу з другої іноземної мови (англійська / німецька / румунська)	Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38): 1, 3, 6, 7, 8, 9, 10, 14, 15, 19, 20. Scopus: Bialyk V., Kushch E., Zhykharieva O., Stavtseva V., Taran S. Lexical Quantors: From Term to Discursive Practice. Theory and Practice in Language Studies. Volume 12. Number 1. January 2022. DOI: https://doi.org/10.17507/tpls.1201.09.P.75-85 . Наукові статті: 1. Бялик В.Д. Міжкультурні аспекти міжкультурної комунікації. Наукові записки Центральноукраїнського національного педагогічного університету. Серія Філологічні науки. Кропивницький: «КОД». 2021. С.84-92. https://www.cuspu.edu.ua/images/nauk_zapiski/filology/issue193.pdf 2. Bialyk V., Nizhnik L. Epistemic words on the confidence scale. Academic Journal of Modern Philology. Vol.15 (2022). P. 107-115. https://ajmp.uwr.edu.pl/2022/10/06/vol-15-2022/ Консультаційні праці: 1. Бялик В.Д., Апреотесей Д.О. Мова vs Культура. Сучасний стан і перспективи лінгвістичних досліджень та проблем перекладу: Збірник наукових праць / За заг.ред. М.В. Полховської, Н.Д. Борisenко, І. В. Іевітс. Житомир, 2021. С.8-9. 2. Бялик В.Д., Головка Д.К. Поняття комунікативного етикету: Сучасний стан і перспективи лінгвістичних досліджень та проблем перекладу : Збірник наукових праць / За заг.ред. М.В. Полховської, Н.Д. Борisenко, І. В. Іевітс. Житомир, 2021. С.33- 34. 3. Bialyk V., Bondarchuk N., Marchuk O., Bialyk V. Processing Modality of British Modernist and Postmodernist Fiction. IEEE 16th International Conference on Computer Sciences and Information Technologies (CSIT), 2021, pp. 81-84, doi: https://doi.org/10.1109/CSIT52700.2021.964862 Монографії: 1. Bialyk V. Quantization of Language Space: New Knowledge Acquisition. Multidimensional Space of Philology. Багатомірний простір філології: колективна монографія. (за ред. Бялика В.Д.) Чернівці: Чернівецький національний університет імені Ю.Федьковича, 2020. С.120-144. Стажування (підвищення кваліфікації): Національна академія педагогічних наук України ДЗВО «Університет менеджменту освіти» центральний інститут післядипломної освіти ЦІПО, «Психологічна майстерня гармонійних міжособистісних стосунків учасників освітнього процесу» Термін – з 21.02.2022 р. по 23.09.2022 р. ; 6 кредитів (180 год.) Свідчення СІП № 35830447/1820-22 Тема: «Вища освіта в координатах міждисциплінарності та мультидисциплінарності», 23.09.22 р
82838	Драненко Галина Флорівна	Завідувач кафедри, доцент, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	Диплом спеціаліста, Чернівецький державний університет імені Юрія Федьковича, рік закінчення: 1994, спеціальність: Диплом доктора наук ДД 002036, виданий 25.04.2013, Диплом кандидата наук ДК 018420, виданий 09.12.2003, Атестація доцента 02ДЦ 015610, виданий 19.10.2005	26	OK 1. Франкомовний художній дискурс	Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38): 1, 3, 4, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 19 Scopus : 1. Dranenko G. Autoportraits de traducteurs. Sans scrupules fictionnels et théoriques : Scopfiner, Markowicz, Quignard, In Babel. Revue internationale de la traduction, 68:5, 2022, pp. 621–644. https://benjamins.com/catalog/babel.0285.dra Web of Science:

Dranenko G. Le(s) sens et la lecture chez Pascal Quignard : du Lecteur à L'Homme aux trois lettres, Academic Journal of Modern Philology, Special Issue, Volume 17, 2022, p. 35-43. <https://ajmp.uwr.edu.pl/2022/12/29/vol-17-2022-special-issue/>

Статті у фахових виданнях

1. Драненко Г. Сила й насилля перекладу. Вчені записки ТНУ імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Соціальні комунікації / Тавр. нац. ун-т ім. В. І. Вернадського ; редкол. : В. П. Казарін (голов. ред.) [та ін.]. Том 32 (71) № 1. Ч. 2. Київ : Гельветика, 2021. С. 262-268. <https://doi.org/10.32838/2710-4656/2021.1-2/45>
2. Драненко Г. „Аіхо ега у по ега”: онтологічний парадокс метафоричної референції. Питання літературознавства : [збірник наукових статей, монографічний випуск / гол. ред. : О. В. Червінська]. Чернівці : Чернівецький нац. ун-т, 2020. Вип. 101. С. 30-46. <https://doi.org/10.31861/pytlit2020.101.030>
3. Драненко Г. Байки Байяра: художня теорія літератури чи/та/є літературознавчий роман. Питання літературознавства : [збірник наукових статей / гол. ред. : О. В. Червінська]. Чернівці : Чернівецький нац. ун-т, 2019. Вип. 99. С. 111-134. <https://doi.org/10.31861/pytlit2019.99.111>
4. Dranenko G., Chervinska O. Introduction. Accueillir l'Autre dans sa langue. La traduction comme dispositif de médiation. Питання літературознавства: Accueillir l'Autre dans sa langue. La traduction comme dispositif de médiation [Приняття Іншого у своїй мові. Переклад як диспозитив медіації] / гол. ред. О. В. Червінська, упоряд. Г. Ф. Драненко і Р. А. Дзюк. Чернівці : Чернівецький нац. ун-т, 2021. № 103. С. 7-24. <https://doi.org/10.31861/pytlit2021.103.007>
5. Dranenko G. La traduction: accueil ou écueil de l'Autre? Питання літературознавства: Accueillir l'Autre dans sa langue. La traduction comme dispositif de médiation [Приняття Іншого у своїй мові. Переклад як диспозитив медіації] / гол. ред. О. В. Червінська, упоряд. Г. Ф. Драненко і Р. А. Дзюк. Чернівці : Чернівецький нац. ун-т, 2021. № 103. С. 25-49. <https://doi.org/10.31861/pytlit2021.103.026>

Статті у зарубіжних наукових журналах

1. Dranenko G., Stefurak O., Traduction littéraire et violence historique. Le cas des traductions françaises de la poésie de langue ukrainienne, M. Grishakova, B. Le Juez et O. Springer, dirs, ComplLit. Journal of European Literature, Arts and Society. New Critical and Theoretical Approaches in Comparative Literature, 1 – n°5, Paris, Classiques Garnier, 2023, p. 173-201. <https://classiques-garnier.com/complit-journal-of-european-literature-arts-and-society-2023-1-n-5-new-critical-and-theoretical-approaches-in-comparative-literature-nouvelles-approches-critiques-et-theoriques-en-litterature-comparee-traduction-litteraire-et-violence-histo.html>
2. Dranenko G., « Marko Vovtchok. Une femme et un pseudonyme masculin, deux Maroussia et deux publics » [notice], Fleury B., Lecolle M., Walter J. (dirs), Publicationnaire, CREM, Université de Lorraine, 2023. URL : <https://publicationnaire.humanum.fr/notice/vovtchok-marko/#:~:text=Vovtchok%20%C3%A9crit%20souvent%20sur%20les,du%20pseudonyme%20%C2%AB%20Marko%20Vovtchok%20%C2%BB.>
3. Dranenko G. Les implications poétiques et politiques des retraductions des œuvres de Gustave Flaubert en URSS. In « Flaubert sans frontières. Les traductions des œuvres de Flaubert » (numéro dirigé par Florence Godeau et Yvan Leclerc), Revue Flaubert, n°17, 2018 (revue en ligne : <http://flaubert.univ-roen.fr/revue/sommaire.php?id=19>).
4. Dranenko G. Traductions et traducteurs de François Mauriac en russe et en ukrainien : chiffres et lettres (1). Mauriac en russe. In Intervox. Bulletin de l'Association Européenne François Mauriac, avril 2019. № 40. P. 35-37.
5. Dranenko G. Mauriac en ukrainien. In Intervox. Bulletin de l'Association Européenne François Mauriac, novembre 2019. № 42. P. 11-14.
6. Dranenko G. Traductions et traducteurs de François Mauriac en russe et en ukrainien : chiffres et lettres (3). Traducteurs russes de Mauriac. In Intervox. Bulletin de l'Association Européenne François Mauriac, juin 2020. № 43. P. 30-36.
7. Dranenko G. Traductions et traducteurs de François Mauriac en russe et en ukrainien : chiffres et lettres

(4). Traducteurs ukrainiens de Mauriac. In Intervox. Bulletin de l'Association Européenne François Mauriac, février 2021. № 44. P. 30-33.

Монографії / розділи в колективних монографіях

Укладачка колективних монографій
1. Dranenko G., Hanus F., Nazarova N. (dirs). Errance et sens de l'être et de la lettre dans la littérature. Paris: L'Harmattan, 2021. 254 p. <https://www.editions-harmattan.fr/index.asp?navig=catalogue&obj=livre&no=68218>
2. G. Dranenko, F. Hanus (dirs). Solitaire et solidaire. Création et engagement à l'œuvre dans la littérature. Paris: Harmattan, 2019. 300 p. <http://liseuse.harmattan.fr/978-2-343-16176-1>
3. Dranenko G., Hanus F. (dirs). Rencontres des littératures de Tallinn. Paris: Harmattan, 2019. 180 p. https://www.editions-harmattan.fr/livre-rencontre_des_litteratures_de_tallinn_textes_reunis_par_galyna_dranenko_et_francoise_hanus-9782343178738-63273.html

Авторка розділу колективних монографій

1. Dranenko G. « Traduire en Ukraine des auteurs français du 19e siècle : résister pour exister », dans Fleury B., Mercier A., Monnier A. (dirs). Témoignage. Mémoire. Histoire. Mélanges offerts à Jacques Walter, collection « Prestige », Nancy, Éditions de l'Université de Lorraine, 2023, p. 131-148. <https://www.lcdpu.fr/livre/?GCOI=27000100545850&fa=sommaire>
2. Dranenko G. « Union soviétique : le naturaliste naturalisé », dans Barjonet A., Zieger K. (dirs), Zola derrière le « rideau de fer », Villeneuve d'Ascq, Lille : Presses universitaires du Septentrion, 2022. p. 35-60. <https://www.septentrion.com/fr/livre/?GCOI=27574100017480#:-:text=Apr%C3%A8s%20la%20Seconde%20Guerre%20mondiale,%2C%20d'Engels%20C3%A0%20Luk%C3%A1cs>
3. Dranenko G. « Guy de Maupassant dans les préfaces soviétiques : la biographie entre mythologisation et entreprise idéologique », dans Fleury B., Walter J. (dirs), Lire des vies. L'approche biographique en sciences humaines et sociales (2), Nancy, Presses universitaires de Nancy, Éditions Universitaires de Lorraine, 2022, p. 49-70. <https://www.lcdpu.fr/livre/?GCOI=27000100595660&fa=sommaire>
4. (D) Après Flaubert. Godeau F., Dayre E. (dirs), Paris: Éditions KIME, 2021, 308 p.
5. Dranenko G. Flaubert : une icône idolâtrée en Russie (1868-1918), P. 227-244. <https://www.editionskime.fr/publications/dapres-flaubert/>
6. Pleins feux sur les femmes (in)visibles. E. Chaarani Lesourd, L. Denooz, S. Thiéblemont-Dollet (dirs). Nancy: Presses universitaires de Nancy, Éditions Universitaires de Lorraine, 2021, 590 p.
7. Dranenko G. Les dispositifs narratifs de la mise en (in)visibilité des « grandes femmes » de la littérature ukrainienne, P. 61-76. <https://www.lcdpu.fr/livre/?GCOI=27000100795770&fa=sommaire>
8. Dranenko G. L'imaginaire mystique à l'œuvre dans les romans de Sofi Oksanen. In Dranenko G., Hanus F. (dirs). Rencontres des littératures de Tallinn. Paris: Harmattan, 2019. p. 45-64. https://www.editions-harmattan.fr/livre-rencontre_des_litteratures_de_tallinn_textes_reunis_par_galyna_dranenko_et_francoise_hanus-9782343178738-63273.html
9. Dranenko G. L'image de la Maison hantée dans les premiers textes de Bernard-Marie Koltès. In Hantises et spectres dans le théâtre de Koltès et dans le théâtre contemporain. Limoges : Lambert-Lucas, 2018. P. 25-41. <http://www.lambert-lucas.com/livre/hantises-et-spectres-dans-le-theatre-de-koltes-et-dans-le-theatre-contemporain/>
10. Dranenko G. Solitudes et solidarités de Pascal Quignard. In G. Dranenko, F. Hanus (dirs). Solitaire et solidaire. Création et engagement à l'œuvre dans la littérature. Paris: Harmattan, 2019. p. 235-246. <http://www.editions-harmattan.fr/index.asp?navig=catalogue&obj=livre&no=61802>
11. Dranenko G. Le rêve et l'errance : un dialogue imaginaire entre Aharon Appelfeld et Pascal Quignard. In Dranenko G., Hanus F., Nazarova N. (dirs). Errance et sens de l'être et de la lettre dans la littérature. Paris: Harmattan, 2021. p. 29-38.

Підручники, посібники :

1. Драненко Г., Стефурак О. Практикум з порівняльної стилістики для студентів спеціальності "Французько-український переклад". Чернівці, Чернівецький національний університет, 2021. 102

с.
2. Драненко Г., Стефурак О. Український художній переклад у Франції". Чернівці, Чернівецький національний університет, 2023. 200 с.
3. Драненко Г., Стефурак О., Руснак Д. Langue française, niveau Master. Rechercher. Comprendre. Analyser. Traduire. Rédiger. Чернівці, Чернівецький національний університет, 2023.

Наукові проекти:
Керувала/ керує та взяла/бере участь у наукових проєктах:

1. Науковий проєкт лабораторії Praxitexte (стипендія Collège de France « Pause ») : « Traduction comme paradigme du vivre-ensemble » в Лотаринзькому університеті, Франція (2022-2024), кер. Анжелікі Моньє <http://crem.univ-lorraine.fr/membres/membres-temporaires/dranenko-galyna>
2. Науковий проєкт зі збереження історичної пам'яті « АТЕМЕ» в Лотаринзькому університеті, Франція (з 2022 р.), кер. Беатріс Флері та Жак Вальтер <https://www.atelierdesmemoires.fr/accueil/lieux-de-detention-et-lieux-de-massacre/auteurs-autrices/>
3. Науковий проєкт кафедри романської філології та перекладу ЧНУ «FLE : didactique de la catastrophe» («Викладання французької мови у кризових умовах», з 2022 р.) сумісно з офіційними партнерами ЧНУ : Лотаринзьким університетом, ELU (Обмінні Лотарингія Україна) та AUF (Університетська агенція франкофонії), кер. Галина Драненко, Олена Стефурак, Олена Матвєєва та Діана Руснак
4. Науковий проєкт Руанського університету «Flaubert sans frontières» («Переклад та рецепція спадщини Гюстава Флобера у світі», з 2014 р.), кер. Флоранс Годо та Іван Леклер (Centre Flaubert, Cérédi). Участь у проєкті беруть науковці з 27 країн. Обрана членом науково-експертної комісії проєкту в секції "Переклад". <https://flaubert.univ-roen.fr/pr%C3%A9sentation/%C3%A9quipe/galyna-dranenko/>
5. Науковий проєкт « La Grande famine en Ukraine. 1932-1933» («Голодомор в Україні. 1932-1933» з 2016 р.), кер. Ірина Дмитришин (« Українські студії » Національного Інституту Східних Мов і Культур, Париж). Участь у проєкті беруть науковці з 4 країн. http://eurobem.paris-sorbonne.fr/IMG/pdf/livret_la_grande_famine_9-11_10_.pdf
6. Науковий проєкт Версальського університету та Університету м. Ліль «Zola derrière le rideau de fer» (« Еміль Золя за залізною завісою», 2019-2021), кер. Орелі Баржоне та Карл Зігер. Участь у проєкті взяли науковці з 9 країн. <https://www.chsc.uvsq.fr/zola-derriere-le-rideau-de-fer>
7. Науковий проєкт Лотаринзького університету «Lire des vies. L'approche biographique en sciences humaines et sociales» («Прочитання життя. Біографічний підхід в гуманітаристиці та суспільствознавстві», 2020-2021), Université de Lorraine, CREM, Нансі-Мец (Франція) https://www.fabula.org/actualites/bernard-idelson-et-igor-babou-lire-des-vies-l-approche-biographique-en-lettres-et-en-sciences_89333.php
8. Науковий проєкт кафедри романської філології та перекладу ЧНУ «Accueillir l'Autre dans sa langue. La traduction comme dispositif de médiation» («Прийняти Іншого у своїй мові. Переклад як диспозитив медіації», 2020-2021), кер. Галина Драненко, Михайло Попович та Діана Руснак. Участь у проєкті взяли науковці з 9 країн. https://www.fabula.org/actualites/colloque-international-accueillir-l-autre-dans-sa-langue-la-traduction-comme-dispositif-de_95517.php
9. Науковий проєкт кафедри романської філології та перекладу ЧНУ «Didactique, pédagogie et traduction» («Навчання і викладання перекладу», 2021), кер. Галина Драненко, Олена Стефурак, Олена Матвєєва та Діана Руснак. Участь у проєкті взяли науковці з 5 країн. http://french.chnu.edu.ua/?page_id=2073
10. Науковий проєкт « Errance et sens de l'être et de la lettre dans la littérature » («Блукання та сенс слова та сенс існування в літературі», 2019-2021), кер. Г. Драненко, Н. Назарова, Європейська Асоціація науковців імені Франсуа Моріака Участь у проєкті взяли науковці з 11 країн. https://www.fabula.org/actualites/errance-et-sens-de-l-etre-et-de-la-lettre-dans-la-litterature_88281.php
11. Науковий проєкт «Solitaire et solidaire : création et engagement à

						<p>l'œuvre dans la littérature contemporaine» («Самотність та солідарність письменника: функціонування творчого та ангажованого в сучасній літературі», 2017-2018), кер. Г. Драненко, Н. Назарова, Європейська Асоціація науковців імені Франсуа Моріака. Участь у проєкті взяли науковці з 15 країн. https://www.fabula.org/actualites/colloque-internationalbordeaux-4-8-mai-2017solitaire-et-solidaire-creation-et-engagement-l-oeuvre_77119.php</p> <p>12. Науковий проєкт «Rencontres des littératures de Tallinn» («Зустріч літератур у Таллінні», 2018-2019), кер. Г. Драненко, Н. Назарова, Європейська Асоціація науковців імені Франсуа Моріака. Участь у проєкті взяли науковці з 7 країн. https://associationeuropeennefrancois-mauriac.blogspot.com/2018/05/rencontre-2018.html</p> <p>Стажування:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Стажування в обсязі 6 кредитів (180 год) на теми: «Traduction littéraire comme paradigme du vivre ensemble» та « Rencontres didactiques franco-ukrainiennes » з 1.06.2022 по 29.07.2022, в Науковому Центрі Дослідження Медіацій Лотаринзького Університету (Мец-Нансі, Франція). Сертифікат від 29 липня 2022 р. 2. Стажування в обсязі 3 кредити (90 год) на тему: «Основи користування Moodle» (10.03.2020 – 02.04.2020, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича). Сертифікат від 2 квітня 2020 р. 3. Стажування в обсязі 3 кредити (90 год) на тему: « Сучасна французька література в рецептивному та соціокритичному ракурсі » (8.01.2019 по 8.02.2019, Літературознавча асоціація « Lettres-d'union » (Лотарингія, Франція). Сертифікат від 8 лютого 2019 р. <p>Дистанційний курс: https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=2030</p>	
34961	Тодошук Вероніка Георгіївна	асистент, Основне місце роботи	Філологічний факультет	<p>Диплом спеціаліста, Чернівецький державний університет ім. Юрія Федьковича, рік закінчення: 1998, спеціальність: «Румунська мова та література», Диплом доктора наук D 0002334, виданий 15.08.2005, Диплом кандидата наук ДК 014792, виданий 04.07.2013</p>	18	<p>OK 10. Методика навчання другої іноземної мови (англійська / німецька / румунська)</p>	<p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38): 4, 12, 15, 19</p> <p>Scopus:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Marta J. Petryshyn, Halina M. Zahaiska, Oxana V. Liubimova, Veronika H. Todoshchuk. Medicinal herbs and plants in medieval medical practice (based on the Latin poem "De viribus herbarum" by Macer Floridus). Wiadomości Lekarskie. Volume LXXV, Issue 11 (P. 2), November 2022. P. 2872-2877, DOI: 10.36740/WLek202211226 <p>Наукові статті:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Світлана Боднарюк, Людмила Заремба, Вероніка Тодошук. Розвиток комунікативної компетентності учасників освітнього процесу в поліетнічному середовищі. Проблеми освіти (Problems of education): збірник наукових праць. Електронне видання ДНУ «Інститут модернізації змісту освіти». Київ, 2023. Випуск 1(98). С. 78-91, DOI: https://doi.org/10.52256/2710-3986.1-98.2023.05 2. Todorciuc V. Doxachi Hurmuzachi – nestorul românilor din Bucovina. Țara Fagilor. Târgu-Mureș : INTERMEDIA GROUP, 2018. Ed. XXVII. P. 272-278. 7. Todorciuc V. Folclorul și familia Hurmuzachi. Țara Fagilor. Târgu-Mureș : INTERMEDIA GROUP, 2017. Ed. XXV- XXVI. P. 293-302. <p>Консультативні праці:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Заремба Л. В., Тодошук В.Г. Булінг в соціальних мережах та його вплив на учасників освітнього процесу. Історико-красназничі дослідження в умовах нової української школи: матеріали Всеукраїнської науково-практичної конференції, Чернівці, 16 листопада 2022 року. Чернівці: Букрек, 2022. С. 37-41. 2. Петришин М.І., Загайська Г.М., Тодошук В.Г. Античність в перекладацькому доробку Андрія Содомори. Неперервна педагогічна освіта XXI століття: збірник матеріалів XX Міжнародних педагогічно-мистецьких читань пам'яті професора О.П.Рудницької, Київ, 01 грудня 2022 року. Чернівці: Букрек, 2023. Випуск 6 (18). С. 56-61. 3. Todorciuc V. Eudoxiu Hurmuzachi – animator al culturii românești din Bucovina și valoros promotor al istoriografiei românești moderne. Зміна лінгвістики і зміни в лінгвістиці: матеріали XV Міжнародного колоквиуму мовознавчих наук «Еудженіу Кошеріу», Чернівці, 11-12 жовтня 2019 року. Чернівці: Чернів. нац. ун-т, 2020. С. 511-515. <p>Навчально-методичні праці:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Тодошук В.Г. Методика викладання румунської мови. Методичні рекомендації для виконання лінгвістичного аналізу в ЗСО. Навчальне видання (румунською мовою). Чернівці: Чернівецький національний університет, 2022. 32 с. 3. Вринчану Ф.Д., Тодошук В.Г.

						Сучасна румунська мова. Навчально-методичні рекомендації до курсу. Навчальне видання (румунською мовою). Чернівці: Чернівецький національний університет, 2022. 32 с. Стажування: 1. Науково-педагогічне стажування «Педагогічна освіта та освіта дорослих: національний і європейський вимір» в Інституті педагогічної освіти і освіти дорослих імені Івана Язюна Національної академії педагогічних наук України з 16 листопада 2022 р. по 21 грудня 2022 р. (Наказ № 361-від від «17» листопада 2022 р.). Сертифікат про підвищення кваліфікації №16112112/03 від 22 грудня 2022 року. 2. Науково-педагогічне стажування «Удосконалення професійної підготовки, оволодіння найновішими методами викладання румунської мови» в Інституті післядипломної педагогічної освіти Чернівецької області, кафедра методики викладання суспільно-гуманітарних дисциплін з 05 лютого 2018 р. по 05 березня 2018 року. (Наказ № 02/15-289 від «01» лютого 2018 р.). Довідка № 2/4-227 від 05 березня 2018 року. 3. Підвищення кваліфікації: Стажування у інституті післядипломної педагогічної освіти Чернівецької області. Наказ від 05.01.2018 №16/од «Про науково-організаційну та управлінську діяльність». Довідка № 2/4-227 від 05.03.2018 р. Дистанційний курс: https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=5704
57367	Паладій Крістінія Іванівна	завідувачка кафедри, Основне місце роботи	Філологічний факультет	Диплом спеціаліста, Чернівецький державний університет, рік закінчення: 1998, спеціальність: Румунська мова та література, Диплом кандидата наук ДК 008731, виданий 26.09.2012, Аттестат донента АД 011037, виданий 01.02.2022	15	OK 11. Теорія і практика перекладу з другої іноземної мови (англійська / німецька / румунська) Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38): 1, 3, 4, 7, 8, 9, 12, 14, 15, 19 Наукові статті: 1. Paladian K. Хореїчні форми в українській і румунській поезії перших десятиліть XX століття. Актуальні питання гуманітарних наук. Дрогобич: Гельветика, 2018. Вип. 19(1). С. 101-106. ISSN 2308-4855 (Print), ISSN 2308-4863 (Online). URL: http://www.apln-journal.in.ua/archive/19_2018/part_1/21.pdf ; http://www.apln-journal.in.ua/19-1-2018 . 2. Paladian K. Некласичні форми у поетичній творчості Джордже Баковія: гомоморфні структури. Питання літературознавства. Чернівці: Чернів. нац. ун-т, 2019. 99. С.78-90. ISSN 2306-2908. URL: https://doi.org/10.31861/pytlit2019.99.078 ; http://pytlit.chnu.edu.ua/issue/view/10443 . 3. Paladian K. Ритмічні форми трикутного дольника в українській та румунській поезії початку XX століття. Dialogul slavistilor la inceputul secolului al XXI-lea. Cluj-Napoca: Casa Cartii de Stiinta, 2019. VII(1). P. 370-378. ISSN 2284-9270. URL: https://archer.chnu.edu.ua/handle/123456789/1440 ; http://real.mtak.hu/107211/1/-pdf . 4. Paladian K. The usage of versification methodology of academician M. L. Gasparov in Romanian poetry research. Romanoslavica. Bucuresti, 2019. LV(2). P. 95-106. ISSN 2537-4214, ISSN-L 0557-272X. URL: https://drive.google.com/file/d/1vWZnQsu76YaOboWgvJLYEmprr19Y0gK/view (CEEOL). 5. Paladian K. Disordered Verse vs Early Romanian Verse Libre. Philobiblon. Transylvanian Journal Of Multidisciplinary Research in the Humanities. Cluj-Napoca, 2021. XXVI (1) P. 3-19. ISSN 1224-7448. URL: https://doi.org/10.26424/philobib.2021.26.1.01 ; https://www.philobiblon.ro/ro/revista/2021/1/volumul-xxvi-2021-nr-1 (WoS). Монографії: 1. Paladian K. Румунське та українське силабо-тонічне віршування XIX століття (метрика і ритміка): монографія. Чернівці: Чернівець. нац. ун-т, 2019. 264 с. https://archer.chnu.edu.ua/handle/123456789/1447 Навчально-методичні праці: 1. Paladian C. Istoria literaturii române. Epoca marilor clasici: suport de seminar. Cernăuți: Universitatea națională din Cernăuți, 2019. 40 p. (Paladian K. Історія румунської літератури. Епоха великих класиків: методичні рекомендації до організації практичних занять. Чернівці: Чернів. нац. ун-т, 2019, 40 с.). 2. Paladian C. Folclor literar românesc: suport de seminar. Cernăuți: Universitatea națională din Cernăuți, 2019. 32 p. (Paladian K. Усна народна творчість: методичні рекомендації до організації практичних занять. Чернівці: Чернів. нац. ун-т, 2019, 32 с.). 3. Paladian C. Folcloristi bucobineni: suport de curs. Cernăuți: Universitatea națională din Cernăuți, 2019. 40 p. (Paladian K. Фольклористи Буковини: навчально-методичний матеріал.

							<p>Чернівці: Чернів. нац. ун-т, 2019, 40 с.).</p> <p>Консультаційні праці:</p> <p>1. Paladian C. Intelectual cu o erudiție europeană sau „personalitate de calitate înaltă”. Glasul Bucovinei.. București: Institutul Cultural Român, 2018. 97(1). P. 99-103. ISSN 1222-5606. URL: https://www.icr.ro/uploads/files/glasul-bucovinei-2018-nr-1.pdf</p> <p>2. Paladian C. Versificația lui Lucian Blaga: „Poemele luminii”. Glasul Bucovinei. București: Institutul Cultural Român, 2018. 98(2). P. 43-51. ISSN 1222-5606. URL: https://www.icr.ro/uploads/files/glasul-bucovinei-2-2018.pdf</p> <p>3. Paladian C. Modernism și tradiționalism în lirica lui Lucian Blaga. Зміна лінгвістики і зміни в лінгвістиці: матеріали XV Міжнародного колоквиуму мовознавчих наук «Еудженіу Кошеріу», 11-12 жовтня 2019 р. Чернівці, 2020. С. 469-478. URL: https://archer.chnu.edu.ua/handle/123456789/1437</p> <p>4. Paladian C. Mihai Eminescu în traducere ucraineană: abordare ritmică. Interferențe lingvistice și culturale la Cernăuți și în lume : Eminescu în limbile lumii (traduceri, receptare critică și academică). Suceava: Editura Universității „Ștefan cel Mare”, 2021. P. 80-88. URL: https://archer.chnu.edu.ua/handle/123456789/6491</p> <p>5. Паладян К. Віршове перенесення як стилістичний елемент поезії Іона Мінулеску. Актуальні проблеми синтаксису: сучасний стан і перспективи дослідження: матеріали Міжнародної наукової конференції, присвяченої 110-річчю від дня народження професора Іларіона Слинька, м. Чернівці, 16–17 червня 2022 р. Чернівці: Чернівецький нац. ун-тет імені, 2022. С. 162-163. URL: https://archer.chnu.edu.ua/handle/123456789/6492</p> <p>6. Paladian C. Versul în metru alexandrin în literatura română : geneză, evoluție și provocări metrice. Identitate și ideologie: limba și literatura română în paradigma culturală contemporană: materialele simpozionului anual internațional organizat de Institutul de Filologie Română „A. Philippide”. Iași: Institutul European, 2022. P. 387-396. URL: https://ifri-international-symposium.gitlab.io/data/2021/volume/toc.html; https://ifri-international-symposium.gitlab.io/data/2021/volume/Paladian.pdf</p> <p>7. Paladian C. Problema ritmului în traducerea poetică. Traducerea – act creativ: între știință și artă. Chișinău: CEP USM, 2022. 223-231. URL: https://doi.org/10.5281/zenodo.6519907; https://zenodo.org/record/6519907#.YoorCqHvHu (OpenAire).</p> <p>Стажування:</p> <p>1. Міжнародне науково-практичне стажування «Інноваційні методи викладання філологічних дисциплін» в Університеті «Штефан чел Марє», 4.10.2021 - 12.11.2021, місто Сучава, Румунія. (Наказ № 302-від від «01» жовтня 2021 р.</p> <p>2. Міжнародне наукове стажування в рамках програми Erasmus + 06.06.2022 -10.06.2022. Свідоцтво про участь/ Certificate of Attendance Training stef mobility – STI. ERASMUS + 10 червня 2022</p> <p>Дистанційний курс: https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=6893</p>
169767	Вринчану Феліція Дамаскiвiна	в.о. доцента, Основне місце роботи	Філологічний факультет	Диплом магістра, Яський університет ім. Александру Іоан Куза, рік закінчення: 2000, спеціальність: основна та румунська лінгвістика, Диплом доктора наук D 0003632, виданий 18.09.2006, Диплом доктора наук D 000152, виданий 06.06.2017	20	OK 9. Друга іноземна мова (англійська / німецька / румунська)	<p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38): 1, 4, 9, 10, 12, 14, 15</p> <p>Наукові статті:</p> <p>1. Vrănceanu F. Modalități de realizare a coeziunii sintactice. Codul Penal de la 1865. Clasic și modern în cercetarea filologică românească actuală. Iași: Editura Universității Al. I. Cuza, 2018. P. 287–295. (WoS) https://www.philippide.ro/Clasic%20si%20modern%202017/26%20Vranceanu.pdf</p> <p>2. Vrănceanu F. Terminologia limbajului. Acțiune: analiza conversației între știință și artă. Philologica Jassyensia. Iași. 2020. XVI, nr. 1 (31), P. 155–163. (WoS) http://www.philologica-jassyensia.ro/upload/XVI_1_Vranceanu.pdf</p> <p>3. Vrănceanu F. Românii din Ucraina: de la autoidentificare la păstrarea și promovarea valorilor naționale. România în spațiul euroatlantic: interferențe culturale și lingvistice. București: Editura Tracus Arte, 2020. C. 557–562. (WoS) https://www.philippide.ro/Romania%20oin%20spatiul%20euroatlantic%202019</p> <p>4. Vrănceanu F. Textul Codului Penal al lui Al. I. Cuza – expresie a tendințelor de unificare și modernizare a normelor limbii române literare. Études interdisciplinaires en Sciences</p>

humaines (EISH). Tbilissi, CODFREURCOR. 2020. № 7. P. 151–164
<https://ojs.iliauni.edu.ge/index.php/eish/issue/view/32>
<https://ojs.iliauni.edu.ge/index.php/eish/article/view/479/366>

5. Криган С., Вринчану Ф. Розвиток словникового запасу учнів початкових класів на уроках мови і літератури. Проблеми освіти. 2023. № 1(98). С. 139–150.
<https://doi.org/10.52256/2710-3986.1-98.2023.09>

Навчально-методичні праці:
1. Вринчану Ф.Д., Тодощук В.Г. Сучасна румунська мова: навчально-методичні рекомендації. Чернівці: Черн.нац.ун-т, 2022. 32 с.
2. Вринчану Ф.Д. Риторика: методичні рекомендації до самостійної роботи студентів. Чернівці: Черн.нац.ун-т, 2022. 32 с.
3. Бикю А.М., Боднарюк С.М., Вринчану Ф.Д., Криган С. Г. Мови етносів України. Румунська мова: Навчальна програма факультативного курсу для 5-11 класів закладів загальної середньої освіти. Київ-Чернівці: Букрек, 2020. 36 с.
4. Вринчану Ф.Д., Дутчак І.Г., Заремба Л.В. Навчальна програма факультативного курсу для 5-11 класів закладів загальної середньої освіти з мови, літератури, історії та географії румунської національної меншини в Україні. Київ-Чернівці: Букрек, 2020. 36 с.

Міжнародні проекти:
1. Учасник міжнародного проекту «Фінська підтримка реформи української школи – Навчасьомь разом», що передбачає створення Угорсько-українського/румунсько-українського, українсько-угорського/українсько-румунського онлайн-словника математичних термінів та відповідного мобільного додатку ("Hungarian-Ukrainian / Romanian-Ukrainian, Ukrainian-Hungarian / Ukrainian-Romanian online dictionary of mathematical terms with app")
2. Учасник міжнародного проекту «Історія перекладів румунською мовою – XVI-XX ст.», Сучавський університет імені Штефана чел Марє, Румунія, 2017-2022.

Консультаційні праці:
1. Vranceanu F. Români din Ucraina: aspecte ale identității lingvistice. Țara Fașilor. Cernăuți-Târgu-Mureș: Intermedia Grup. XXVII, 2018. P. 165-171.
2. Vranceanu F. Structuri discontinue în sintaxa limbii române vorbite: acuzativul suspendat. Țara Fașilor. Cernăuți-Târgu-Mureș: Intermedia Grup. XXVI, 2017. C. 90-98.
3. Vranceanu F. Scrisori de la Dumnezeu: romanul-testament al lui Dragoș Vitencu. Dan Mănușă 80. In memoriam. București: Tracus Arte, 2018. P. 343-350.
4. Vranceanu F. Modele mentale și crize ale identității în romanul „Darusea cea dulce” de Maria Matios. Două decenii de la înființarea specializării Limba și literatura ucraineană la Facultatea de Litere - Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca: volum aniversar / ed.: Ioan Herbil, Mihaela Herbil. Cluj-Napoca: Casa Cărții de Știință, 2020. C. 275–281.
5. Vranceanu F. Catedra de limbă și literatură română a Universității din Cernăuți și tradiția preocupărilor pentru studierea comunicării interculturale.

Міжнародний колокіум мовознавчих наук «Євген Кошеріу» «Зміна лінгвістики і зміни в лінгвістичній». Чернівці: Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича, 2020. С. 358–363.

6. Vranceanu F. Aspecte ale educației polilingve și multiculturale în Bucovina sec. XIX. Colocviul Internațional de Științe ale Limbajului „Eugeniu Coșeriu”: „Eugeniu Coșeriu centenar. Limbă, creativitate, cultură – structuri de rezistență ale ființei umane”, Chișinău: CEP USM, 2021. P. 274–278.

8. Вринчану Ф. Probleme ale sintaxei limbii române vorbite: topicalizarea. Актуальні проблеми синтаксису: сучасний стан і перспективи дослідження: матеріали Міжнародної наукової конференції, присвяченої 110-річчю від дня народження професора Іларіона Слинька, м. Чернівці, 16–17 червня 2022 року Чернівці: Чернівецький нац. ун-тет, 2022. С. 72–73.

9. Felicia Vranceanu. Filologia română la Universitatea din Cernăuți: dialoguri interculturale. Identitate și ideologie: limba și literatura română în paradigma culturală contemporană: materialele simpozionului anual internațional organizat de Institutul de Filologie Română „A. Philippide”. Iași: Institutul European, 2022. P. 511–517.

10. Felicia Vranceanu. Premise ale consolidării învățământului în limba română la Cernăuți (sfârșitul secolului al XIX-lea – începutul secolului al XX-lea). Provoacări trecute și prezente în evoluția limbii, literaturii și culturii române:

						<p>матеріалі симпозіуму міжнародного організованого Інститутом де Філології Румунія „А. Філіппіде”. Тімішоара: Editura Universităţii de Vest, 2022. P. 495–502.</p> <p>11. Vranceanu F. Editura Bukrek din Cernăuți și traduceri în limba română. O istorie a traducerilor în limba română în secolul al XX-lea: IFLR. București: Editura Academiei Române, 2022. P. 1275-1277</p> <p>Стажування: 1. Сучасний університет імені Штефана чел Маре (м. Сучава, Румунія) з 2 травня по 13 червня 2022 р. (Наказ №104 від 29.04. 2022 р). Тема: «Сучасні дидактичні підходи та нові методи дослідження в галузі філології: передовий досвід Сучасного університету Штефан чел Маре».</p> <p>2. Академічна мобільність з 07.11.2022 по 11.11.2022 у Західному університеті м. Тімішоара, Румунія (RO TMSOAO1) в рамках програми Erasmus+/KA1</p>
36355	Лучко Володимир Миколайович	доцент, Основне місце роботи	Факультет математики та інформатики	<p>Диплом спеціаліста, Чернівецький державний університет імені Ю. Федьковича, рік закінчення: 2000, спеціальність: 080101 Математика, Диплом кандидата наук ДК 057479, виданий 10.02.2010, Аттестат доцента 12/ДЦ 039687, виданий 26.06.2014</p>	24	<p>OK 2. Сучасні інформаційно-комунікаційні технології</p> <p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38): 1, 3, 12, 19</p> <p>Наукові статті: 1. Житарюк І.В., Лучко В.М., Блажевський С.Г. Математичне моделювання і задачі-моделі в контексті використання сучасних інноваційних комп'ютерних технологій. Science and Education a New Dimension. Pedagogy and Psychology, VII (83), Issue: 203, 2019. С. 55-57 2. Житарюк І.В., Лучко В.М., Лучко В.С. Методичні особливості розв'язування ірраціональних рівнянь з параметрами з використанням властивостей і графіків елементарних функцій. Science and Education a New Dimension. Pedagogy and Psychology, VII (80), Issue: 198, 2019. С. 52-54. 3. Житарюк І.В., Лучко В.М., Лучко В.С. Система освіти Радянської Буковини (50–91 роки ХХ ст.). Science and Education a New Dimension. Pedagogy and Psychology, VIII (9 4), Issue: 236, 2020 Sept. С. 87-91. 4. Лучко В.С., Житарюк І.В., Лучко В.М. Система освіти Радянської Буковини напередодні незалежності України. Science and Education a New Dimension. Pedagogy and Psychology, IX (101), Issue: 259, 2021 Nov. С. 52-54.</p> <p>Навчально-методичні праці: 1. Мельничук Л.М., Лучко В.М., Перун Г.М. Інтерпретована динамічна візуальна мова програмування (Scratch) : навч. посібник. Чернівці: Чернівець. нац. ун-т ім. Ю. Федьковича, 2021. 128 с. 2. Матійчук М.І., Лучко В.М. Ефективність проєктної діяльності у розвитку учнів на уроках інформатики. Чернівці, 2018. 104 с.</p> <p>Консультаційні праці: 1. Житарюк І.В., Лучко В.М., Лучко В.С. Міжпредметні зв'язки математики та інформатики при розв'язуванні олімпіадних задач. Міжнародна наукова конференція, присвячена 75-річчю кафедри диференціальних рівнянь та 85-річчю від дня народження Михайла Павловича Ленюка, 28 - 30 жовтня 2021 р., Чернівці: матеріали конференції. Чернівці, 2021. С. 73. 2. Лучко В. М., Лучко В. С. Двоточкова крайова задача для параболічного рівняння з оператором Ейлера. Сучасні проблеми математики та її застосування в природничих науках і інформаційних технологіях: Матеріали міжнародної наукової конференції, присвяченої 50-річчю факультету математики та інформатики Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича, 17- 19 вересня 2018 р. – Чернівці: Чернівецький нац. ун-т, 2018. – С. 80.</p> <p>Стажування: 1. Державний вищий навчальний заклад "Ужгородський національний університет" на кафедрі кібернетики і прикладної математики в обсязі 180 год. Наказ № 471 / 06-06 від 27.11.2019 р. Наказ № 565 / 01-14 від 14.02.2020 р.</p>
23231	Мельник Юлія Йосифівна	доцент, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	<p>Диплом магістра, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича, рік закінчення: 2001, спеціальність: 030502 Німецька мова та література, Диплом кандидата наук ДК 047286, виданий 02.07.2008, Аттестат доцента 12/ДЦ 024613, виданий 04.04.2011</p>	19	<p>OK 9. Друга іноземна мова (англійська / німецька / румунська)</p> <p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38): 1, 3, 4, 10, 12, 19, 20</p> <p>Наукові статті: 1. Мельник Ю. Іменники, прикметники та дієслова у складі німецьких композитів: семантичні та сполучувальні особливості. Науковий вісник Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича. Серія „Германська філологія”. 2021. № 831-832. С. 198-218. ISSN 2518-7090. DOI: https://doi.org/10.31861/gph2021.831-832.198-218</p>

						<p>https://journals.chnu.edu.ua/index.php/gp/article/view/204 2. Мельник Ю. Німецькі іменні композити з дієслівним компонентом: семантико-парадигматичний аналіз. Науковий вісник Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича. Серія „Германська філологія”. 2021. № 843. С. 75-84. ISSN 2518-7090. https://journals.chnu.edu.ua/index.php/gp/article/view/365</p> <p>Навчально-методичні праці: 1. Кійко Ю. Є., Агапій А. П., Мельник Ю. Й. Вступ до мовознавства : навчальний посібник. Чернівці: Чернівецький ун-т, 2021. 176 с. - https://drive.google.com/file/d/1Rakf2mDHNfwkYn3X8fZorD82lVF2E7Rw/vi ew 2. Німецько-український глосарій і лексичні завдання для підручника „Begegnungen A1+“ (частина 2) / Glossar und lexikalische Aufgaben zum Lehrwerk „Begegnungen A1+“ (Teil 2) : навчальний посібник / укл. Ю.Й. Мельник. Чернівці : Чернівецький ун-т, 2023. 80 с. - https://drive.google.com/file/d/1z17ybeGj6PNA7U6e5DTMo-FoFbcocUg7/view 3. Німецько-український глосарій і лексичні завдання для підручника „Begegnungen A2+“ (частина 4) / Glossar und lexikalische Aufgaben zum Lehrwerk „Begegnungen A2+“ (Teil 4) : навчальний посібник / укл. Ю.Й. Мельник. Чернівці : Чернівецький ун-т, 2023. 80 с. - https://drive.google.com/file/d/1AT1oFsqZJLnhw1ow3DKDoVeoer8_o/view</p> <p>Консультаційні праці: 1. Мельник Ю. Іменники, прикметники та дієслова у складі німецьких композитів: семантичні та сполучувальні особливості. Науковий вісник Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича. Серія: Германська філологія, 2021. Вип. 831-832. С. 198-218. 2. Мельник Ю. Й. Семантичні особливості складних слів. Актуальні проблеми мовознавства, літературознавства та перекладознавства : матеріали III Всеукр. наук.-практ. конф., м. Івано-Франківськ, 8 квіт. 2021 р. Івано-Франківськ : Прикарпат. нац. ун-т імені Василя Стефаника, 2021. С. 80-83. 3. Melnyk Y. Der Einsatz des Boomerang-Modells im DaF-Unterricht. Германістика і виклики часу: Міждисциплінарність, інтернаціоналізація та диджиталізація : матеріали XXVIII Міжнар. наук.-практ. конф. Асоціації українських германістів, м. Львів, 24-25 вер. 2021 р. Львів, 2021. С. 122-124. ISBN 978-617-7694-42-6." 4. Мельник Ю. Німецькі іменні композити з дієслівним компонентом: семантико-парадигматичний аналіз. Науковий вісник Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича. Серія „Германська філологія”. 2021. № 843. С. 75-84. ISSN 2518-7090. https://journals.chnu.edu.ua/index.php/gp/article/view/365</p> <p>Стажування: 1. Goethe-Institut в Україні, сертифікати, онлайн-семінари для викладачів німецької мови в рамках програми «Das Grüne Fortbildungsportfolio» (Interkulturelle Landeskunde 1: Landeskunde im Fremdsprachenunterricht (05.04.2021); Interkulturelle Landeskunde 2: Landeskundliche und kulturbezogene Lernziele (07.06.2021); Informelle Tests: Formatives Assessment (04.10.2021); Formelle Tests: Summatives Assessment (23.11.2021)). 2. Goethe-Institut в Україні, сертифікат, курс підвищення кваліфікації для викладачів німецької мови «Einsatz der deutschsprachigen Periodika im DaFUnterricht» (01.04.2021). 3. Видавництво Hueber, сертифікати, вебінари: 1. Reihe 4plus1: Film ab! Momente des Lernens mit Augen und Ohren (02.02.2021), 2. Reihe 4plus1: Podiumsgespräch – Wie lernen wir in der Zukunft? (05.02.2021) 3. Didaktisierung mit Köpfchen (17.02.2021). 4. Лекторат DAAD у Чернівцях, сертифікати, воркшопи: 1. Sokrates als DaF-Lehrer: Fragetechniken für bessere Schreibaufgaben, 2. Zusammen statt getrennt: effizient und nachhaltig schriftlich korrigieren (06.2021). 5. Goethe Institut München, сертифікат, онлайн-стажування «Eine Weltstadt – Welteneiner Stadt: München» (07.-11.2021).</p>	
75596	Смірнова Марина Романівна	доцент, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	Диплом спеціаліста, Чернівецький ордена Трудового Червоного Прапора державний університет, рік закінчення: 1988, спеціальність: Романо-германські мови та література, Диплом кандидата наук ДК 011440, виданий 04.07.2001, Агестат доцента ДЦ 009369, виданий 21.10.2004	28	ОК 4. Методологія та організація наукового дослідження	<p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38): 1, 3, 4, 10, 12, 14, 19</p> <p>Навчальні посібники і методичні рекомендації: 1. Основи наукових досліджень: навч. посібник / укл. М.М. Попович, М.Р. Смірнова. Чернівці: Чернівецький ун-т ім. Ю. Федьковича, 2021. 184 с. 2. Курсові та магістерські роботи з романської філології : метод. рекомендації / укл. М.М. Попович, М.Р. Смірнова. Чернівці : Чернівецький ун-т ім. Ю. Федьковича, 2021. 184 с.</p>

						<p>нац. ун-т ім. Ю. Федьковича, 2021. 52 с.</p> <p>Наукові статті:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Kutasevych H, Yakubovska N, Smirnova M. Animer un cours de FLE à distance : quelle place pour l'interaction. Актуальні питання суспільних наук та історії медицини. Чернівці. 2020. Вип. 3 (27). С. 48-51. 2. Смірнова М. Техніки позитивного виховання у роботі вчителя. Інноваційна педагогіка. 2021. № 36. С. 227-231. 3. Rousnak D., Smirnova M., Matvieieva O. Médier un document publicitaire dans le but de sensibiliser à l'Autre. Питання літературознавства: Accueillir l'Autre dans sa langue. La traduction comme dispositif de médiation [При няти Іншого у своїй мові. Переклад як диспозитив медіації] / гол. ред. О.В.Червінська, упоряд. Г. Ф. Драненко і Р. А. Дзик. Чернівці : Чернівецький нац. ун-т, 2021. № 103. С. 257-276. 4. Smirnova M., Kutasevych H. Le programme du cours d'éducation positive. Вісник КНЛУ. Серія Педагогіка та психологія. Т. 34 (2021). С. 143-151. 5. Панчишко К., Смірнова М. Лексичні трансформації у перекладі французьких фільмонімів українською мовою. Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика. Т. 32 (71) № 5, 2021. <p>Стажування:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Стажування в обсязі 3 кредити (90 год) на тему: «Основи користування Moodle» (10.03.2020 – 02.04.2020, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича). Сертифікат від 2 квітня 2020 р. 2. Стажування в обсязі 7 год/0,2 кр на платформі Інформаційно-аналітичні ресурси та навчання Clarivate (Web of Science) : Вступ до наукометрії (вебінар, 1 год.), Сертифікат від 12 жовтня 2020; Референс-менеджер EndNote: швидке оформлення публікацій без помилок (вебінар, 1 год.), Сертифікат від 13 жовтня, 2020; Профілі автора: створення, корегування, можливості (вебінар, 1 год.) Сертифікат від 16 жовтня 2020; Ресурси Clarivate для наукової діяльності (вебінар, 2 години), Сертифікат від 5 січня 2021; Essential Science Indicators (вебінар, 1 година), Сертифікат від 14 січня 2021; Web of Science у новому інтерфейсі (1 година), Сертифікат від 7 квітня 2021 <p>Дистанційний курс: https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=5378</p>
82475	Кійко Юрій Євгенович	Професор, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	<p>Диплом спеціаліста, Чернівецьким державним університетом імені Юрія Федьковича, рік закінчення: 1996, спеціальність: Романо-германська філологія, Диплом доктора наук ДД 006552, виданий 27.04.2017, Диплом кандидата наук ДК 014281, виданий 10.04.2002, Аттестат доцента ДЦ 009903, виданий 16.12.2004, Аттестат професора АП 002802, виданий 15.04.2021</p>	26	<p>ОК 5. Загальне мовознавство</p> <p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38): 1, 3, 4, 7, 8, 9, 10, 12, 14, 19</p> <p>Публікації</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Кійко Ю.Є. Загальне мовознавство: практикум. Чернівці: ЧНУ, 2021. 81 с. https://drive.google.com/file/d/1vXy_xn4Eh82w50YdwfVdaKueYHdCKSZC/vi ew 2. Кійко С.В. / Кійко Ю.Є. Вплив романських мов на німецьку мову. Вчені записки Таврійського національного університету імені В.І. Вернадського. Серія: Філологія. Соціальні комунікації. Київ, 2021. Том 32 (71). №1. С. 189-194. 3. Kiyko S. / Kiyko Y. Genuszuweisungsstrategien im DaF-Unterricht. Glottotheory, 11. Heft 2. 2020. S. 169-207. (Scopus) 4. Kiyko Y. / Kiyko S. Medientextsorte Meldung in deutscher und ukrainischer Kultur aus fraktaler Perspektive. Glottotheory, 11. Heft 1. 2020. S. 117-136. (Scopus) 5. Кійко Ю.Є. / Данилюк Е.В. Неологізми в німецькій мові 21 століття: тематичний аспект. Вчені записки Таврійського національного університету імені В.І. Вернадського. Серія: Філологія. Соціальні комунікації. Київ, 2020. Том 31 (70). №2. С. 80-85. (Index Copernicus) 6. Kiyko S. / Kiyko Y. Homonymy and the cognitive operator of norm in German. East European Journal of Psycholinguistics. 2020. Volume 7. Number 1. P. 66-84. (Scopus, Index Copernicus) 7. Кійко Ю.Є. Інформаційна структура тексту в сучасній лінгвістиці. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія Філологія. Одеса, 2019. № 43. Том 3. С. 132-136. (Index Copernicus) 8. Кійко Ю.Є. Генеза лінгвістичної науки про текст. Актуальні проблеми романо-германської філології та прикладної лінгвістики: науковий журнал / Редкол. В.І. Кушнерик та ін. Чернівці: Родовід, 2019. Вип. 1(17). С. 131-139 <p>Апробаційні / науково-популярні публікації:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Кійко Ю.Є. Quo Vadis? Text. Актуальні проблеми мовознавства, літературознавства та перекладознавства: 3-я Всеукраїнська науково-практична конференція

						<p>(Івано-Франківськ, 8 квітня 2021 р.). Івано-Франківськ, 2021. С. 61-64.</p> <p>2. Кійко Ю.Є. Алгоритм дослідження в сучасній контрастивній генристиці. Мова та мовлення: лінгвокультурологічний, комунікативний та дидактичний аспекти: 2-а міжнародна науково-практична конференція (Кам'янець-Подільський, 19-20 листопада 2020 р.). Кам'янець-Подільський, 2020. С. 75-78.</p> <p>3. Кійко Ю.Є. Kontrastive Medientextsortenlinguistik: Stand und Perspektiven. Мова та мовлення: лінгвокультурологічний, комунікативний та дидактичний аспекти: 1-а міжнародна науково-практична конференція (Кам'янець-Подільський, 20-21 листопада 2019 р.). Кам'янець-Подільський, 2019. С. 42-44.</p> <p>4. Кійко Ю.Є. Кореляція між евіденційністю й епістемічною модальністю у сучасній лінгвістиці. ІХ міжнародна науково-практична конференція «Мова. Культура. Комунікація: здобутки та перспективи сучасних філологічних досліджень» (Чернівці, 27 квітня 2018 р.). Чернівці, 2018. С. 42-45.</p> <p>Стажування (підвищення кваліфікації):</p> <p>1. Технічний університет м. Берлін (Німеччина). Тема: «Німецькі й українські інформаційні медіажанри з фрактальної перспективи», 03.06-30.06.2019 р.</p> <p>2. Курс «Основи користування Moodle» в обсязі 3 кредити (90 годин) на базі Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича з 16 березня по 2 квітня 2020 року.</p> <p>Дистанційний курс: https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=244</p>
106379	Якубовська Наталя Олексіївна	доцент, Сумісництво	Факультет іноземних мов	Диплом спеціаліста, Чернівецький державний університет імені Ю. Федьковича, рік закінчення: 1999, спеціальність: 030502 Французька мова та література, Диплом кандидата наук ДК 033123, виданий 09.03.2006, Агестат доцента 12/ДЦ 020541, виданий 30.10.2008	22	<p>ОК 3. Теорія і практика перекладу з основної іноземної мови (французької)</p> <p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38): 1, 3, 4, 10, 12, 14, 19</p> <p>Підручники, посібники:</p> <p>1. Якубовська Н. О. Мовні аспекти французько-українського перекладу (перша частина): навч. посіб. Чернівці: Видавничий Дім "Родовід", 2018. 224 с.</p> <p>Web of Science:</p> <p>1. Buryka M., Cherevko I., Yakubovska N., Shorobura I., Kurish, N. How to empower online teaching: 12 principles for higher and postgraduate education. Information Technologies and Learning Tools. 2022. 91(5). P. 70-83. https://doi.org/10.33407/itlt.v91i5.4989</p> <p>Наукові статті:</p> <p>1. Yakubovska N., Kutasevych H., Balakhtar K. Le propre et l'étranger: le problème de la traduction de la littérature de jeunesse française en ukrainien. Питання літературознавства: Accueillir l'Autre dans sa langue. La traduction comme dispositif de médiation [Приняття Іншого у своїй мові]. Переклад як диспозитив медіації / гол. ред. О. В. Червінська, упоряд. Г. Ф. Драненко і Р. А. Дзюк. Чернівці: Чернівецький нац. ун-т, 2021. № 103. С. 219-237.</p> <p>2. Stefura O., Yakubovska N. Les explications obligatoires dans les traductions ukrainien-français. Studia Linguistica. 2021. Вип. 18. P. 119-131.</p> <p>3. Yakubovska N., Kutasevych H., Smirnova M. Amener un cours de FLE à distance: quelle place pour l'interaction? Актуальні питання суспільних наук та історії медицини. Серія "Філологічні науки". 2020. №3(27). P. 48-51.</p> <p>4. Kutasevych H., Yakubovska N. Gamifier les évaluations en classe. Актуальні питання суспільних наук та історії медицини. Серія «Філологічні науки». 2021. № 1(29). P. 78-81.</p> <p>Переклади:</p> <p>1. Брітт Ф. Джейн, лисиця і я / пер. з фр. Н.О. Якубовської. Харків: Віват, 2017. 96 с.</p> <p>2. Віган Д., де Ніщо не заперечить ночі / пер. з фр. Н. Якубовської. Харків: Віват, 2017. 384 с.</p> <p>3. Ляваль Т. Шукай і знаходь: У місті / пер. з фр. Н.О. Якубовської. Харків: Чтгаріум, 2017. 20 с.</p> <p>4. Ляваль Т. Шукай і знаходь: У часи динозаврів / пер. з фр. Н.О. Якубовської. Харків: Чтгаріум, 2017. 20 с.</p> <p>5. Деборд А. Моя любов / пер. з фр. Н. Якубовської. Харків: ПЕТ, 2017. 40 с.</p> <p>6. Віган Д., де На реальних подіях / пер. з фр. Н. Якубовської. Харків: Віват, 2018. 352 с.</p> <p>Стажування:</p> <p>1. 2022, Лувєнський католицький університет м. Лувєн-ла-Нев (Бельгія), 25.08.2022 – 12.08.2022 – педагогічне онлайн стажування «Міжнародне літнє стажування з методики викладання французької мови як іноземної, або другої мови» в обсязі 75 годин (Сертифікат від 12.08.2022, сертифікат від 12.08.2022).</p>

						<p>2. 2022, кафедра іноземних мов і літератур Сучавського університету "Штефан чел Маре" м. Сучава (Румунія). 04.07.2022 – 09.07.2022 - наукове стажування в рамках програми ERASMUS+ в обсязі 1 кредит (Сертифікат від 09.07.2022).</p> <p>3. 2022, освітня міжнародна платформа CURSERA. 06.05.2022 – 24.06.2022 - онлайн-курс «Машинний переклад», розроблений Технологічним інститутом Карлсруе в обсязі 7 кредитів (Сертифікат від 24.06.2022).</p> <p>4. 2021, факультет письмового та усного перекладу університет м. Гранада (Іспанія) 12.06.2021-20.06.2021 – наукове стажування в рамках програми ERASMUS+ в обсязі 1 кредит.</p> <p>5.. 2021, ДВНЗ «Переяслав-Хмельницький державний педагогічний університет імені Григорія Сковороди» 01.06.2021-18.06.2021 – онлайн-курси підвищення кваліфікації на тему «Цифрові інструменти в освітній діяльності» в обсязі 2 кредитів (60 год.) (сертифікат ПК 07/01_18.06.2021/27 від 18.06.2021) та 18.05.2021-31.05.2021 - онлайн-курси підвищення кваліфікації на тему «Управління людськими ресурсами» в обсязі 1 кредит (30 год.) (свідоцтво ПК 43/18_31.05.2021/27 від 31.05.2021).</p> <p>6. 2020, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича 10.03.2020 – 02.04.2020 – онлайн стажування в обсязі 3 кредити (90 год) на тему: «Основи користування Moodle» (Сертифікат від 02.04.2020 р.).</p> <p>7. 2020, Інформаційноаналітичні ресурси та навчання Clarivate (Web of Science) 12.10.2020-12.11.2020, онлайн вебінари в обсязі 4 год. на теми: «Вступ до наукометрії», «Референс-менеджер EndNote: швидке оформлення публікацій без помилок», «Можливості ресурсів Clarivate для успішної грантової заявки», «Профілі автора: створення, корегування, можливості» (Сертифікати від 12.10.2020-12.11.2020).</p> <p>8. 2020, Серія тренінгових вебінарів Elsevier в обсязі 4 год. 20.10.2020-17.11.2020, на теми: «Перші кроки в Scopus», «Починаємо з пошуку літератури у Scopus», «Журнали: доброго не буває забагато», «ScienceDirect – General Overview», «Перші кроки у ScienceDirect», «Читання – це навчання» (Сертифікати від 06.11.2020 р.-17.11.2020).</p> <p>9. 2018, методичне стажування «Літній університет» Чернівецький національний університет, Лотаринзький університет (Франція), за підтримки Посольства Франції в Україні 25.06.2018 р. – 29.06.2018 р. (38 год.) Теми: «Навчатися та викладати з TV5MONDE. Оцінювання і на заняттях з французької мови як іноземної. Розвиток компетенцій усного мовлення на заняттях з французької мови». (Сертифікат від 29.06.2018 р.).</p> <p>Дистанційний курс : https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=2599</p>
82838	Драненко Галина Флорівна	Завідувач кафедри, доцент, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	Диплом спеціаліста, Чернівецький державний університет імені Юрія Федьковича, рік закінчення: 1994, спеціальність: Диплом доктора наук ДД 002036, виданий 25.04.2013, Диплом кандидата наук ДК 018420, виданий 09.12.2003, Агестат доцента 02ДЦ 015610, виданий 19.10.2005	26	<p>OK 8. Новітні тенденції розвитку філологічної науки</p> <p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38): 1, 3, 4, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 19</p> <p>Scopus :</p> <p>1. Dranenko G. Autoportraits de traducteurs. Sans scrupules fictionnels et théoriques : Hoepfner, Markowicz, Quignard, In Babel. Revue internationale de la traduction, 68:5, 2022, pp. 621-644. https://benjamins.com/catalog/babel.0285.dra</p> <p>Web of Science: Dranenko G. Le(s) sens et la lecture chez Pascal Quignard : du Lecteur à L'Homme aux trois lettres, Academic Journal of Modern Philology, Special Issue, Volume 17, 2022, p. 35-43. https://ajmp.uwv.edu.pl/2022/12/29/01-17-2022-special-issue/</p> <p>Статті у фахових виданнях</p> <p>1. Драненко Г. Сила й насилля перекладу. Вчені записки ТНУ імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Соціальні комунікації / Тавр. нац. ун-т ім. В. І. Вернадського ; редкол. : В. П. Казарін (голов. ред.) [та ін.]. Том 32 (71) № 1. Ч. 2. Київ : Гельветика, 2021. С. 262-268. https://doi.org/10.32838/2710-4656/2021.1-2/45</p> <p>2. Драненко Г. „Аіхо ега у по ега”: онтологічний парадокс метафоричної референції. Питання літературознавства : [збірник наукових статей, монографічний випуск / гол. ред. : О. В. Червінська]. Чернівці : Чернівецький нац. ун-т, 2020. Вип. 101. С. 30-46. https://doi.org/10.31861/pytlitz2020.101.030</p>

3. Драненко Г. Байки Байяра: художня теорія літератури чи/та/є літературознавчий роман. Питання літературознавства : [збірник наукових статей / гол. ред. : О. В. Червінська]. Чернівці : Чернівецький нац. ун-т, 2019. Вип. 99. С. 111-134. <https://doi.org/10.31861/putlit2019.99.111>

4. Dranenko G., Chervinska O. Introduction. Accueillir l'Autre dans sa langue. La traduction comme dispositif de médiation. Питання літературознавства: Accueillir l'Autre dans sa langue. La traduction comme dispositif de médiation [Приклад як диспозитив медіації] / гол. ред. О. В. Червінська, упоряд. Г. Ф. Драненко і Р. А. Дзюк. Чернівці : Чернівецький нац. ун-т, 2021. № 103. С. 7-24. <https://doi.org/10.31861/putlit2021.103.007>

5. Dranenko G. La traduction: accueil ou écueil de l'Autre? Питання літературознавства: Accueillir l'Autre dans sa langue. La traduction comme dispositif de médiation [Приклад як диспозитив медіації] / гол. ред. О. В. Червінська, упоряд. Г. Ф. Драненко і Р. А. Дзюк. Чернівці : Чернівецький нац. ун-т, 2021. № 103. С. 25-49. <https://doi.org/10.31861/putlit2021.103.026>

Статті у зарубіжних наукових журналах

1. Dranenko G., Stefurak O., Traduction littéraire et violence historique. Le cas des traductions françaises de la poésie de langue ukrainienne, M. Grishakova, B. Le Juez et O. Springer, dirs, ComplLit. Journal of European Literature, Arts and Society. New Critical and Theoretical Approaches in Comparative Literature, 1 – n°5, Paris, Classiques Garnier, 2023, p. 173-201.

2. <https://classiques-garnier.com/complit-journal-of-european-literature-arts-and-society-2023-1-n-5-new-critical-and-theoretical-approaches-in-comparative-literature-nouvelles-approches-critiques-et-theoriques-en-litterature-comparee-traduction-litteraire-et-violence-histo.html>

3. Dranenko G., « Marko Vovtchok. Une femme et un pseudonyme masculin, deux Maroussia et deux publics » [notice], Fleury B., Lecolle M., Walter J. (dirs), Publicationnaire. CREM, Université de Lorraine, 2023. URL : <https://publicationnaire.humanum.fr/notice/vovtchok-marko/#:-:text=Vovtchok%20C3%A9crit%20souvent%20sur%20les%20ops%20eudonyme%20C2%AB%20Marko%20Vovtchok%20C2%BB.>

4. Dranenko G. Les implications poétiques et politiques des retraductions des œuvres de Gustave Flaubert en URSS. In « Flaubert sans frontières. Les traductions des œuvres de Flaubert » (numéro dirigé par Florence Godeau et Yvan Leclerc), Revue Flaubert, n°17, 2018 (revue en ligne : <http://flaubert.univ-roren.fr/revue/sommaire.php?id=19>).

5. Dranenko G. Traductions et traducteurs de François Mauriac en russe et en ukrainien : chiffres et lettres (1). Mauriac en russe. In Intervox. Bulletin de l'Association Européenne François Mauriac, avril 2019. № 40. P. 35-37.

6. Dranenko G. Mauriac en ukrainien. In Intervox. Bulletin de l'Association Européenne François Mauriac, novembre 2019. № 42. P. 11-14.

7. Dranenko G. Traductions et traducteurs de François Mauriac en russe et en ukrainien : chiffres et lettres (3). Traducteurs russes de Mauriac. In Intervox. Bulletin de l'Association Européenne François Mauriac, juin 2020. № 43. P. 30-36.

8. Dranenko G. Traductions et traducteurs de François Mauriac en russe et en ukrainien : chiffres et lettres (4). Traducteurs ukrainiens de Mauriac. In Intervox. Bulletin de l'Association Européenne François Mauriac, février 2021. № 44. P. 30-33.

Монографії / розділи в колективних монографіях

Укладачка колективних монографій
1. Dranenko G., Hanus F., Nazarova N. (dirs). Errance et sens de l'être et de la lettre dans la littérature. Paris: L'Harmattan, 2021. 254 p. <https://www.editions-harmattan.fr/index.asp?navig=catalogue&obj=livre&no=68218>
2. G. Dranenko, F. Hanus (dirs). Solitaire et solidaire. Création et engagement à l'œuvre dans la littérature. Paris: Harmattan, 2019. 300 p. <http://liseuse.harmattan.fr/978-2-343-16176-1>

3. Dranenko G., Hanus F. (dirs). Rencontres des littératures de Tallinn. Paris: Harmattan, 2019. 180 p. https://www.editions-harmattan.fr/livre-recontre_des_litteratures_de_tallinn_textes_reunis_par_galya_dranenko_e

t_francoise_hanus-9782343178738-63273.html

- Авторка розділу колективних монографій
1. Dranenko G. « Traduire en Ukraine des auteurs français du 19e siècle : résister pour exister », dans Fleury B., Mercier A., Monnier A. (dirs), Témoignage. Mémoire. Histoire. Mélanges offerts à Jacques Walter, collection « Prestige », Nancy, Éditions de l'Université de Lorraine, 2023, p. 131-148. <https://www.lcdpu.fr/livre/?GCOI=27000100545850&fa=sommaire>
 2. Dranenko G. « Union soviétique : le naturaliste naturalisé », dans Barjonet A., Zieger K. (dirs), Zola derrière le « rideau de fer », Villeneuve d'Ascq, Lille : Presses universitaires du Septentrion, 2022. p. 35-60. <https://www.septentrion.com/fr/livre/?GCOI=27574100017480#:~:text=Apr%C3%A8s%20la%20Seconde%20Guerre%20mondiale,%2C%20d'Engels%20%C3%A0%20Luk%C3%A1cs.>
 3. Dranenko G. « Guy de Maupassant dans les préfaces soviétiques : la biographie entre mythologisation et entreprise idéologique », dans Fleury B., Walter J. (dirs), Lire des vies. L'approche biographique en sciences humaines et sociales (2), Nancy, Presses universitaires de Nancy, Éditions Universitaires de Lorraine, 2022, p. 49-70. <https://www.lcdpu.fr/livre/?GCOI=27000100595660&fa=sommaire>
 4. (D) Après Flaubert. Godeau F., Dayre E. (dirs), Paris: Éditions KIMÉ, 2021, 308 p.
 5. Dranenko G. Flaubert : une icône idolâtrée en Russie (1868-1918), P. 227-244. <https://www.editionskime.fr/publications/dapres-flaubert/>
 6. Pleins feux sur les femmes (in)visibles. E. Chaarani Lesourd, L. Denooz, S. Thiéblemont-Dollet (dirs), Nancy: Presses universitaires de Nancy, Éditions Universitaires de Lorraine, 2021, 590 p.
 7. Dranenko G. Les dispositifs narratifs de la mise en (in)visibilité des « grandes femmes » de la littérature ukrainienne, P. 61-76. <https://www.lcdpu.fr/livre/?GCOI=27000100795770&fa=sommaire>
 8. Dranenko G. L'imaginaire mystique à l'œuvre dans les romans de Sofi Oksanen. In Dranenko G., Hanus F. (dirs), Rencontres des littératures de Tallinn. Paris: Harmattan, 2019. p. 45-64. https://www.editions-harmattan.fr/livre-rencontre-des-litteratures-de-tallinn-textes-reunis-par-galyna-dranenko-et-t_francoise_hanus-9782343178738-63273.html
 9. Dranenko G. L'image de la Maison hantée dans les premiers textes de Bernard-Marie Koltès. In Hantises et spectres dans le théâtre de Koltès et dans le théâtre contemporain. Limoges : Lambert-Lucas, 2018. P. 25-41. <http://www.lambert-lucas.com/livre/hantises-et-spectres-dans-le-theatre-de-koltes-et-dans-le-theatre-contemporain/>
 10. Dranenko G. Solitudes et solidarités de Pascal Quignard. In G. Dranenko, F. Hanus (dirs), Solitaire et solidaire. Création et engagement à l'œuvre dans la littérature. Paris: Harmattan, 2019. p. 235-246. <http://www.editions-harmattan.fr/index.asp?navig=catalogue&obj=livre&no=61802>
 11. Dranenko G. Le rêve et l'errance : un dialogue imaginaire entre Aharon Appelfeld et Pascal Quignard. In Dranenko G., Hanus F., Nazarova N. (dirs), Errance et sens de l'être et de la lettre dans la littérature. Paris: Harmattan, 2021. p. 29-38.

Підручники, посібники :

1. Драненко Г., Стефурак О. Практикум з порівняльної стилістики для студентів спеціальності "Французько-український переклад". Чернівці, Чернівецький національний університет, 2021. 102 с.
2. Драненко Г., Стефурак О. Український художній переклад у Франції". Чернівці, Чернівецький національний університет, 2023. 200 с.
3. Драненко Г., Стефурак О., Руснак Д. Langue française, niveau Master. Rechercher. Comprendre. Analyser. Traduire. Rédiger. Чернівці, Чернівецький національний університет, 2023.

Наукові проекти:

Керувала/керує та взяла/бере участь у наукових проектах:

1. Науковий проект лабораторії Praxitexte (стипендія Collège de France « Pause ») : « Traduction comme paradigme du vivre-ensemble » в Лотаринзькому університеті, Франція (2022-2024), кер. Анжелікі Моньє <http://csep.univ-lorraine.fr/membres/membres-temporaires/dranenko-galyna>
2. Науковий проект зі збереження історичної пам'яті «ATEME» в

Лотаринзькому університеті, Франція (з 2022 р.), кер. Беатріс Флері та Жак Вальтер
<https://www.atelierdesmemoires.fr/accueil/lieux-de-detention-et-lieux-de-massacre/auteurs-auteurs/>

3. Науковий проєкт кафедри романської філології та перекладу ЧНУ «FLE : didactique de la catastrophe» («Викладання французької мови у кризових умовах», з 2022 р.) сумісно з офіційними партнерами ЧНУ : Лотаринзьким університетом, ELU (Обміни Лотарингія Україна) та AUF (Університетська агенція франкофонії), кер. Галина Драненко, Олена Стефурак, Олена Матвєєва та Діана Руснак

4. Науковий проєкт Руанського університету «Flaubert sans frontières» («Переклад та рецепція спадщини Гюстава Флобера у світі», з 2014 р.), кер. Флоранс Годо та Іван Леклер (Centre Flaubert, Cérédi). Участь у проєкті беруть науковці з 27 країн. Обрана членом науково-експертної комісії проєкту в секції «Переклад».
<https://flaubert.univ-roen.fr/pr%C3%A9sentation/%C3%A9quipe/galyndranenko/>

5. Науковий проєкт « La Grande famine en Ukraine. 1932-1933» («Голодомор в Україні. 1932-1933» з 2016 р.), кер. Ірина Дмитришин (« Українські студії » Національного Інституту Східних Мов і Культур, Париж). Участь у проєкті беруть науковці з 4 країн.
http://eurorbem.paris-sorbonne.fr/IMG/pdf/livret_la_grande_famine_9-11_10_.pdf

6. Науковий проєкт Версальського університету та Університету м. Ліль «Zola derrière le rideau de fer» (« Еміль Золя за залізною завісою», 2019-2021), кер. Орелі Баржоне та Карл Зігер. Участь у проєкті взяли науковці з 9 країн.
<https://www.chesc.uvsq.fr/zola-derriere-le-rideau-de-fer>

7. Науковий проєкт Лотаринзького університету «Lire des vies. L'approche biographique en sciences humaines et sociales» («Прочитання життя. Біографічний підхід в суспільствознавстві», 2020-2021), Université de Lorraine, CREM, Нансі-Мец (Франція)
https://www.fabula.org/actualites/bernard-idelson-et-igor-babou-lire-des-vies-l-approche-biographique-en-lettres-et-en-sciences_89333.php

8. Науковий проєкт кафедри романської філології та перекладу ЧНУ «Accueillir l'Autre dans sa langue. La traduction comme dispositif de médiation» («Прийняти Іншого у своїй мові. Переклад як диспозитив медіації», 2020-2021), кер. Галина Драненко, Михайло Попович та Діана Руснак. Участь у проєкті взяли науковці з 9 країн.
https://www.fabula.org/actualites/colloque-international-accueillir-l-autre-dans-sa-langue-la-traduction-comme-dispositif-de_95517.php

9. Науковий проєкт кафедри романської філології та перекладу ЧНУ «Didactique, pédagogie et traduction» («Навчання і викладання перекладу», 2021), кер. Галина Драненко, Олена Стефурак, Олена Матвєєва та Діана Руснак. Участь у проєкті взяли науковці з 5 країн.
http://french.chnu.edu.ua/?page_id=2073

10. Науковий проєкт « Errance et sens de l'être et de la lettre dans la littérature » («Блукання та сенс слова та сенс існування в літературі», 2019-2021), кер. Г. Драненко, Н. Назарова, Європейська Асоціація науковців імені Франсуа Моріака. Участь у проєкті взяли науковці з 11 країн.
https://www.fabula.org/actualites/errance-et-sens-de-l-etre-et-de-la-lettre-dans-la-litterature_88281.php

11. Науковий проєкт «Solitaire et solidaire : création et engagement à l'oeuvre dans la littérature contemporaine» («Самотність та солідарність письменника: функціонування творчого та ангажованого в сучасній літературі», 2017-2018), кер. Г. Драненко, Н. Назарова, Європейська Асоціація науковців імені Франсуа Моріака. Участь у проєкті взяли науковці з 15 країн.
<https://www.fabula.org/actualites/colloque-internationalbordeaux-4-8-mai-2017solitaire-et-solidaire-creation-et-engagement-l-oeuvre-77119.php>

12. Науковий проєкт «Rencontres des littératures de Tallinn» («Зустріч літератур у Талліні», 2018-2019), кер. Г. Драненко, Н. Назарова, Європейська Асоціація науковців імені Франсуа Моріака. Участь у проєкті взяли науковці з 7 країн.
<https://associationeuropennefrancois-mauriac.blogspot.com/2018/05/rencontres-2018.html>

Стажування:
1. Стажування в обсязі 6 кредитів (180 год) на темі: «Traduction littéraire comme paradigme du vivre

ensemble» та « Rencontres didactiques franco-ukrainiennes » з 1.06.2022 по 29.07.2022, в Науковому Центрі Дослідження Медіації Лотаринзького Університету (Мец-Нансі, Франція). Сертифікат від 29 липня 2022 р.

2. Стажування в обсязі 3 кредити (90 год) на тему: «Основи користування Moodle» (10.03.2020 – 02.04.2020, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича). Сертифікат від 2 квітня 2020 р.

3. Стажування в обсязі 3 кредити (90 год) на тему: «Сучасна французька література в рецептивному та соціокритичному ракурсі» (8.01.2019 по 8.02.2019, Літературознавча асоціація « Lettres-d'union » (Лотарингія, Франція). Сертифікат від 8 лютого 2019 р.

Дистанційний курс:
<https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=2039>

Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38): 1, 3, 4, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 19

Scopus :

1. Dranenko G. Autoportraits de traducteurs. Sans scrupules fictionnels et théoriques : Hoepfner, Markowicz, Quignard, In Babel. Revue internationale de la traduction, 68:5, 2022, pp. 621–644.
<https://benjamins.com/catalog/babel.0285.dra>
Web of Science
Dranenko G. Le(s) sens et la lecture chez Pascal Quignard : du Lecteur à L'Homme aux trois lettres, Academic Journal of Modern Philology, Special Issue, Volume 17, 2022, p. 35-43.
<https://ajmp.uwr.edu.pl/2022/12/29/vol-17-2022-special-issue/>

Статті у фахових виданнях

1. Драненко Г. Сила й насилля перекладу. Вчені записки ТНУ імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Соціальні комунікації / Тавр. нац. ун-т ім. В. І. Вернадського ; редкол. : В. П. Казарін (голов. ред.) [та ін.]. Том 32 (71) № 1. Ч. 2. Київ : Гельветика, 2021. С. 262-268.
<https://doi.org/10.32838/2710-4656/2021.1-2/45>
2. Драненко Г. „Aïxo era y no era”: онтологічний парадокс метафоричної референції. Питання літературознавства : [збірник наукових статей, монографічний випуск / гол. ред. : О. В. Червінська]. Чернівці : Чернівецький нац. ун-т, 2020. Вип. 101. С. 30–46.
<https://doi.org/10.31861/pytlit2020.101.030>
3. Драненко Г. Байки Байра: художня теорія літератури чи/та/є літературознавчий роман. Питання літературознавства : [збірник наукових статей / гол. ред. : О. В. Червінська]. Чернівці : Чернівецький нац. ун-т, 2019. Вип. 99. С. 111–134.
<https://doi.org/10.31861/pytlit2019.99.111>
4. Dranenko G., Chervinska O. Introduction. Accueillir l'Autre dans sa langue. La traduction comme dispositif de médiation. Питання літературознавства: Accueillir l'Autre dans sa langue. La traduction comme dispositif de médiation [Прияття Іншого у своїй мові. Переклад як диспозитив медіації] / гол. ред. О. В. Червінська, упоряд. Г. Ф. Драненко і Р. А. Дзик. Чернівці : Чернівецький нац. ун-т, 2021. № 103. С. 7-24.
<https://doi.org/10.31861/pytlit2021.103.007>
5. Dranenko G. La traduction: accueil ou écueil de l'Autre? Питання літературознавства: Accueillir l'Autre dans sa langue. La traduction comme dispositif de médiation [Прияття Іншого у своїй мові. Переклад як диспозитив медіації] / гол. ред. О. В. Червінська, упоряд. Г. Ф. Драненко і Р. А. Дзик. Чернівці : Чернівецький нац. ун-т, 2021. № 103. С. 25-49.
<https://doi.org/10.31861/pytlit2021.103.026>

Статті у зарубіжних наукових журналах

1. Dranenko G., Stefurak O., Traduction littéraire et violence historique. Le cas des traductions françaises de la poésie de langue ukrainienne, M. Grishakova, B. Le Juez et O. Springer, dirs, ComplLit. Journal of European Literature, Arts and Society. New Critical and Theoretical Approaches in Comparative Literature, 1 – n°5, Paris, Classiques Garnier, 2023, p. 173-201.
<https://classiques-garnier.com/complit-journal-of-european-literature-arts-and-society-2023-1-n-5-new-critical-and-theoretical-approaches-in-comparative-literature-nouvelles-approches-critiques-et-theoriques-en-litterature-comparee-traduction-litteraire-et-violence-histo.html>

3. Dranenko G., « Marko Vovtchok. Une femme et un pseudonyme masculin, deux Maroussia et deux publics » [notice], Fleury B., Lecolle M., Walter J. (dirs), Publicationnaire, CREM, Université de Lorraine, 2023. URL : <https://publicationnaire.humanum.fr/notice/vovtchok-marko/#:~:text=Vovtchok%20%C3%A9crit%20souvent%20sur%20les,du%20pseudonyme%20%C2%AB%20Marko%20Vovtchok%20%C2%BB>.

4. Dranenko G. Les implications poétiques et politiques des retraductions des œuvres de Gustave Flaubert en URSS. In « Flaubert sans frontières. Les traductions des œuvres de Flaubert » (numéro dirigé par Florence Godeau et Yvan Leclerc), Revue Flaubert, n°17, 2018 (revue en ligne : <http://flaubert.univ-roren.fr/revue/sommaire.php?id=19>).

5. Dranenko G. Traductions et traducteurs de François Mauriac en russe et en ukrainien : chiffres et lettres (1). Mauriac en russe. In Intervox. Bulletin de l'Association Européenne François Mauriac, avril 2019. N° 40. P. 35-37.

6. Dranenko G. Mauriac en ukrainien. In Intervox. Bulletin de l'Association Européenne François Mauriac, novembre 2019. N° 42. P. 11-14.

7. Dranenko G. Traductions et traducteurs de François Mauriac en russe et en ukrainien : chiffres et lettres (3). Traducteurs russes de Mauriac. In Intervox. Bulletin de l'Association Européenne François Mauriac, juin 2020. N° 43. P. 30-36.

8. Dranenko G. Traductions et traducteurs de François Mauriac en russe et en ukrainien : chiffres et lettres (4). Traducteurs ukrainiens de Mauriac. In Intervox. Bulletin de l'Association Européenne François Mauriac, février 2021. N° 44. P. 30-33.

Монографії / розділи в колективних монографіях

Укладачка колективних монографій

1. Dranenko G., Hanus F., Nazarova N. (dirs). Errance et sens de l'être et de la lettre dans la littérature. Paris: L'Harmattan, 2021. 254 p. <https://www.editions-harmattan.fr/index.asp?navig=catalogue&obj=livre&no=68218>

2. G. Dranenko, F. Hanus (dirs). Solitaire et solidaire. Création et engagement à l'œuvre dans la littérature. Paris: Harmattan, 2019. 300 p. <http://liseuse.harmattan.fr/978-2-343-16176-1>

3. Dranenko G., Hanus F. (dirs). Rencontres des littératures de Tallinn. Paris: Harmattan, 2019. 180 p. https://www.editions-harmattan.fr/livre-rencontre_des_litteratures_de_tallinn_textes_reunis_par_galyna_dranenko_et_francoise_hanus-9782343178738-63273.html

Авторка розділу колективних монографій

1. Dranenko G. « Traduire en Ukraine des auteurs français du 19e siècle : résister pour exister », dans Fleury B., Mercier A., Monnier A. (dirs), Témoignage. Mémoire. Histoire. Mélanges offerts à Jacques Walter, collection « Prestige », Nancy, Éditions de l'Université de Lorraine, 2023, p. 131-148. <https://www.lcdpu.fr/livre/?GCOI=27000100545850&fa=sommaire>

2. Dranenko G. « Union soviétique : le naturaliste naturalisé », dans Barjonet A., Zieger K. (dirs), Zola derrière le « rideau de fer », Villeneuve d'Ascq, Lille : Presses universitaires du Septentrion, 2022. p. 35-60. <https://www.septentrion.com/fr/livre/?GCOI=27574100017480#:~:text=Apr%C3%A8s%20la%20Seconde%20Guerre%20mondiale,%2C%20d'Engels%20%C3%A0%20Luk%C3%A1cs>.

3. Dranenko G. « Guy de Maupassant dans les préfaces soviétiques : la biographie entre mythologisation et entreprise idéologique », dans Fleury B., Walter J. (dirs), Lire des vies. L'approche biographique en sciences humaines et sociales (2), Nancy, Presses universitaires de Nancy, Éditions Universitaires de Lorraine, 2022, p. 49-70. <https://www.lcdpu.fr/livre/?GCOI=27000100595660&fa=sommaire>

4. (D)Après Flaubert. Godeau F., Dayre E. (dirs), Paris: Éditions KIME, 2021, 308 p.

5. Dranenko G. Flaubert : une icône idolâtrée en Russie (1868-1918), P. 227-244. <https://www.editionskime.fr/publications/dapres-flaubert/>

6. Pleins feux sur les femmes (in)visibles. E. Chaarani Lesourd, L. Denooz, S. Thiéblemont-Dollet (dirs). Nancy: Presses universitaires de Nancy, Éditions Universitaires de Lorraine, 2021, 590 p.

7. Dranenko G. Les dispositifs narratifs de la mise en (in)visibilité des « grandes femmes » de la littérature ukrainienne, P. 61-76. <https://www.lcdpu.fr/livre/?GCOI=27000100795770&fa=sommaire>

8. Dranenko G. L'imaginaire mystique à l'œuvre dans les romans de Sofi

Oksanen. In Dranenko G., Hanus F. (dirs). Rencontres des littératures de Tallinn. Paris: Harmattan, 2019. p. 45-64. <https://www.editions-harmattan.fr/livre-rencontre-des-litteratures-de-tallinn-textes-reunis-par-galya-dranenko-et-francoise-hanus-9782343178738-63273.html>

9. Dranenko G. L'image de la Maison hantée dans les premiers textes de Bernard-Marie Koltès. In Hantises et spectres dans le théâtre de Koltès et dans le théâtre contemporain. Limoges : Lambert-Lucas, 2018. P. 25–41. <http://www.lambert-lucas.com/livre/hantises-et-spectres-dans-le-theatre-de-koltes-et-dans-le-theatre-contemporain/>

10. Dranenko G. Solitudes et solidarités de Pascal Quignard. In G. Dranenko, F. Hanus (dirs). Solitaire et solidaire. Création et engagement à l'œuvre dans la littérature. Paris: Harmattan, 2019. p. 235-246. <http://www.editions-harmattan.fr/index.asp?navig=catalogue&obj=livre&no=61802>

11. Dranenko G. Le rêve et l'errance : un dialogue imaginaire entre Aharon Appelfeld et Pascal Quignard. In Dranenko G., Hanus F., Nazarova N. (dirs). Errance et sens de l'être et de la lettre dans la littérature. Paris: Harmattan, 2021. p. 29-38. Підручники, посібники :

1. Драненко Г., Стефурак О. Практикум з порівняльної стилістики для студентів спеціальності "Французько-український переклад". Чернівці, Чернівецький національний університет, 2021. 102 с.
2. Драненко Г., Стефурак О. Український художній переклад у Франції". Чернівці, Чернівецький національний університет, 2023. 200 с.
3. Драненко Г., Стефурак О., Руснак Д. Langue française, niveau Master. Rechercher. Comprendre. Analyser. Traduire. Rédiger. Чернівці, Чернівецький національний університет, 2023. Наукові проекти:

Керувала/керує та взяла/бере участь у наукових проєктах:

1. Науковий проєкт лабораторії Praxitexte (стипендія Collège de France « Pause ») : « Traduction comme paradigme du vivre-ensemble » в Лотаринзькому університеті, Франція (2022-2024), кер. Анжелікі Моньє <http://crem.univ-lorraine.fr/membres/membres-temporaires/dranenko-galya>
2. Науковий проєкт зі збереження історичної пам'яті «АТЕМЕ» в Лотаринзькому університеті, Франція (з 2022 р.), кер. Беатріс Флері та Жак Вальтер <https://www.atelierdesmemoires.fr/accueil/lieux-de-detention-et-lieux-de-massacre/auteurs-auteurs/>
3. Науковий проєкт кафедри романської філології та перекладу ЧНУ «FLE : didactique de la catastrophe» («Викладання французької мови у кризових умовах», з 2022 р.) сумісно з офіційними партнерами ЧНУ : Лотаринзьким університетом, ELU (Обміни Лотарингія Україна) та AUF (Університетська агенція франкофонії), кер. Галина Драненко, Олена Стефурак, Олена Матвєєва та Діана Руснак
4. Науковий проєкт Руанського університету «Flaubert sans frontières» («Переклад та рецепція спадщини Гюстава Флобера у світі», з 2014 р.), кер. Флоранс Годо та Іван Леклер (Centre Flaubert, Cérédi). Участь у проєкті беруть науковці з 27 країн. Обрана членом науково-експертної комісії проєкту в секції "Переклад". <https://flaubert.univ-roquen.fr/pr%C3%A9sentation/%C3%A9quipe/galya-dranenko/>
5. Науковий проєкт « La Grande famine en Ukraine. 1932-1933» («Голодомор в Україні. 1932-1933» з 2016 р.), кер. Ірина Дмитришин (« Українські студії » Національного Інституту Східних Мов і Культур, Париж). Участь у проєкті беруть науковці з 4 країн. http://eurogbern.paris-sorbonne.fr/IMG/pdf/livret_la_grande_famine_9-11_10_.pdf
6. Науковий проєкт Версальського університету та Університету м. Ліль «Zola derrière le rideau de fer» (« Еміль Золя за залізною завесою», 2019-2021), кер. Орелі Баржоне та Карл Зігер. Участь у проєкті взяли науковці з 9 країн. <https://www.chcsc.uvsq.fr/zola-derriere-le-rideau-de-fer>
7. Науковий проєкт Лотаринзького університету «Lire des vies. L'approche biographique en sciences humaines et sociales» («Прочитання життя. Біографічний підхід в гуманітаристиці та суспільствознавстві», 2020-2021), Université de Lorraine, CREM, Nanci-Metz (Франція)

						<p>https://www.fabula.org/actualites/bernard-idelson-et-igor-babou-lire-des-vies-l-approche-biographique-en-lettres-et-en-sciences_89333.php</p> <p>8. Науковий проєкт кафедри романської філології та перекладу ЧНУ «Accueillir l'Autre dans sa langue. La traduction comme dispositif de médiation» («Прийняти Іншого у своїй мові. Переклад як диспозитив медіації», 2020-2021), кер. Галина Драненко, Михайло Попович та Діана Руснак. Участь у проєкті взяли науковці з 9 країн. https://www.fabula.org/actualites/colloque-international-accueillir-l-autre-dans-sa-langue-la-traduction-comme-dispositif-de_95517.php</p> <p>9. Науковий проєкт кафедри романської філології та перекладу ЧНУ «Didactique, pédagogie et traduction» («Навчання і викладання перекладу», 2021), кер. Галина Драненко, Олена Стефурак, Олена Матвєєва та Діана Руснак. Участь у проєкті взяли науковці з 5 країн. http://french.chnu.edu.ua/?page_id=2073</p> <p>10. Науковий проєкт «Errance et sens de l'être et de la lettre dans la littérature» («Блукання та сенс слова та сенс існування в літературі», 2019-2021), кер. Г. Драненко, Н. Назарова, Європейська Асоціація науковців імені Франсуа Моріака. Участь у проєкті взяли науковці з 11 країн. https://www.fabula.org/actualites/errance-et-sens-de-l-etre-et-de-la-lettre-dans-la-litterature_88281.php</p> <p>11. Науковий проєкт «Solitaire et solidaire : création et engagement à l'oeuvre dans la littérature contemporaine» («Самотність та солідарність письменника: функціонування творчого та ангажованого в сучасній літературі», 2017-2018), кер. Г. Драненко, Н. Назарова, Європейська Асоціація науковців імені Франсуа Моріака. Участь у проєкті взяли науковці з 15 країн. https://www.fabula.org/actualites/colloque-internationalbordeaux-4-8-mai-2017solitaire-et-solidaire-creation-et-engagement-l-oeuvre_77119.php</p> <p>12. Науковий проєкт «Rencontres des littératures de Tallinn» («Зустріч літератур у Таллінні», 2018-2019), кер. Г. Драненко, Н. Назарова, Європейська Асоціація науковців імені Франсуа Моріака. Участь у проєкті взяли науковці з 7 країн. https://associationeuropeennefrancoismauriac.blogspot.com/2018/05/rencontre-2018.html</p> <p>Стажування:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Стажування в обсязі 6 кредитів (180 год) на теми: «Traduction littéraire comme paradigme du vivre ensemble» та «Rencontres didactiques franco-ukrainiennes» з 1.06.2022 по 29.07.2022, в Науковому Центрі Дослідження Медіацій Лотаринзького Університету (Мец-Нансі, Франція). Сертифікат від 29 липня 2022 р. 2. Стажування в обсязі 3 кредити (90 год) на тему: «Основи користування Moodle» (10.03.2020 – 02.04.2020, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича). Сертифікат від 2 квітня 2020 р. 3. Стажування в обсязі 3 кредити (90 год) на тему: «Сучасна французька література в рецептивному та соціокритичному ракурсі» (8.01.2019 по 8.02.2019, Літературознавча асоціація «Lettrés d'union» (Лотарингія, Франція). Сертифікат від 8 лютого 2019 р. <p>Дистанційний курс: https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=2114</p>
64608	Мойсюк Валентина Анатоліївна	доцент, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	Диплом спеціаліста, Чернівецький державний університет імені Юрія Федьковича, рік закінчення: 1997, спеціальність: Диплом доктора наук ДД 008333, виданий 05.03.2019, Диплом кандидата наук ДК 0408779, виданий 10.05.2007	22	<p>ОК 8. Новітні тенденції розвитку філологічної науки</p> <p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38): 1, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 10, 12, 15, 19</p> <p>Монографії:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Гладка В. Неофразеологізація сучасної французької мови: лінгвокогнітивний аспект: в 2 ч. Чернівці: Технодрук, 2018. Ч. 1. Монографія. 680 с. 2. Гладка В. Неофразеологізація сучасної французької мови: лінгвокогнітивний аспект: в 2 ч. Чернівці: Технодрук, 2018. Ч. 2. Французькоукраїнський словник неофразеологізмів. 84 с. 2. Мойсюк В.А. Лінгвокогнітивні механізми породження одиниць вторинної фразеологізації (на матеріалі французької мови). Challenges and achievements of European countries in the area of philological researches : Collective monograph. Vol. 2. Riga, Latvia : Baltija Publishing, 2020. P. 49–65. 3. Мойсюк В., Луцник Н. Зоосемічний та флоросемічний символи як компоненти фразеологічних одиниць французької мови. Розвиток сучасної освіти і науки: результати, проблеми, перспективи. Т. V: Динаміка наукових та освітніх досліджень в умовах пандемії [колективна монографія] /

[Наукова редакція: Я. Гжесяк, І. Зимомяр, В. Льницький]. Конін – Ужгород – Херсон: Посвіт, 2021. С. 159–168.

Web of Science / Scopus:

1. Moisiuk V., Dziubina O., Liliia S., Sokol M., Konovalchuk S., Rudenko M. (2022). The differentiation of metonymy and metaphor concept in modern linguistic. Revista De Investigaciones Universidad Del Quindio, 2022. 34(2). P. 144-151. URL : <https://ojs.uniquindio.edu.co/ojs/index.php/riuj/article/view/907>

Наукові статті:

1. Moisiuk V. Storytelling jako metoda nauczania języka obcego w wyższej szkole. Мойсюк В. Сторітеллінг як метод навчання іноземної мови у вищій школі. KELM (Knowledge, Education, Law, Management). Lublin: Instytut Spraw Administracji Publicznej, 2022. № 4(48). P. 15–22.
2. Мойсюк В.А., Кобаски А.М. Функціонально-семантичні особливості кольороназв у французькій пісні другої половини ХХ століття. Нова філологія: Збірник наукових праць. Одеса: Видавничий дім «Гельветика», 2022. № 86. С. 125–131.
3. Мойсюк В. Лінгвокогнітивне особливості вибору мотиватора фразеологічної номінації. Лінгвістичні студії Linguistic Studies : зб. наук. праць. Вінниця: ДонНУ ім. Василя Стуса, 2021. Вип. 41. С. 143–153.
4. Мойсюк В.А., Гнатенко М.В. Питання вмотивованості складених слів у сучасній лінгвістиці (на матеріалі французької мови). Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія. 2021. № 50. Том 1. С. 91–94.
5. Гладка В.А. Символьна мотивація як один зі способів відображення культури в мові (на матеріалі французьких неофразеологізмів). Вісник Харківського національного університету імені В.Н. Каразіна. Серія "Іноземна філологія. Методика викладання іноземних мов". № 91. 2020. С. 50–57.
6. Гладка В.А. Інтегрований ментальний простір як основа образності французьких компаративем. Науковий вісник Східноєвропейського нац. ун-ту імені Лесі Українки. Серія: Філологічні науки. 2020. № 3 (407). С. 10–16.
7. Гладка В. Питання співвідношення когнітивного та конотативного компонентів у фразеологічному значенні. Advanced Linguistics. Київ: Видво «Політехніка» КПІ ім. Ігоря Сікорського, 2019. № 4. С. 65–69.
8. Гладка В.А. Проблема міжрівневого статусу фразеологізму. Закарпатські філологічні студії. 2019. Вип. 12. Ужгород: Видавничий дім «Гельветика». С. 143–147.
9. Гладка В.А. Статус образності в семантичній структурі фразеологізму (на матеріалі французької мови). Науковий вісник Чернівецького університету: Збірник наук. праць. Вип. 807. Романо-слов'янський дискурс. Чернівці: Технодрук, 2018. С. 24–29.
7. Gladka V. Métaphonymie comme un moyen amalgamé de la conceptualisation du monde (à la base des unités néophraséologiques du français moderne). Intertext : Revistă științifică. Nr. 3/4 (47/48). Anul 12. Chișinău, ULIM, 2018. P. 45–52.
8. Гладка В.А. Метонімія і метафора: питання диференціації понять. Закарпатські філологічні студії. Ужгород: Ужгородський націон. ун-т, 2018. Вип. 1. С. 71–75.
9. Гладка В.А. Прецедентні феномени як мотиватори неофразеологізмів сучасної французької мови. Закарпатські філологічні студії. Ужгород: Ужгородський націон. ун-т, 2018. Вип. 2. С. 46–52.

Консультаційні публікації:

1. Мойсюк В. Когнітивна транслатологія: становлення і перспективи. Іноземна мова у полікультурному просторі: досвід та перспективи: збірник матеріалів V Всеукраїнської науково-практичної конференції, м. Кам'янець-Подільський, 6 квітня 2023 р. / редкол. Т.В. Калинюк (відп. ред.) та ін. Кам'янець-Подільський : Кам'янець-Подільський національний університет імені Івана Огієнка, 2023. С. 139–142.
2. Мойсюк В. Питання інтернаціональної лексики в сучасному мовознавстві. Актуальні питання вивчення германських, романських і слов'янських мов і літератур та методики викладання іноземних мов: Збірник тез доповідей Всеукраїн. наук. конф. (25 січня 2021 р.). Вінниця: ДонНУ імені Василя Стуса, 2021. С. 62–66.
3. Гладка В. Перспективи розвитку неофразеології. Переяславська мовознавча толока: тези І Міжнар. наук.- практ. конференції.

						<p>ПереяславХмельницький, 2019. С. 11–14.</p> <p>4. Гладка В.А. Особливості мотиваційного процесу вторинної фразеологізації. Мови професійної комунікації: лінгвокультурний, когнітивнодискурсивний, перекладознавчий та методичний аспекти: матеріали II Міжнар. наук.-практ. конф. 25 квітня 2019 р. Київ: КПІ ім. Ігоря Сікорського, Вид-во «Політехніка», 2019. С. 22–24.</p> <p>5. Gladka V. Les unités phraséologiques en tant que manifestation de l'idiomaticité de la langue. Langues, sciences et pratiques: Actes du 21ème Colloque international francophone en Ukraine. 3-4 octobre 2019. Odessa, 2019. P. 86–87.</p> <p>6. Gladka V. Motivation irrationnelle des unités phraséologiques en français. Langues, sciences et pratiques: Actes du 21ème Colloque international francophone en Ukraine. 3-4 octobre 2018. Kiev, 2018. P. 81–82.</p> <p>Стажування:</p> <p>1. Стажування в обсязі 0,6 кредита (18 год.) на тему «Професійні дні французької мови в Україні» (12.06.2019 – 15.06.2019, Посольство Франції в Україні, Французький Інститут, Альянс Франсез, м. Київ). Сертифікат від 15 червня 2019 р.</p> <p>2. Стажування в обсязі 3 кредитів (90 год) на тему «Основи користування MOODLE». Сертифікат від 5.04.2020</p> <p>3. Стажування в обсязі 0,07 кредита (2 год) від Clarivate / Web of Science «Вступ до наукометрії»; «Референс-менеджер EndNote : швидке оформлення публікацій без помилок». Сертифікат, 2020</p> <p>4. Стажування в обсязі 3 кредитів (90 год) на тему: «Основи користування Moodle» (10.03.2020 – 02.04.2020, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича). Сертифікат від 2 квітня 2020 р.</p> <p>5. Стажування в обсязі 0,2 кредита (6 год) за темою «Онлайн-толока EdCamp Ukraine : для розуму і серця. Автономізація і гейміфікація громадянської і комунікаційної компетентностей» у рамках Фінсько-українського навчального курсу «Новий український підручник. Методи та інструментарій оцінювання якості навчальної літератури для нової української школи. Модуль 2 – Антидискримінаційна експертиза: основні напрями та критерії». Сертифікат № оТ1 2021/93 від 04.03.2021</p> <p>5. Стажування загальним обсягом у 0,6 кредити (18 год) в Міжнародній організації франкомовних країн Francophonie (м. Ніцца, Франція) за темою "Trucs et astuces pour enseigner le lexique" (атестат від 18.03.2021), "L'exploitation des images en salle de classe" (атестат від 20.04.2021), "Dynamiser les pratiques de l'oral en classe de FLE ; Humour quand tu nous tiens" ou comment aborder et intégrer l'humour dans la classe de FLE" (атестат від 8.05.2021); "Cartes mentales pour la classe de FLE ; La méthode de correction verbo-tonale" (атестат від 3.07.2021).</p> <p>6. Стажування в обсязі 1 кредита (30 год) в рамках Фінсько-українського навчального курсу «Новий український підручник. Методи та інструментарій оцінювання якості навчальної літератури для нової української школи». Сертифікат № Ч/82 від 15.06.2021</p> <p>7. Науково-педагогічне стажування в обсязі 6 кредитів (180 год) в Інституті Романістики, Лодзький університет (м. Лодзь, Польща). Сертифікат від 06.12.2021</p> <p>8. Стажування в обсязі 6 кредитів (180 год) у Національній Академії педагогічних наук України; ДЗВО «Інститут менеджменту освіти»; Центральний інститут післядипломної освіти на тему «Психологічна майстерня гармонійних міжособистісних стосунків учасників освітнього процесу». Свідоцтво СП 35830447/1857-22 від 23.09.2022</p> <p>9. Стажування в обсязі 1,5 кредити (45 год) в Instytut Badawczo-Rozwojowy, м. Люблін (Польща) на тему: «Academic integrity in the training for Masters and Doctors of Philosophy (PHD) in the countries of the European Union and Ukraine» («Академічна доброчесність при підготовці магістрів та здобувачів доктора філософії (PHD) в країнах Європейського союзу та Україні»). Сертифікат ESN №11068/2022 від 12.12.2022</p> <p>Дистанційний курс: https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=2114</p>	
34540	Шевчук Кристина Дмитрівна	доцент, Основне місце роботи	Факультет педагогіки, психології та соціальної роботи	Диплом магістра, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича, рік закінчення: 2003, спеціальність: 010102 Початкове навчання, Диплом кандидата наук	18	ОК 6. Педагогіка і психологія вищої школи	Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38): 1, 3, 10, 12, 19 Scopus: 1. Предик А.А., Шевчук К.Д., Фалинська З.З., Лок Х.Б., Дзюба П.М. (2020). Psychological and

				<p>ДК 055265, виданий 14.10.2009, Агестат доцента 12/ЦП 025951, виданий 01.07.2011</p>		<p>Pedagogical Aspects of the Development of Integrative Readiness of Future Specialists for Professional Activity. Journal of Education and Learning Research. Журнал досліджень освіти та електронного навчання, 7 (3), С. 263 - 269. http://asianonlinejournals.com/index.php/JEELR/article/view/1955</p> <p>Наукові статті: 1. Бигар Г., Піц І., Шевчук К. (2020) Сформована професійна ідентичність – запорука високого рівня педагогічної культури майбутніх учителів початкової школи. Науковий вісник Ужгородського університету. Серія: «Педагогіка. Соціальна робота». Вип. 1 (46). Частина I. Частина II. С.9-12. ISSN: 2524-0609 https://journals.in.dexcopernicus.com/search/details?id=46392 http://visnykped.uzhnu.edu.ua/issue/view/13197 http://visnykped.uzhnu.edu.ua/article/view/21777/217616 http://nfv.ukrintei.ua/view/5b1925e27847426a2doab4db 2. Shevchuk K.D., Byhar H.P., Pits I.I. (2020) the impact of waldorf pedagogy on salutogenic approach to primary schoolchildren's teaching. Інноваційна педагогіка. Випуск 22. Т. 4. С.196-200. http://www.innovpedagogogy.od.ua/archives/2020/22/part_4/41.pdf 3. Шевчук К., Бигар Г., Предик А. (2020) Особливості підготовки майбутніх учителів початкових класів до організації красназвочної роботи. Педагогічні науки: теорія, історія, інноваційні технології. № 2 (96). С.215-224. 4. Шевчук К. Interactive Learning in the Preparation of Students 1-4 Grades. Journal of Curriculum and Teaching. 2022. С. 87-100. 5. Романюк С.З., Шевчук К.Д. Особливості формування медіаграмотності у закладах вищої освіти. Інфомедійна грамотність – невід'ємна складова навчального процесу закладу вищої освіти: збірник статей / редкол.: В. Ф. Іванов (голов. ред.) [та ін.]. Київ: Академія української преси, IREX, Центр Вільної преси, 2021. С.316-325.</p> <p>Монографії: 1. Шевчук К.Д. (2020) Педагогічні умови формування розвитку критичного мислення молодших школярів як основної акцентуації Нової української школи. Інновації у професійно-педагогічній підготовці майбутнього вчителя: проблеми і орієнтири: колективна монографія / за заг. ред. М.Г.Іванчук. Чернівці: Чернівецький нац. ун-т ім. Ю.Федьковича, С. 257-272.</p> <p>Консультаційні праці: 1. Шевчук К., Тирон О. Зворотній зв'язок із студентами в процесі організації дистанційного навчання. Стратегії модернізації педагогічної освіти в Україні та країнах Європейського Союзу: Збірник матеріалів II Міжнародної науково-практичної конференції. 2022. С.175-178.</p> <p>Стажування: 1. Міжнародне стажування. Вища Лінгвістична школа в Ченстахово (Польща) The European educational project «The innovative Methods and Technologies of Teaching: The Newest in the European Educational Practice» (Pedagogics. Primary education). 2. Міжнародне стажування. Вища Лінгвістична школа в Ченстахово (Польща) The European educational project «The innovative Methods and Technologies of Teaching: The Newest in the European Educational Practice» (Pedagogics. Primary education). 3. Курси підвищення кваліфікації науково-педагогічних працівників за професійною програмою «Професійний розвиток викладача закладу вищої освіти» у Національному університеті «Львівська політехніка», в інституті права, психології та інноваційної освіти в Центрі інноваційних освітніх технологій. Обсяг навчання: 150 год (5 кредит ЄКТС). Терміни навчання: 04.11.2019 – 30.05.2020 (сертифікат №СВ No02071010/001 22- 20).</p>
106379	Якубовська Наталя Олексіївна	доцент, Сумсьництво	Факультет іноземних мов	<p>Диплом спеціаліста, Чернівецький державний університет імені Ю. Федьковича, рік закінчення: 1999, спеціальність: 030502 Французька мова та література, Диплом кандидата наук ДК 033123, виданий 09.03.2006, Агестат доцента 12/ЦП 020541, виданий 30.10.2008</p>	22	<p>ОК 7. Методика викладання фахових дисциплін (переклад включно)</p> <p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38): 1, 3, 4, 10, 12, 14, 19</p> <p>Підручники, посібники: 1. Якубовська Н. О. Мовні аспекти французько-українського перекладу (перша частина): навч. посіб. Чернівці: Видавничий Дім "Родовід", 2018. 224 с.</p> <p>Web of Science: 1. Бурка М., Cherevko I., Yakubovska N., Shorobura I., Kurish, N. How to empower online teaching: 12 principles for higher and postgraduate education. Information Technologies and Learning</p>

Tools. 2022. 91(5). P. 70–83.
<https://doi.org/10.33407/itlt.v91i5.4989>

Наукові статті:

1. Yakubovska N., Kutasevych H., Balakhtar K. Le propre et l'étranger : le problème de la traduction de la littérature de jeunesse française en ukrainien. Питання літературознавства: Accueillir l'Autre dans sa langue. La traduction comme dispositif de médiation [Приклад як диспозитив медіації] / гол. ред. О. В. Червінська, упоряд. Г. Ф. Драненко і Р. А. Дзюк. Чернівці : Чернівецький нац. ун-т, 2021. № 103. С. 219-237.
2. Stefurak O., Yakubovska N. Les explications obligatoires dans les traductions ukrainien-français. Studia Linguistica. 2021. Вип. 18. P. 119-131.
3. Yakubovska N., Kutasevych H., Smirnova M. Animer un cours de FLE à distance: quelle place pour l'interaction? Актуальні питання суспільних наук та історії медицини. Серія «Філологічні науки». 2020. №3(27). P. 48-51.
4. Kutasevych H., Yakubovska N. Gamifier les évaluations en classe. Актуальні питання суспільних наук та історії медицини. Серія «Філологічні науки». 2021. № 1(29). P. 78-81.

Переклади:

1. Брітт Ф. Джейн, лисиця і я / пер. з фр. Н.О. Якубовської. Харків: Віват, 2017. 96 с.
2. Віган Д., де Ніщо не заперечить ночі / пер. з фр. Н. Якубовської. Харків: Віват, 2017. 384 с.
3. Ляваль Т. Шукай і знаходь: У місті / пер. з фр. Н.О. Якубовської. Харків: Читаріум, 2017. 20 с.
4. Ляваль Т. Шукай і знаходь: У часи динозаврів / пер. з фр. Н.О. Якубовської. Харків: Читаріум, 2017. 20 с.
5. Деборд А. Моя любов / пер. з фр. Н. Якубовської. Харків: ПЕТ, 2017. 40 с.
6. Віган Д., де На реальних подіях / пер. з фр. Н. Якубовської. Харків: Віват, 2018. 352 с.

Стажування:

1. 2022, Лувєнський католицький університет м. Лувєн-ла-Нев (Бельгія). 25.08.2022 – 12.08.2022 - педагогічне онлайн стажування «Міжнародне літнє стажування з методики викладання французької мови як іноземної, або другої мови» в обсязі 75 годин (Сертифікат від 12.08.2022, сертифікат від 12.08.2022).
2. 2022, кафедра іноземних мов і літератур Сучавського університету «Штефан чел Марє» м. Сучава (Румунія). 04.07.2022 – 09.07.2022 - наукове стажування в рамках програми ERASMUS+ в обсязі 1 кредит (Сертифікат від 09.07.2022).
3. 2022, освітня міжнародна платформа COURSERA. 06.05.2022 – 24.06.2022 - онлайн-курс «Машинний переклад», розроблений Технологічним інститутом Карлсрує в обсязі 7 кредитів (Сертифікат від 24.06.2022).
4. 2021, факультет письмового та усного перекладу університет м. Гранада (Іспанія) 12.06.2021-20.06.2021 – наукове стажування в рамках програми ERASMUS+ в обсязі 1 кредит.
5. 2021, ДВНЗ «Переяслав-Хмельницький державний педагогічний університет імені Григорія Сковороди» 01.06.2021-18.06.2021 – онлайн-курси підвищення кваліфікації на тему «Цифрові інструменти в освітній діяльності» в обсязі 2 кредитів (60 год.) (сертифікат ПК 07/01_18.06.2021/27 від 18.06.2021) та 18.05.2021-31.05.2021 - онлайн-курси підвищення кваліфікації на тему «Управління людськими ресурсами» в обсязі 1 кредит (30 год.) (свідоцтво ПК 43/18_31.05.2021/27 від 31.05.2021).
6. 2020, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича 10.03.2020 – 02.04.2020 – онлайн стажування в обсязі 3 кредити (90 год) на тему: «Основи користування Moodle» (Сертифікат від 02.04.2020 р.).
7. 2020, Інформаційноаналітичні ресурси та навчання Clarivate (Web of Science) 12.10.2020-12.11.2020, онлайн вебінари в обсязі 4 год. на теми: «Вступ до наукометрії», «Референс-менеджер EndNote: швидке оформлення публікацій без помилок», «Можливості ресурсів Clarivate для успішної грантової заявки», «Профілі автора: створення, корегування, можливості» (Сертифікати від 12.10.2020-12.11.2020).
8. 2020, Серія тренінгових вебінарів Elsevier в обсязі 4 год. 20.10.2020-17.11.2020, на теми: «Перші кроки в Scopus», «Починаємо з пошуку літератури у Scopus», «Журнали: доброго не буває забагато», «ScienceDirect – General Overview», «Перші кроки у ScienceDirect»,

						<p>«Читання – це навчання» (Сертифікати від 06.11.2020 р.- 17.11.2020).</p> <p>9. 2018, методичне стажування «Літній університет» Чернівецький національний університет, Лотаринзький університет (Франція), за підтримки Посольства Франції в Україні 25.06.2018 р. – 29.06.2018 р. (38 год.) Теми: «Навчатися та викладати з TV5MONDE. Оцінювання і на заняттях з французької мови як іноземної. Розвиток компетенцій усного мовлення на заняттях з французької мови». (Сертифікат від 29.06.2018 р.).</p> <p>Дистанційний курс : https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=2590</p> <p>Досвідчений / професійний діяльності (відповідно до пункту 38): 1, 2, 3, 4, 5, 8, 10, 12, 19</p> <p>Публікації:</p> <ol style="list-style-type: none"> Beshlei O. Establishing the symbolic associations of the concept of YOUTH in the British and American literary discourse of the 19th-21st centuries. LINGUACULTURE. International Journal of the Iasi Linguaculture Centre for (Inter)cultural and (Inter)lingual Research. Vol.11 (1), 2020. Alexandru Ioan Cuza University of Iasi, Romania. Hakman, Anna & Galan, Yaroslav & Koshura, Andrew & Beshlei, Olga. (2021). INTRODUCING OLYMPIC EDUCATION AS A MEANS OF INCREASING MOTIVATION AND ENGAGEMENT OF 5- 14 YEARS OLD CHILDREN IN PHYSICAL EDUCATION AND SPORT. Scientific journal of National Pedagogical Dragomanov University Series 14 Theory and methodology of arts education. 132. 9-12. 10.31392/NPU-nc.series. GALAN, Y.; YACHNIUK, M.; MOLDOVAN, A.; KYSELYTSIA, O.; BILENKOVA, L.; KANIVETS, T.; FESUN, H.; HAVRYLYUK, L.; BESHLEI, O. Efficiency evaluation and experimental verification of the programme aimed at correcting schoolchildren' psycho-physical condition using sports orienteering. Journal of Physical Education & Sport. Feb2022, Vol. 22 Issue 2, p361-369. 9p. Yesyenko N., Yankovets O., Beshlei O., Yankovets A., Bloschynskiy I. Conceptual Metaphor as a Means of Terminological Nomination. Applied Linguistics Research Journal. Vol. 5(2), 2021. P. 24–29. (Web of Science) E-ISSN 2651-2629 https://www.altjournal.com/jvi.aspx?un=ALRJ-57805&volume=5&issue=2 Бешлей О., Ватринчук З.Р. Розвиток навичок візуальної грамотності студентів ЗВО через застосування мультимодальних текстів. Педагогіка формування творчої особистості у вищій і загальноосвітній школах. Класичний приватний університет. Запоріжжя : КПУ, 2021. Вип. 77. Т. 1. С. 119 – 124. http://pedagogy-journal.kpu.zp.ua/archive/2021/77/part_1/23.pdf Бешлей О. В. АСОЦІАТИВНИЙ ПОТЕНЦІАЛ КОНЦЕПТУ МОЛОДІСТЬ (НА МАТЕРІАЛІ СУЧАСНОГО АНГЛОМОВНОГО ХУДОЖНЬОГО ДИСКУРСУ). «Іноземна філологія». Львів. Львівський національний університет імені Івана Франка. Випуск 133. 2020. С. 49–62. http://publications.lnu.edu.ua/collections/index.php/foreignphilology/article/view/3170 DOI: http://dx.doi.org/10.30970/fpl.2020.133.3 Бешлей О., Оришук С. Підвищення мотивації студентів в умовах дистанційного навчання. Актуальні питання гуманітарних наук. Дрогобич. 2021. Вип.37. том 1. С. 164-170. http://www.aphn-journal.in.ua/archive/37_2021/part_1/28.pdf Бешлей О. В. Стереотипне уявлення молоді у сучасному англомовному художньому прозовому дискурсі. Вісник університету імені Альфреда Нобеля. Серія : Філологічні науки. 2019. № 1. С. 216–222. DOI: 10.32342/2523-4463-2019-0-16-22 https://phil.duan.edu.ua/images/PDF/2019/1/22.pdf Бешлей О. Символічний зміст концепту МОЛОДІСТЬ (на матеріалі англомовного художнього дискурсу). Науковий вісник Чернівецького університету : збірник наукових праць / редколегія : Н. Г. Єсипенко, В. І. Кушнерик [та ін.]. Чернівці : Видавничий дім „РОДОВІД”, 2018. Вип. 796 : Серія „Германська філологія”. С. 128-145. Бешлей О., Васкул Н. Роль автентичних текстів у формуванні лінгвокультурної компетентності учнів старшої школи. Науковий вісник Чернівецького університету : збірник наукових праць / редколегія : Н. Г. Єсипенко, В. І. Кушнерик [та ін.]. Чернівці : Видавничий дім „РОДОВІД”, 2019. Вип. 815 : Серія „Германська філологія”. С. 3-19.
80878	Бешлей Ольга Василівна	Доцент, к.ф.н, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	Диплом бакалавра, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича, рік закінчення: 2012, спеціальність: 030508 Філологія, Диплом магістра, Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича, рік закінчення: 2013, спеціальність: 030502 Мова і література (англійська), Диплом кандидата наук ДК 047782, виданий 05.07.2018	7	OK 10. Методика навчання другої іноземної мови (англійська / німецька / румунська)

12. Бешлей О., Томащук С. Мовні ігри як засіб формування лексичної компетентності учнів середньої школи. Науковий вісник Чернівецького університету : збірник наукових праць / редколегія : Н. Г. Єсипенко, В. І. Кушнерик [та ін.]. Чернівці : Видавничий дім „РОДОВІД”, 2019. Вип. 816 : Серія „Германська філологія”. С. 3-18.
13. Бешлей О. В. ОБРАЗ ЖІНКИ В СУЧАСНОМУ АНГЛОМОВНОМУ РЕКЛАМНОМУ ДИСКУРСІ. Нова філологія. Збірник наукових праць. Запоріжжя : Видавничий дім «Гельветика» 2020. № 80. Том 1. С. 54-60. ISSN 2414-1135. DOI <https://doi.org/10.26661/2414-1135/2020-80>.
14. Батринчук З.Р., Бешлей О.В. РОЗВИТОК ВІЗУАЛЬНОЇ ГРАМОТНОСТІ СТУДЕНТІВ ВНЗ НА ЗАНЯТТЯХ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ. ПРИЧОРНОМОРСЬКИЙ НАУКОВО-ДОСЛІДНИЙ ІНСТИТУТ ЕКОНОМІКИ ТА ІННОВАЦІЙ ІННОВАЦІЙНА ПЕДАГОГІКА. Науковий журнал. Випуск 46. Видавничий дім «Гельветика», 2022. С. 19-22. <http://www.innovpedagogy.od.ua/archives/2022/46/3.pdf>
15. Galan Ya., Dotsyuk L., Vaskan I., Kushnir I., Hauriak I., Lohush L., Kuchumova N., Beshlei O. (2022) Monitoring the effectiveness of innovative forms of orienteering Covid-19 pandemic. Journal of Physical Education and Sport @ (JPES), Vol. 22 (issue 8), Art 238, pp. 1885 – 1892. online ISSN: 2247 - 806X; p-ISSN: 2247 – 8051; ISSN - L = 2247 - 8051. <https://efsupit.ro/images/stories/august2022/Art%20238.pdf>
16. Бешлей О.В., Батринчук З.Р. СТВОРЕННЯ КРЕАТИВНОГО НАВЧАЛЬНОГО СЕРЕДОВИЩА ДЛЯ РОЗВИТКУ КРИТИЧНОГО МИСЛЕННЯ СТУДЕНТІВ. Причорноморський науково-дослідний інститут економіки та інновацій. ІННОВАЦІЙНА ПЕДАГОГІКА. Науковий журнал. Випуск 52. Том 1. Видавничий дім «Гельветика», 2022. С. 31 -34. http://www.innovpedagogy.od.ua/archives/2022/52/part_1/5.pdf
17. Галан, Я.П., Огністий, А.В., Огніста, К.М., Бешлей, О.В. Інноваційні форми олімпійської освіти в процесі дистанційного навчання. Причорноморський науково-дослідний інститут економіки та інновацій. ІННОВАЦІЙНА ПЕДАГОГІКА. Науковий журнал. Випуск 49. Том 1. Видавничий дім «Гельветика», 2022. С. 32-38 www.innovpedagogy.od.ua/archives/2022/49/part_1/6.pdf

Стажування:

З 2016 р. по 2019 р. – учасниця освітнього проекту Британської Ради в Україні та Міністерства освіти і науки України «Шкільний учитель нового покоління». Проходила низку стажувань в рамках проведення літніх і зимових шкіл, спрямованих на підвищення рівня кваліфікації викладачів англійської мови у вищих навчальних закладах. Під егідою British Council у квітні та жовтні 2018 року проходила тренінг для регіональних тренерів у рамках впровадження Державного стандарту початкової освіти в обсязі 2 кредита (60 годин) та отримала сертифікат тренера НУШ (Нова Українська Школа).

З 04.01.2020 р. по 02.02.2020 р. проходила Міжнародне науково-практичне стажування «Принципи вивчення другої іноземної мови» в Університеті Вітаутаса Великого, Освітня Академія (м. Вільнюс, Литва). Наказ № 907-від від «28» грудня 2019 року. У результаті проходження стажування отримано сертифікат, який засвідчує проходження курсу, який складає 180 год. 6 кредитів.

З 29.11.2020 р. по 13.12.2020 р. проходила Міжнародне наукове стажування в обсязі 2 кредита (60 годин) в рамках програми ДААД «Східно-західне партнерство» в Інституті Молдови в Лейпцигу (м. Лейпциг, Німеччина). Наказ № 265-від від «27» листопада 2020 року.

З 05.07.2021 по 03.08.2021 в м. Одеса (London School of English) проходила курс CELTA (Certificate in English Language Teaching to Adults) та отримала сертифікат міжнародного рівня та кваліфікації, який дозволяє викладати англійську як іноземну дорослим, і визнається у всьому світі.

З 03.01.2022 р. по 29.01.2022 р. проходила Міжнародне науково-практичне стажування «Принципи вивчення другої іноземної мови» у Вільнюському Університеті (м. Вільнюс, Литва). У результаті проходження стажування отримано сертифікат, який засвідчує

						<p>проходження курсу, який складав 180 год, 6 кредитів.</p> <p>З 26.04.2022 р. по 29.04.2022 р. проходила Міжнародне науково-практичне стажування «Special Field Lexicography and Terminology» у Мінському Університеті (м. Брага, Португалія). У результаті проходження стажування отримано сертифікат, який засвідчує проходження курсу, що складав 3 кредити.</p> <p>З 01.08.2022 р. по 10.08.2022 р. проходила Міжнародне науково-практичне стажування «Soviet Military Traces in the Territory of Latvia» у Даугавпільському Університеті, м. Даугавпільс, Латвія. У результаті проходження стажування отримано сертифікат, який засвідчує проходження курсу, що складав 180 год, 6 кредитів.</p> <p>- З 1.05.2022 по 31.10.2022 р. проходила Міжнародне науково-практичне стажування Хайфському університеті, м. Хайфа, Ізраїль у межах програми підтримки українських науковців.</p> <p>З 27.11.2022 по 20.12.2022 р. проходила стажування в Педагогічному університеті м. Людвігсбург, Німеччина, у межах Угоди про співпрацю. У результаті проходження стажування отримано сертифікат, який засвідчує проходження курсу, який складав 120 год.</p> <p>З 08.05.2023 по 19.05.2023 р. проходила стажування в Бат Спа Університеті м. Бат, Великобританія, у межах програми Erasmus + 2019 Key Action 107, Higher Education student and staff mobility between Programme and Partner Countries International Credit Mobility Grant Agreement 2019-1-UK01-KA107-060337. У результаті проходження стажування отримано сертифікат. Дистанційний курс: https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=6301</p>
168409	Лукашук Михайло Володимирович	асистент, Основне місце роботи	Факультет іноземних мов	Диплом спеціаліста, Чернівецьким державним університетом імені Юрія Федьковича, рік закінчення: 1993, спеціальність: Романо-германська філологія	27	<p>OK 9. Друга іноземна мова (англійська / німецька / румунська)</p> <p>У зв'язку із тим, що система ЄДБНО не відображає повною мірою інформацію щодо наукового ступеню М.В. Лукашук, подаємо тут: Диплом кандидата філол. наук 10.02.04 – германські мови ДК № 063288</p> <p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38): 1, 4, 5, 19</p> <p>Наукові статті:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Redkva, Y. Lukashchuk, M. (2023). Frontier Onomastic Systems of Western Ukraine and Eastern Poland: Synchronic and Diachronic Aspects. In Bijak, U., Swoboda, P., & Walkowiak, J. (Eds.) Proceedings of the 27th International Congress of Onomastic Sciences. Onomastics in interaction with other branches of science. Krakow, 22-27 August 2021. Vol. 1. Keynote Lectures. Toponomastics. (in print). 2. Redkva Y, Lukashchuk M. (2022). Ukrainian regional oikonymy: Modern state and perspectives. Onoma 57, 179-196. doi:10.34158/ONOMA.57/2022/12 3. Lukashchuk, M. (2020). The problem of typology of Slavic toponymic systems. Paper presented at the 27th International Congress of Onomastic Sciences. Krakow, Poland. p. 48. Abstract retrieved from https://icos2020.iip.pan.pl/abstracts <p>4. Lukashchuk, M. (2018). Роль комунікативних дієслів як когезивних елементів у різних стилях сучасної англійської мови [Role of communication verbs as cohesive elements in different styles of modern English]. Nauka i studia. 15(195), 10-18.</p> <p>Консультаційні матеріали:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Lopatiuk N. I., Lukashchuk M. V. (2021). Teaching grammar at a university level. Сучасні наукові дослідження представників філологічних наук та їхній вплив на розвиток мови та літератури: матеріали міжнародної науково-практичної конференції, 9–10 квітня 2021 р. Львів : ГО «Наукова філологічна асоціація «ЛОГОС», 2021. С. 76-78. 2. Lukashchuk, M. (2020, August). The problem of typology of Slavic toponymic systems. Paper presented at the 27th International Congress of Onomastic Sciences. Krakow, Poland. p. 48. Abstract retrieved from https://icos2020.iip.pan.pl/abstracts <p>Стажування: Національна Академія педагогічних наук України; ДЗВО «Інститут менеджменту освіти»; Центральний інститут післядипломної освіти на тему «Психологічна майстерня гармонійних міжособистісних стосунків учасників освітнього процесу»; 180 год (6 кр.)</p> <p>Дистанційний курс: https://moodle.chnu.edu.ua/course/view.php?id=5626</p>

167133	Колесник Олександр Сергійович	професор, Сумськиїтв	Факультет іноземних мов	Диплом спеціаліста, Чернігівський державний педагогічний університет імені Т.Г.Шевченка, рік закінчення: 1998, спеціальність: 010103 Історія та англійська мова, Диплом доктора наук ДД 001128, виданий 26.09.2012, Диплом кандидата наук ДК 020900, виданий 12.11.2003, Агестат доцента 02ДЦ 015622, виданий 19.10.2005, Агестат професора 12ПР 009356, виданий 14.02.2011	5	OK 12. Теоретичні аспекти другої іноземної мови (англійської / німецької / румунської)	<p>У зв'язку із тим, що система ЄДЕБО не відображає коректно інформацію щодо стажу науково-педагогічної роботи О.С.Колесника, зазначаємо, що його стаж - 26 років.</p> <p>Досягнення у професійній діяльності (відповідно до пункту 38): 1, 3, 4, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 19</p> <p>Scopus :</p> <ol style="list-style-type: none"> Oleksandr Kolesnyk. Cognitive premises of the myth-oriented semiosis Cognitive Studies Etudes cognitives – #19. – 2019. Warszawa : Institute of Slavic Studies, Polish Academy of Sciences URL: https://ispan.waw.pl/journals/index.php/cs-ec/article/view/cs.1916 Oleksandr Kolesnyk. The Mythic Multiverse Through the Scope of Language: The “Procedural Anatomy” of Verbal Modelling // Cognitive Studies Etudes cognitive 21, 2021, Article 2447. https://ispan.waw.pl/journals/index.php/cs-ec/article/view/cs.2447 Oleksandr Kolesnyk, Mariia Holtseva. LIES AND DECEPTION IN MODERN ENGLISH DIPLOMATIC DISCOURSE: PRAGMATICS IN INTERDISCIPLINARY FOCUS Cogito. – Multidisciplinary Research Journal 2022. Vol. XIV, no. 1/March, P. 154-172 https://cogito.ucdc.ro/COGITO_MARTIE_2022.pdf Oleksandr Kolesnyk, ALCOHOL IN MYTHIC SPACE: AN INTERDISCIPLINARY LINGUOCULTURAL ANALYSIS. Cogito. – Multidisciplinary Research Journal 2023. Vol. XV, no. 2/June, PP. 238-263 https://cogito.ucdc.ro/COGITO_JUNE_2023.pdf <p>Статті у фахових виданнях</p> <ol style="list-style-type: none"> Колесник О.С. Вербаліка ПЕКЛА : міфосеміотичний та лінгвокультурний виміри // Наукові записки. – Випуск 187. – Серія: Філологічні науки – Кропивницький: Видавництво «КОД», 2020. – 736 с. - С. 409-415. Колесник О. СИСТЕМНІ ОСНОВИ МОВНОГО МОДЕЛЮВАННЯ // Науковий вісник Чернівецького університету. - Вип. 823. - Германська філологія. - Чернівці : Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича, 2020. С. 112 - 116. Колесник О.С. Концепт ВАЛЬГАЛА у мові та картині субкультурного світу // Науковий вісник Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Серія: Філологічні науки (мовознавство) : зб. наук. праць. – Дрогобич, 2020. – № 14. – с. 83-90. Колесник О.С. ХВОРОБА У ДЗЕРКАЛІ МОВИ Наукові записки – Випуск 193. – Серія: Філологічні науки – Кропивницький: Видавництво «КОД», 2021. – С. С.312-321. Мізін К.І., Колесник О.С. «Denglisch» як результат глобалізаційної «гібридизації» німецької мови Studia Philologica 2023 # 20 С. 33-47 <p>Статті у зарубіжних наукових журналах</p> <p>Oleksandr Kolesnyk. Systemic Universalia in Language, Myth and Culture: Methodological Remarks on Integrated Interpretations // RES HUMANITARIAE XXVIII, 2020, 164–178</p> <p>Монографії / розділи в колективних монографіях</p> <p>Колесник О.С. Мова та міф у вимірі міждисциплінарних студій : Монографія / О. С. Колесник. – Чернівці: Десна-Поліграф, 2016. – 240 с.</p> <p>Автор розділу колективних монографій</p> <ol style="list-style-type: none"> Колесник О.С. Концепт-універсалія ДРУГ у мові та міфі: універсологічно-лінгвокультурна розвідка // Поміж мов в культур: методологічний еклєтизм і міждисциплінарність сучасного мовознавства : колективна монографія / Гол. ред. Мізін К.І. Ж. – Переяслав-Хмельницький : Вид. ПП Щербатих О.В., 2017. – С. 91 – 100. Колесник О.С. Концепт-міфологема ГОРА у лінгвокультурах європейських етносів // Концепты и контрасты : монографія / под ред. Н. В. Петлюченко. – Одеса : Издательский дом «Гельветика», 2017. – 632 с. – (Серія «Одесские студии по лингвистике и социальным наукам»). – С.102-111. <p>Стажування:</p> <ol style="list-style-type: none"> Стажування в обсязі 6 кредитів (180 год) на кафедрі теорії та практики перекладу з англійської мови КНУ імені Тараса Шевченка, 2021 р.
--------	-------------------------------	-------------------------	-------------------------	---	---	--	--

Таблиця 3. Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

Програмні результати навчання ОП	ПРН відповідає результату навчання, визначеному стандартом вищої освіти (або охоплює його)	Обов'язкові освітні компоненти, що забезпечують ПРН	Методи навчання	Форми та методи оцінювання
<p>ПРН 17. Планувати, організувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в галузі філології (переклад включно) та викладання іноземних мов.</p>	☑	OK 15. Кваліфікаційна робота	методи організації самостійної роботи студента; евристичний метод; індуктивно-дедуктивний метод; дослідницько-пошуковий метод	консультації з науковим керівником, написання рукопису, опрацювання наукової літератури, опрацювання фактичного матеріалу, підготовка рефератів, доповідей на засіданнях наукового гуртка, участь у наукових конференціях, написання наукових статей; усне опитування під час захисту, презентація результатів наукового дослідження; захист
		OK 7. Методика викладання фахових дисциплін (переклад включно)	словесні методи (лекція, бесіда, дискусія, семінар); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод (конспект); метод проблемного викладу (обговорення проблемних питань); самостійна робота; проблемно-пошуковий метод; технології використання опор; проектна методика	тести; усні відповіді; реферати; професійна творча робота (методичні розробки); презентації та виступи на наукових заходах; іспит
		OK 6. Педагогіка і психологія вищої школи	словесні методи (лекція, бесіда, дискусія); наочні методи; практичні методи (тести, презентація); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод (конспект); метод проблемного викладу (обговорення проблемних питань); частково-пошуковий метод (написання реферату, укладання термінологічного словника); самостійна робота; дослідницький метод (виконання проекту)	спостереження за навчально-пізнавальною діяльністю здобувачів; усне та письмове опитування; тестові завдання; обговорення і вирішення проблемних задач; творчі завдання (проекти, презентації); іспит
		OK 4. Методологія та організація наукового дослідження	словесні методи (розповідь-пояснення, бесіда, лекція, семінар); наочні методи (ілюстрація, демонстрація); практичні методи (конспекти, реферати); репродуктивні методи; творчі, проблемно-пошукові методи; навчальна робота під керівництвом викладача; самостійна робота; створення ситуації інтересу; навчальні екскурсії; аналіз життєвих ситуацій.	тести; проекти (наскрізні проекти; індивідуальні та командні проекти; дослідницько-творчі та ін.); реферати; презентації результатів виконаних завдань та досліджень; студентські презентації та виступи на наукових заходах; залік
		OK 2. Сучасні інформаційно-комунікаційні технології	пояснення; обговорення в командах, робота у парах та міні-групах; самостійна робота; індивідуальна робота над виконанням творчих завдань із застосуванням сучасних навчальних інтернет-ресурсів (наприклад, Canva, Infocart, Mentimeter, тощо)	поточне оцінювання вмінь розв'язувати задачі; поточне оцінювання виконаних практичних завдань; перевірка виконання самостійної роботи; контрольні роботи; стандартизовані тести; презентація міні-проектів; індивідуальне та фронтальне опитування; робота над самостійними творчими проектами; залік
		OK 14. Перекладацька практика з основної та другої іноземної мови	словесний (пояснення), наочний (демонстрація), практичний (переклади) та проблемно-пошуковий методи	щоденник перекладацької практики; звіт про проходження перекладацької практики; глосарій термінів досліджуваної галузі, переклади; захист практики, іспит
		OK 13. Асистентська практика з основної та другої іноземної мови	пояснювально-ілюстративний, проблемний, практичний, бесіди і дискусії, методи організації самостійної роботи студента; частково-пошуковий метод; дослідницький метод; метод самооцінки та самоаналізу.	усне опитування (під час захисту практики, питання репродуктивного, реконструктивного і творчого характеру); захист індивідуального проекту; ведення документної практики; ведення практичних занять; іспит
		OK 8. Новітні тенденції розвитку філологічної науки	словесні методи (лекція, бесіда, дискусія, семінар); наочні методи; практичні методи (тестові завдання, презентація); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод; метод проблемного викладу; частково-пошуковий метод (написання реферату, укладання термінологічного словника); обговорення прочитаних творів; опрацювання критичних текстових і аудіовізуальних матеріалів; самостійна робота; дослідницький метод (виконання проекту, презентації)	усна та письмова відповідь, тестові завдання, оцінювання стислого конспекту лекції, звітів про прочитання художніх творів, звітів про прослухані інтерв'ю письменників, захист рефератів, презентації, групових проектів, укладання термінологічного словника; залік
		OK 11. Теорія і практика перекладу з другої іноземної мови (англійська / німецька / румунська)	інформаційно-повідомлювальний, пояснювальний, інструктивно-практичний, пояснювально-спонукальний; репродуктивний, продуктивно-практичний, частково-пошуковий, пошуковий методи; перекладний метод; самостійна робота	усна та письмова відповідь; тестування, есе, виконання реферату; творча робота; переклади; виконання проекту, презентації; іспит
		OK 12. Теоретичні аспекти другої іноземної мови (англійської / німецької / румунської)	словесні методи (лекція, бесіда, дискусія, семінар); наочні методи; практичні методи (тести, презентація); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод (конспект); метод проблемного викладу (обговорення проблемних питань); самостійна робота; частково-пошуковий метод (написання реферату, укладання термінологічного словника); дослідницький метод (виконання проекту)	усні відповіді; тести; виступи-презентації на семінарах, проекти (індивідуальні та командні проекти; дослідницько-творчі); іспит
<p>ПРН 6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби французької та англійської / німецької / румунської мов та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації та перекладу.</p>	☑	OK 10. Методика навчання другої іноземної мови (англійська / німецька / румунська)	словесні методи (розповідь-пояснення, бесіда, лекція, семінар); наочні методи (ілюстрація, демонстрація); практичні методи (конспекти, реферати); комунікативний метод; метод проектів; робота в парах; мозковий штурм; репродуктивні методи; творчі та проблемно-пошукові методи; самостійна робота; кейс-метод; метод асоціативних карт; індуктивно-дедуктивний метод	виконання практичних завдань, усне опитування, виконання творчих завдань (реферати, проекти), виконання тестів; виконання контрольних робіт; проведення фрагментів навчальних занять, залік.
		OK 11. Теорія і практика перекладу з другої іноземної мови (англійська / німецька / румунська)	інформаційно-повідомлювальний, пояснювальний, інструктивно-практичний, пояснювально-спонукальний; репродуктивний, продуктивно-практичний, частково-пошуковий, пошуковий методи; перекладний метод; самостійна робота	інформаційно-повідомлювальний, пояснювальний, інструктивно-практичний, пояснювально-спонукальний; репродуктивний, продуктивно-практичний, частково-пошуковий, пошуковий методи; перекладний метод; самостійна робота усна та письмова відповідь; тестування, есе, виконання реферату; творча робота; переклади; виконання проекту, презентації; іспит
		OK 12. Теоретичні аспекти другої іноземної мови (англійської / німецької / румунської)	словесні методи (лекція, бесіда, дискусія, семінар); наочні методи; практичні методи (тести, презентація);	усні відповіді; тести; виступи-презентації на семінарах, проекти (індивідуальні та командні проекти; дослідницько-творчі); іспит

			<p>пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод (конспект); метод проблемного викладу (обговорення проблемних питань); самостійна робота; частково-пошуковий метод (написання реферату, укладання термінологічного словника); дослідницький метод (виконання проєкту)</p>	
		OK 13. Асистентська практика з основної та другої іноземної мови	<p>пояснювально-ілюстративний, проблемний, практичний, бесіди і дискусії, методи організації самостійної роботи студента; частково-пошуковий метод; дослідницький метод; метод самооцінки та самоаналізу.</p>	<p>усне опитування (під час захисту практики, питання репродуктивного, реконструктивного і творчого характеру); захист індивідуального проєкту; ведення документації практики; ведення практичних занять; іспит</p>
		OK 14. Перекладацька практика з основної та другої іноземної мови	<p>словесний (пояснення), наочний (демонстрація), практичний (переклади) та проблемно-пошуковий методи</p>	<p>щоденник перекладацької практики; звіт про проходження перекладацької практики; глосарій термінів досліджуваної галузі, переклади; захист практики, іспит</p>
		OK 15. Кваліфікаційна робота	<p>методи організації самостійної роботи студента; евристичний метод; індуктивно-дедуктивний метод; дослідницько-пошуковий метод</p>	<p>консультації з науковим керівником, написання рукопису, опрацювання наукової літератури, опрацювання фактичного матеріалу, підготовка рефератів, доповідей на засіданнях наукового гуртка, участь у наукових конференціях, написання наукових статей; усне опитування під час захисту, презентація результатів наукового дослідження; захист</p>
		OK 16. Кваліфікаційний іспит	<p>методи організації самостійної роботи, інформаційно-пошуковий метод, репродуктивний та продуктивний методи.</p>	<p>виконання тестів множинного вибору; усна відповідь з представленням доперекладацького аналізу художнього тексту французькою мовою; усна відповідь з представленням доперекладацького аналізу художнього тексту англійською/німецькою/румунською мовою; усні відповіді на питання членів ЕК.</p>
		OK 9. Друга іноземна мова (англійська / німецька / румунська)	<p>пояснювально-ілюстративний, проблемний, практичний, перекладний, комунікативний, дослідницько-творчий метод, кейс-метод; бесіди і дискусії, робота в парах та міні-групах; мозковий штурм; самостійна робота; круглий стіл</p>	<p>усне, письмове та комбіноване опитування; виконання практичних завдань; виконання творчих завдань (проєкти, презентації); тестування; іспит</p>
		OK 3. Теорія і практика перекладу з основної іноземної мови (французької)	<p>словесні методи (лекція, бесіда, дискусія, семінар); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод (конспект); метод проблемного викладу (обговорення проблемних питань); самостійна робота; проблемно-пошуковий метод; технології використання опор; проєктна методика</p>	<p>усне і письмове опитування; контрольні роботи; тести; презентації результатів виконаних завдань та досліджень; усний і письмовий переклад; іспит</p>
		OK 1. Франкомовний художній дискурс	<p>пояснювально-ілюстративний, проблемний, практичний, перекладний, бесіди і дискусії, робота в парах та міні-групах; мозковий штурм, самостійна робота.</p>	<p>усне, письмове та комбіноване опитування; виконання практичних завдань; виконання творчих завдань; іспит</p>
<p>ПРН 5. Знаходить оптимальні шляхи ефективного взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.</p>	<input checked="" type="checkbox"/>	OK 12. Теоретичні аспекти другої іноземної мови (англійської / німецької / румунської)	<p>словесні методи (лекція, бесіда, дискусія, семінар); наочні методи; практичні методи (тести, презентація); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод (конспект); метод проблемного викладу (обговорення проблемних питань); самостійна робота; частково-пошуковий метод (написання реферату, укладання термінологічного словника); дослідницький метод (виконання проєкту)</p>	<p>усні відповіді; тести; виступи-презентації на семінарах, проєкти (індивідуальні та командні проєкти; дослідницько-творчі); іспит</p>
		OK 13. Асистентська практика з основної та другої іноземної мови	<p>пояснювально-ілюстративний, проблемний, практичний, бесіди і дискусії, методи організації самостійної роботи студента; частково-пошуковий метод; дослідницький метод; метод самооцінки та самоаналізу.</p>	<p>усне опитування (під час захисту практики, питання репродуктивного, реконструктивного і творчого характеру); захист індивідуального проєкту; ведення документації практики; ведення практичних занять; іспит</p>
		OK 14. Перекладацька практика з основної та другої іноземної мови	<p>словесний (пояснення), наочний (демонстрація), практичний (переклади) та проблемно-пошуковий методи</p>	<p>щоденник перекладацької практики; звіт про проходження перекладацької практики; глосарій термінів досліджуваної галузі, переклади; захист практики, іспит</p>
		OK 11. Теорія і практика перекладу з другої іноземної мови (англійська / німецька / румунська)	<p>інформаційно-повідомлювальний, пояснювальний, інструктивно-практичний, пояснювально-спонукальний; репродуктивний, продуктивно-практичний, частково-пошуковий, пошуковий методи; перекладний метод; самостійна робота</p>	<p>усна та письмова відповідь; тестування, есе, виконання реферату; творча робота; переклади; виконання проєкту, презентації; іспит</p>
		OK 10. Методика навчання другої іноземної мови (англійська / німецька / румунська)	<p>словесні методи (розповідь-пояснення, бесіда, лекція, семінар); наочні методи (ілюстрація, демонстрація); практичні методи (конспекти, реферати); комунікативний метод; метод проєктів; робота в парах; мозковий штурм; репродуктивні методи; творчі та проблемно-пошукові методи; самостійна робота; кейс-метод; метод асоціативних карт; індуктивно-дедуктивний метод</p>	<p>виконання практичних завдань, усне опитування, виконання творчих завдань (реферати, проєкти), виконання тестів; виконання контрольних робіт; проведення фрагментів навчальних занять, залік.</p>
		OK 7. Методика викладання фахових дисциплін (переклад включно)	<p>словесні методи (лекція, бесіда, дискусія, семінар); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод (конспект); метод проблемного викладу (обговорення проблемних питань); самостійна робота; проблемно-пошуковий метод; технології використання опор; проєктна методика</p>	<p>тести; усні відповіді; реферати; професійна творча робота (методичні розробки); презентації та виступи на наукових заходах; іспит</p>
		OK 8. Новітні тенденції розвитку філологічної науки	<p>словесні методи (лекція, бесіда, дискусія, семінар); наочні методи; практичні методи (тестові завдання, презентація); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод; метод проблемного викладу; частково-пошуковий метод (написання реферату, укладання термінологічного словника); обговорення прочитаних творів; опрацювання критичних текстових і аудіовізуальних матеріалів; самостійна робота; дослідницький метод (виконання проєкту, презентації)</p>	<p>усна та письмова відповідь, тестові завдання, оцінювання стислого конспекту лекції, звітів про прочитання художніх творів, звітів про прослухані інтерв'ю письменників, захист рефератів, презентації, групових проєктів, укладання термінологічного словника; залік</p>
		OK 16. Кваліфікаційний іспит	<p>методи організації самостійної роботи, інформаційно-пошуковий метод, репродуктивний та продуктивний методи.</p>	<p>виконання тестів множинного вибору; усна відповідь з представленням доперекладацького аналізу художнього тексту французькою мовою; усна відповідь з представленням доперекладацького аналізу художнього тексту англійською/німецькою/румунською мовою; усні відповіді на питання членів ЕК.</p>

		OK 3. Теорія і практика перекладу з основної іноземної мови (французької)	словесні методи (лекція, бесіда, дискусія, семінар); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод (конспект); метод проблемного викладу (обговорення проблемних питань); самостійна робота; проблемно-пошуковий метод; технології використання опор; проектна методика	усне і письмове опитування; контрольні роботи; тести; презентації результатів виконаних завдань та досліджень; усний і письмовий переклад; іспит.
		OK 6. Педагогіка і психологія вищої школи	словесні методи (лекція, бесіда, дискусія); наочні методи; практичні методи (тести, презентація); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод (конспект); метод проблемного викладу (обговорення проблемних питань); частково-пошуковий метод (написання реферату, укладання термінологічного словника); самостійна робота; дослідницький метод (виконання проекту)	спостереження за навчально-пізнавальною діяльністю здобувачів; усне та письмове опитування; тестові завдання; обговорення і вирішення проблемних задач; творчі завдання (проекти, презентації); іспит
		OK 9. Друга іноземна мова (англійська / німецька / румунська)	пояснювально-ілюстративний, проблемний, практичний, перекладний, комунікативний, дослідницько-творчий метод; кейс-метод; бесіди і дискусії, робота в парах та міні-групах; мозковий штурм; самостійна робота; круглий стіл	усне, письмове та комбіноване опитування; виконання практичних завдань; виконання творчих завдань (проекти, презентації); тестування; іспит
<i>ПРН 4. Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.</i>	☒	OK 1. Франкомовний художній дискурс	пояснювально-ілюстративний, проблемний, практичний, перекладний, бесіди і дискусії, робота в парах та міні-групах; мозковий штурм; самостійна робота.	усне, письмове та комбіноване опитування; виконання практичних завдань; виконання творчих завдань; іспит
		OK 3. Теорія і практика перекладу з основної іноземної мови (французької)	словесні методи (лекція, бесіда, дискусія, семінар); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод (конспект); метод проблемного викладу (обговорення проблемних питань); самостійна робота; проблемно-пошуковий метод; технології використання опор; проектна методика	усне і письмове опитування; контрольні роботи; тести; презентації результатів виконаних завдань та досліджень; усний і письмовий переклад; іспит.
		OK 4. Методологія та організація наукового дослідження	словесні методи (розповідь-пояснення, бесіда, лекція, семінар); наочні методи (ілюстрація, демонстрація); практичні методи (конспекти, реферати); репродуктивні методи; творчі, проблемно-пошукові методи; навчальна робота під керівництвом викладача; самостійна робота; створення ситуації інтересу; навчальні екскурсії; аналіз життєвих ситуацій	тести; проекти (наскрізні проекти; індивідуальні та командні проекти; дослідницько-творчі та ін.); реферати; презентації результатів виконаних завдань та досліджень; студентські презентації та виступи на наукових заходах; залік
		OK 6. Педагогіка і психологія вищої школи	словесні методи (лекція, бесіда, дискусія); наочні методи; практичні методи (тести, презентація); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод (конспект); метод проблемного викладу (обговорення проблемних питань); частково-пошуковий метод (написання реферату, укладання термінологічного словника); самостійна робота; дослідницький метод (виконання проекту)	спостереження за навчально-пізнавальною діяльністю здобувачів; усне та письмове опитування; тестові завдання; обговорення і вирішення проблемних задач; творчі завдання (проекти, презентації); іспит
		OK 7. Методика викладання фахових дисциплін (переклад включно)	словесні методи (лекція, бесіда, дискусія, семінар); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод (конспект); метод проблемного викладу (обговорення проблемних питань); самостійна робота; проблемно-пошуковий метод; технології використання опор; проектна методика	тести; усні відповіді; реферати; професійна творча робота (методичні розробки); презентації та виступи на наукових заходах; іспит
		OK 8. Новітні тенденції розвитку філологічної науки	словесні методи (лекція, бесіда, дискусія, семінар); наочні методи; практичні методи (тестові завдання, презентація); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод; метод проблемного викладу; частково-пошуковий метод (написання реферату, укладання термінологічного словника); обговорення прочитаних творів; опрацювання критичних текстових і аудіовізуальних матеріалів; самостійна робота; дослідницький метод (виконання проекту, презентації)	усна та письмова відповідь, тестові завдання, оцінювання стислого конспекту лекції, звітів про прочитання художніх творів, звітів про прослухані інтерв'ю письменників, захист рефератів, презентацій, групових проєктів, укладання термінологічного словника; залік
		OK 10. Методика навчання другої іноземної мови (англійська / німецька / румунська)	словесні методи (розповідь-пояснення, бесіда, лекція, семінар); наочні методи (ілюстрація, демонстрація); практичні методи (конспекти, реферати); комунікативний метод; метод проєктів; робота в парах; мозковий штурм; репродуктивні методи; творчі та проблемно-пошукові методи; самостійна робота; кейс-метод; метод асоціативних карт; індуктивно-дедуктивний метод	виконання практичних завдань, усне опитування, виконання творчих завдань (реферати, проекти), виконання тестів; виконання контрольних робіт; проведення фрагментів навчальних занять, залік.
		OK 11. Теорія і практика перекладу з другої іноземної мови (англійська / німецька / румунська)	інформаційно-повідомлювальний, пояснювальний, інструктивно-практичний, пояснювально-спонукальний; репродуктивний, продуктивно-практичний, частково-пошуковий, пошуковий методи; перекладний метод; самостійна робота	усна та письмова відповідь; тестування, есе, виконання реферату; творча робота; переклади; виконання проекту, презентації; іспит
		OK 12. Теоретичні аспекти другої іноземної мови (англійської / німецької / румунської)	словесні методи (лекція, бесіда, дискусія, семінар); наочні методи; практичні методи (тести, презентація); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод (конспект); метод проблемного викладу (обговорення проблемних питань); самостійна робота; частково-пошуковий метод (написання реферату, укладання термінологічного словника); дослідницький метод (виконання проекту)	усні відповіді; тести; виступи-презентації на семінарах, проекти (індивідуальні та командні проекти; дослідницько-творчі); іспит
		OK 13. Асистентська практика з основної та другої іноземної мови	пояснювально-ілюстративний, проблемний, практичний, бесіди і дискусії, методи організації самостійної роботи студента; частково-пошуковий метод; дослідницький метод; метод самооцінки та самоаналізу.	усне опитування (під час захисту практики, питання репродуктивного, реконструктивного і творчого характеру); захист індивідуального проекту; ведення документації практики; ведення практичних занять; іспит
		OK 14. Перекладацька практика з основної та другої іноземної мови	словесний (пояснення), наочний (демонстрація), практичний (переклади) та проблемно-пошуковий методи	щоденник перекладацької практики; звіт про проходження перекладацької практики; глосарій термінів досліджуваної галузі, переклади; захист практики, іспит
		OK 16. Кваліфікаційний іспит	методи організації самостійної роботи, інформаційно-пошуковий метод,	виконання тестів множинного вибору; усна відповідь з представленням доперекладацького

			репродуктивний та продуктивний методи.	аналізу художнього тексту французькою мовою; усна відповідь з представленням доперекладацького аналізу художнього тексту англійською/німецькою/румунською мовою; усні відповіді на питання членів ЕК.
		OK 9. Друга іноземна мова (англійська / німецька / румунська)	пояснювально-ілюстративний, проблемний, практичний, перекладний, комунікативний, дослідницько-творчий метод; кейс-метод; бесіди і дискусії, робота в парах та міні-групах; мозковий штурм; самостійна робота; круглий стіл	усне, письмове та комбіноване опитування; виконання практичних завдань; виконання творчих завдань (проекти, презентації); тестування; іспит
ПРН 19. <i>Проектувати, організовувати, адаптувати і контролювати освітній процес, оцінювати знання і уміння здобувачів вищої освіти.</i>	☐	OK 2. Сучасні інформаційно-комунікаційні технології	пояснення; обговорення в командах, робота у парах та міні-групах; самостійна робота; індивідуальна робота над виконанням творчих завдань із застосуванням сучасних навчальних інтернет-ресурсів (наприклад, Canva, Infocart, Mentimeter, тощо)	поточне оцінювання вмінь розв'язувати задачі; поточне оцінювання виконаних практичних завдань; перевірка виконання самостійної роботи; контрольні роботи; стандартизовані тести; презентація міні-проекти; індивідуальне та фронтальне опитування; робота над самостійними творчими проектами; залік
		OK 6. Педагогіка і психологія вищої школи	словесні методи (лекція, бесіда, дискусія); наочні методи; практичні методи (тести, презентація); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод (конспект); метод проблемного викладу (обговорення проблемних питань); частково-пошуковий метод (написання реферату, укладання термінологічного словника); самостійна робота; дослідницький метод (виконання проекту)	спостереження за навчально-пізнавальною діяльністю здобувачів; усне та письмове опитування; тестові завдання; обговорення і вирішення проблемних задач; творчі завдання (проекти, презентації); іспит
		OK 7. Методика викладання фахових дисциплін (переклад включно)	словесні методи (лекція, бесіда, дискусія, семінар); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод (конспект); метод проблемного викладу (обговорення проблемних питань); самостійна робота; проблемно-пошуковий метод; технології використання опор; проектна методика	тести; усні відповіді; реферати; професійна творча робота (методичні розробки); презентації та виступи на наукових заходах; іспит
		OK 10. Методика навчання другої іноземної мови (англійська / німецька / румунська)	словесні методи (розповідь-пояснення, бесіда, лекція, семінар); наочні методи (ілюстрація, демонстрація); практичні методи (конспекти, реферати); комунікативний метод; метод проектів; робота в парах; мозковий штурм; репродуктивні методи; творчі та проблемно-пошукові методи; самостійна робота; кейс-метод; метод асоціативних карт; індуктивно-дедуктивний метод	виконання практичних завдань, усне опитування, виконання творчих завдань (реферати, проекти), виконання тестів; виконання контрольних робіт; проведення фрагментів навчальних занять, залік.
		OK 16. Кваліфікаційний іспит	методи організації самостійної роботи, інформаційно-пошуковий метод, репродуктивний та продуктивний методи.	виконання тестів множинного вибору; усна відповідь з представленням доперекладацького аналізу художнього тексту французькою мовою; усна відповідь з представленням доперекладацького аналізу художнього тексту англійською/німецькою/румунською мовою; усні відповіді на питання членів ЕК.
		OK 15. Кваліфікаційна робота	методи організації самостійної роботи студента; евристичний метод; індуктивно-дедуктивний метод; дослідницько-пошуковий метод	консультації з науковим керівником, написання рукопису, опрацювання наукової літератури, опрацювання фактичного матеріалу, підготовка рефератів, доповідей на засіданнях наукового гуртка, участь у наукових конференціях, написання наукових статей; усне опитування під час захисту, презентація результатів наукового дослідження; захист
		OK 13. Асистентська практика з основної та другої іноземної мови	пояснювально-ілюстративний, проблемний, практичний, бесіди і дискусії, методи організації самостійної роботи студента; частково-пошуковий метод; дослідницький метод; метод самооцінки та самоаналізу.	усне опитування (під час захисту практики, питання репродуктивного, реконструктивного і творчого характеру); захист індивідуального проекту; ведення документації практики; ведення практичних занять; іспит
ПРН 2. <i>Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного і наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.</i>	☒	OK 11. Теорія і практика перекладу з другої іноземної мови (англійська / німецька / румунська)	інформаційно-повідомлювальний, пояснювальний, інструктивно-практичний, пояснювально-спонукальний; репродуктивний, продуктивно-практичний, частково-пошуковий, пошукові методи; перекладний метод; самостійна робота	усна та письмова відповідь; тестування, есе, виконання реферату; творча робота; переклади; виконання проекту, презентації; іспит
		OK 12. Теоретичні аспекти другої іноземної мови (англійської / німецької / румунської)	словесні методи (лекція, бесіда, дискусія, семінар); наочні методи; практичні методи (тести, презентація); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод (конспект); метод проблемного викладу (обговорення проблемних питань); самостійна робота; частково-пошуковий метод (написання реферату, укладання термінологічного словника); дослідницький метод (виконання проекту)	усні відповіді; тести; виступи-презентації на семінарах, проекти (індивідуальні та командні проекти; дослідницько-творчі); іспит
		OK 13. Асистентська практика з основної та другої іноземної мови	пояснювально-ілюстративний, проблемний, практичний, бесіди і дискусії, методи організації самостійної роботи студента; частково-пошуковий метод; дослідницький метод; метод самооцінки та самоаналізу.	усне опитування (під час захисту практики, питання репродуктивного, реконструктивного і творчого характеру); захист індивідуального проекту; ведення документації практики; ведення практичних занять; іспит
		OK 14. Перекладацька практика з основної та другої іноземної мови	словесний (пояснення), наочний (демонстрація), практичний (переклади) та проблемно-пошуковий методи	щоденник перекладацької практики; звіт про проходження перекладацької практики; глосарій термінів досліджуваної галузі, переклади; захист практики, іспит
		OK 15. Кваліфікаційна робота	методи організації самостійної роботи студента; евристичний метод; індуктивно-дедуктивний метод; дослідницько-пошуковий метод	консультації з науковим керівником, написання рукопису, опрацювання наукової літератури, опрацювання фактичного матеріалу, підготовка рефератів, доповідей на засіданнях наукового гуртка, участь у наукових конференціях, написання наукових статей; усне опитування під час захисту, презентація результатів наукового дослідження; захист
		OK 16. Кваліфікаційний іспит	методи організації самостійної роботи, інформаційно-пошуковий метод, репродуктивний та продуктивний методи.	виконання тестів множинного вибору; усна відповідь з представленням доперекладацького аналізу художнього тексту французькою мовою; усна відповідь з представленням доперекладацького аналізу художнього тексту англійською/німецькою/румунською мовою; усні відповіді на питання членів ЕК.
		OK 10. Методика навчання другої іноземної мови (англійська / німецька / румунська)	словесні методи (розповідь-пояснення, бесіда, лекція, семінар); наочні методи (ілюстрація, демонстрація); практичні методи (конспекти,	виконання практичних завдань, усне опитування, виконання творчих завдань (реферати, проекти), виконання тестів;

			реферати); комунікативний метод; метод проєктів; робота в парах; мозковий штурм; репродуктивні методи; творчі та проблемно-пошукові методи; самостійна робота; кейс-метод; метод асоціативних карт; індуктивно-дедуктивний метод	виконання контрольних робіт; проведення фрагментів навчальних занять, залік.
		OK 9. Друга іноземна мова (англійська / німецька / румунська)	пояснювально-ілюстративний, проблемний, практичний, перекладний, комунікативний, дослідницько-творчий метод; кейс-метод; бесіди і дискусії, робота в парах та міні-групах; мозковий штурм; самостійна робота; круглий стіл	усне, письмове та комбіноване опитування; виконання практичних завдань; виконання творчих завдань (проєкти, презентації); тестування; іспит
		OK 8. Новітні тенденції розвитку філологічної науки	словесні методи (лекція, бесіда, дискусія, семінар); наочні методи; практичні методи (тестові завдання, презентація); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод; метод проблемного викладу; частково-пошуковий метод (написання реферату, укладання термінологічного словника); обговорення прочитаних творів; опрацювання критичних текстових і аудіовізуальних матеріалів; самостійна робота; дослідницький метод (виконання проєкту, презентації)	усна та письмова відповідь, тестові завдання, оцінювання стислого конспекту лекції, звітів про прочитання художніх творів, звітів про прослухані інтерв'ю письменників, захист рефератів, презентацій, групових проєктів, укладання термінологічного словника; залік
		OK 7. Методика викладання фахових дисциплін (переклад включно)	словесні методи (лекція, бесіда, дискусія, семінар); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод (конспект); метод проблемного викладу (обговорення проблемних питань); самостійна робота; проблемно-пошуковий метод; технології використання опор; проєктна методика	тести; усні відповіді; реферати; професійна творча робота (методичні розробки); презентації та виступи на наукових заходах; іспит
		OK 1. Франкомовний художній дискурс	пояснювально-ілюстративний, проблемний, практичний, перекладний, бесіди і дискусії, робота в парах та міні-групах; мозковий штурм; самостійна робота	усне, письмове та комбіноване опитування; виконання практичних завдань; виконання творчих завдань; іспит
		OK 3. Теорія і практика перекладу з основної іноземної мови (французької)	словесні методи (лекція, бесіда, дискусія, семінар); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод (конспект); метод проблемного викладу (обговорення проблемних питань); самостійна робота; проблемно-пошуковий метод; технології використання опор; проєктна методика	усне і письмове опитування; контрольні роботи; тести; презентації результатів виконаних завдань та досліджень; усний і письмовий переклад; іспит.
		OK 4. Методологія та організація наукового дослідження	словесні методи (розповідь-пояснення, бесіда, лекція, семінар); наочні методи (ілюстрація, демонстрація); практичні методи (конспекти, реферати); репродуктивні методи; творчі, проблемно-пошукові методи; навчальна робота під керівництвом викладача; самостійна робота; створення ситуації інтересу; навчальні екскурсії; аналіз життєвих ситуацій	тести; проєкти (наскрізні проєкти; індивідуальні та командні проєкти; дослідницько-творчі та ін.); реферати; презентації результатів виконаних завдань та досліджень; студентські презентації та виступи на наукових заходах, залік
		OK 5. Загальне мовознавство	словесні методи (лекція, бесіда, дискусія, семінар); наочні методи; практичні методи (тести, презентація); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод (конспект); метод проблемного викладу (обговорення проблемних питань); самостійна робота; частково-пошуковий метод (написання реферату, укладання термінологічного словника); дослідницький метод (виконання проєкту)	модульні тести; виступи-презентації на семінарах, проєкти (індивідуальні та командні проєкти; дослідницько-творчі); іспит
ПРН 1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.	☒	OK 10. Методика навчання другої іноземної мови (англійська / німецька / румунська)	словесні методи (розповідь-пояснення, бесіда, лекція, семінар); наочні методи (ілюстрація, демонстрація); практичні методи (конспекти, реферати); комунікативний метод; метод проєктів; робота в парах; мозковий штурм; репродуктивні методи; творчі та проблемно-пошукові методи; самостійна робота; кейс-метод; метод асоціативних карт; індуктивно-дедуктивний метод	виконання практичних завдань, усне опитування, виконання творчих завдань (реферати, проєкти), виконання тестів; виконання контрольних робіт; проведення фрагментів навчальних занять, залік
		OK 11. Теорія і практика перекладу з другої іноземної мови (англійська / німецька / румунська)	інформаційно-повідомлювальний, пояснювальний, інструктивно-практичний, пояснювально-спонукальний; репродуктивний, продуктивно-практичний, частково-пошуковий, пошуковий методи; перекладний метод; самостійна робота	усна та письмова відповідь; тестування, есе, виконання реферату; творча робота; переклади; виконання проєкту, презентації; іспит
		OK 12. Теоретичні аспекти другої іноземної мови (англійської / німецької / румунської)	словесні методи (лекція, бесіда, дискусія, семінар); наочні методи; практичні методи (тести, презентація); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод (конспект); метод проблемного викладу (обговорення проблемних питань); самостійна робота; частково-пошуковий метод (написання реферату, укладання термінологічного словника); дослідницький метод (виконання проєкту)	усні відповіді; тести; виступи-презентації на семінарах, проєкти (індивідуальні та командні проєкти; дослідницько-творчі); іспит
		OK 13. Асистентська практика з основної та другої іноземної мови	пояснювально-ілюстративний, проблемний, практичний, бесіди і дискусії, методи організації самостійної роботи студента; частково-пошуковий метод; дослідницький метод; метод самооцінки та самоаналізу.	усне опитування (під час захисту практики, питання репродуктивного, реконструктивного і творчого характеру); захист індивідуального проєкту; ведення документації практики; ведення практичних занять; іспит
		OK 14. Перекладацька практика з основної та другої іноземної мови	словесний (пояснення), наочний (демонстрація), практичний (переклади) та проблемно-пошуковий методи	щоденник перекладацької практики; звіт про проходження перекладацької практики; глосарій термінів досліджуваної галузі; переклади; захист практики, іспит
		OK 15. Кваліфікаційна робота	методи організації самостійної роботи студента; евристичний метод; індуктивно-дедуктивний метод; дослідницько-пошуковий метод	консультації з науковим керівником, написання рукопису, опрацювання наукової літератури, опрацювання фактичного матеріалу, підготовка рефератів, доповідей на засіданнях наукового гуртка, участь у наукових конференціях, написання наукових статей; усне опитування під час захисту, презентація результатів наукового дослідження; захист
		OK 16. Кваліфікаційний іспит	методи організації самостійної роботи, інформаційно-пошуковий метод, репродуктивний та продуктивний методи.	виконання тестів множинного вибору; усна відповідь з представленням доперекладацького аналізу художнього тексту французькою мовою; усна відповідь з представленням доперекладацького аналізу художнього тексту англійською/німецькою/румунською мовою;

			<p>OK 9. Друга іноземна мова (англійська / німецька / румунська)</p> <p>OK 8. Новітні тенденції розвитку філологічної науки</p> <p>OK 6. Педагогіка і психологія вищої школи</p> <p>OK 1. Франкомовний художній дискурс</p> <p>OK 2. Сучасні інформаційно-комунікаційні технології</p> <p>OK 3. Теорія і практика перекладу з основної іноземної мови (французької)</p> <p>OK 4. Методологія та організація наукового дослідження</p> <p>OK 7. Методика викладання фахових дисциплін (переклад включно)</p>	<p>пояснювально-ілюстративний, проблемний, практичний, перекладний, комунікативний, дослідницько-творчий метод; кейс-метод; бесіди і дискусії, робота в парах та міні-групах; мозковий штурм; самостійна робота; круглий стіл</p> <p>словесні методи (лекція, бесіда, дискусія, семінар); наочні методи; практичні методи (тестові завдання, презентація); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод; метод проблемного викладу; частково-пошуковий метод (написання реферату, укладання термінологічного словника); обговорення прочитаних творів; опрацювання критичних текстових і аудіовізуальних матеріалів; самостійна робота; дослідницький метод (виконання проєкту, презентації)</p> <p>словесні методи (лекція, бесіда, дискусія); наочні методи; практичні методи (тести, презентація); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод (конспект); метод проблемного викладу (обговорення проблемних питань); частково-пошуковий метод (написання реферату, укладання термінологічного словника); самостійна робота; дослідницький метод (виконання проєкту)</p> <p>пояснювально-ілюстративний, проблемний, практичний, перекладний, бесіди і дискусії, робота в парах та міні-групах; мозковий штурм; самостійна робота</p> <p>пояснення; обговорення в командах, робота у парах та міні-групах; самостійна робота; індивідуальна робота над виконанням творчих завдань із застосуванням сучасних навчальних інтернет-ресурсів (наприклад, Canva, Infocart, Mentimeter, тощо)</p> <p>словесні методи (лекція, бесіда, дискусія, семінар); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод (конспект); метод проблемного викладу (обговорення проблемних питань); самостійна робота; проблемно-пошуковий метод; технології використання опор; проєктна методика</p> <p>словесні методи (розповідь-пояснення, бесіда, лекція, семінар); наочні методи (ілюстрація, демонстрація); практичні методи (конспекти, реферати); репродуктивні методи; творчі, проблемно-пошукові методи; навчальна робота під керівництвом викладача; самостійна робота; створення ситуації інтересу; навчальні екскурсії; аналіз життєвих ситуацій.</p> <p>словесні методи (лекція, бесіда, дискусія, семінар); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод (конспект); метод проблемного викладу (обговорення проблемних питань); самостійна робота; проблемно-пошуковий метод; технології використання опор; проєктна методика</p>	<p>усні відповіді на питання членів ЕК.</p> <p>усне, письмове та комбіноване опитування; виконання практичних завдань; виконання творчих завдань (проєкти, презентації); тестування; іспит</p> <p>усна та письмова відповідь, тестові завдання, оцінювання стислого комплексу лекції, звітів про прочитання художніх творів, звітів про прослухані інтерв'ю письменників, захист рефератів, презентацій, групових проєктів, укладання термінологічного словника; залік</p> <p>спостереження за навчально-пізнавальною діяльністю здобувачів; усне та письмове опитування; тестові завдання; обговорення і вирішення проблемних задач; творчі завдання (проєкти, презентації); іспит</p> <p>усне, письмове та комбіноване опитування; виконання практичних завдань; виконання творчих завдань; іспит</p> <p>поточне оцінювання вмінь розв'язувати задачі; поточне оцінювання виконаних практичних завдань; перевірка виконання самостійної роботи; контрольні роботи; стандартизовані тести; презентація міні-проєктів; індивідуальне та фронтальне опитування; робота над самостійними творчими проєктами; залік</p> <p>усне і письмове опитування; контрольні роботи; тести; презентації результатів виконаних завдань та досліджень; усний і письмовий переклад; іспит.</p> <p>тести; проєкти (наскрізні проєкти; індивідуальні та командні проєкти; дослідницько-творчі та ін.); реферати; презентації результатів виконаних завдань та досліджень; студентські презентації та виступи на наукових заходах; залік</p> <p>тести; усні відповіді; реферати; професійна творча робота (методичні розробки); презентації та виступи на наукових заходах; іспит</p>
<p>ПРН 10. Збирати і систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів.</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/></p>	<p>OK 9. Друга іноземна мова (англійська / німецька / румунська)</p> <p>OK 11. Теорія і практика перекладу з другої іноземної мови (англійська / німецька / румунська)</p> <p>OK 14. Перекладацька практика з основної та другої іноземної мови</p> <p>OK 15. Кваліфікаційна робота</p> <p>OK 4. Методологія та організація наукового дослідження</p> <p>OK 3. Теорія і практика перекладу з основної іноземної мови (французької)</p> <p>OK 1. Франкомовний художній дискурс</p>	<p>пояснювально-ілюстративний, проблемний, практичний, перекладний, комунікативний, дослідницько-творчий метод; кейс-метод; бесіди і дискусії, робота в парах та міні-групах; мозковий штурм; самостійна робота; круглий стіл</p> <p>інформаційно-повідомлювальний, пояснювальний, інструктивно-практичний, пояснювально-спонукальний; репродуктивний, продуктивно-практичний, частково-пошуковий, пошуковий методи; перекладний метод; самостійна робота</p> <p>словесний (пояснення), наочний (демонстрація), практичний (переклади) та проблемно-пошуковий методи</p> <p>методи організації самостійної роботи студента; евристичний метод; індуктивно-дедуктивний метод; дослідницько-пошуковий метод</p> <p>словесні методи (розповідь-пояснення, бесіда, лекція, семінар); наочні методи (ілюстрація, демонстрація); практичні методи (конспекти, реферати); репродуктивні методи; творчі, проблемно-пошукові методи; навчальна робота під керівництвом викладача; самостійна робота; створення ситуації інтересу; навчальні екскурсії; аналіз життєвих ситуацій.</p> <p>словесні методи (лекція, бесіда, дискусія, семінар); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод (конспект); метод проблемного викладу (обговорення проблемних питань); самостійна робота; проблемно-пошуковий метод; технології використання опор; проєктна методика</p> <p>пояснювально-ілюстративний, проблемний, практичний, перекладний, бесіди і дискусії, робота в парах та міні-групах; мозковий штурм; самостійна робота</p>	<p>усне, письмове та комбіноване опитування; виконання практичних завдань; виконання творчих завдань (проєкти, презентації); тестування; іспит</p> <p>усна та письмова відповідь; тестування, есе, виконання реферату; творча робота; переклади; виконання проєкту, презентації; іспит</p> <p>щоденник перекладацької практики; звіт про проходження перекладацької практики; глосарій термінів досліджуваної галузі; переклади; захист практики, іспит</p> <p>консультації з науковим керівником, написання рукопису, опрацювання наукової літератури, опрацювання фактичного матеріалу, підготовка рефератів, доповідей на засіданнях наукового гуртка, участь у наукових конференціях, написання наукових статей; усне опитування під час захисту, презентація результатів наукового дослідження; захист</p> <p>тести; проєкти (наскрізні проєкти; індивідуальні та командні проєкти; дослідницько-творчі та ін.); реферати; презентації результатів виконаних завдань та досліджень; студентські презентації та виступи на наукових заходах; залік</p> <p>усне і письмове опитування; контрольні роботи; тести; презентації результатів виконаних завдань та досліджень; усний і письмовий переклад; іспит.</p> <p>усне, письмове та комбіноване опитування; виконання практичних завдань; виконання творчих завдань; іспит</p>	
<p>ПРН 11. Здійснювати науковий</p>	<p><input checked="" type="checkbox"/></p>	<p>OK 15. Кваліфікаційна робота</p>	<p>методи організації самостійної роботи</p>	<p>консультації з науковим керівником,</p>	

аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.			студента; евристичний метод; індуктивно-дедуктивний метод; дослідницько-пошуковий метод	написання рукопису, опрацювання наукової літератури, опрацювання фактичного матеріалу, підготовка рефератів, доповідей на засіданнях наукового гуртка, участь у наукових конференціях, написання наукових статей; усне опитування під час захисту, презентація результатів наукового дослідження; захист
		OK 1. Франкомовний художній дискурс	пояснювально-ілюстративний, проблемний, практичний, перекладний, бесіди і дискусії, робота в парах та міні-групах; мозковий штурм; самостійна робота.	усне, письмове та комбіноване опитування; виконання практичних завдань; виконання творчих завдань; іспит
		OK 3. Теорія і практика перекладу з основної іноземної мови (французької)	словесні методи (лекція, бесіда, дискусія, семінар); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод (конспект); метод проблемного викладу (обговорення проблемних питань); самостійна робота; проблемно-пошуковий метод; технології використання опор; проєктна методика	усне і письмове опитування; контрольні роботи; тести; презентації результатів виконаних завдань та досліджень; усний і письмовий переклад; іспит.
		OK 4. Методологія та організація наукового дослідження	словесні методи (розповідь-пояснення, бесіда, лекція, семінар); наочні методи (ілюстрація, демонстрація); практичні методи (конспекти, реферати); репродуктивні методи; творчі, проблемно-пошукові методи; навчальна робота під керівництвом викладача; самостійна робота; створення ситуації інтересу; навчальні екскурсії; аналіз життєвих ситуацій.	тести; проєкти (наскрізні проєкти; індивідуальні та командні і ін.); реферати; презентації результатів виконаних завдань та досліджень; студентські презентації та виступи на наукових заходах; залік
		OK 8. Новітні тенденції розвитку філологічної науки	словесні методи (лекція, бесіда, дискусія, семінар); наочні методи; практичні методи (тестові завдання, презентації); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод; метод проблемного викладу; частково-пошуковий метод (написання реферату, укладання термінологічного словника); обговорення прочитаних творів; опрацювання критичних текстових і аудіовізуальних матеріалів; самостійна робота; дослідницький метод (виконання проєкту, презентації)	усна та письмова відповідь, тестові завдання, оцінювання стислого конспекту лекції, звітів про прочитання художніх творів, звітів про прослухані інтерв'ю письменників, захист рефератів, презентацій, групових проєктів, укладання термінологічного словника; залік
		OK 12. Теоретичні аспекти другої іноземної мови (англійської / німецької / румунської)	словесні методи (лекція, бесіда, дискусія, семінар); наочні методи; практичні методи (тести, презентація); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод (конспект); метод проблемного викладу (обговорення проблемних питань); самостійна робота; частково-пошуковий метод (написання реферату, укладання термінологічного словника); дослідницький метод (виконання проєкту)	усні відповіді; тести; виступи-презентації на семінарах, проєкти (індивідуальні та командні проєкти; дослідницько-творчі); іспит
		OK 14. Перекладацька практика з основної та другої іноземної мови	словесний (пояснення), наочний (демонстрація), практичний (переклади) та проблемно-пошуковий методи	щоденник перекладацької практики; звіт про проходження перекладацької практики; глосарій термінів досліджуваної галузі, переклади; захист практики, іспит
ПРН 7. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці (перекладознавстві включно), а також основні напрями методики навчання.	<input checked="" type="checkbox"/>	OK 4. Методологія та організація наукового дослідження	словесні методи (розповідь-пояснення, бесіда, лекція, семінар); наочні методи (ілюстрація, демонстрація); практичні методи (конспекти, реферати); репродуктивні методи; творчі, проблемно-пошукові методи; навчальна робота під керівництвом викладача; самостійна робота; створення ситуації інтересу; навчальні екскурсії; аналіз життєвих ситуацій.	тести; проєкти (наскрізні проєкти; індивідуальні та командні проєкти; дослідницько-творчі та ін.); реферати; презентації результатів виконаних завдань та досліджень; студентські презентації та виступи на наукових заходах; залік
		OK 5. Загальне мовознавство	словесні методи (лекція, бесіда, дискусія, семінар); наочні методи; практичні методи (тести, презентація); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод (конспект); метод проблемного викладу (обговорення проблемних питань); частково-пошуковий метод (написання реферату, укладання термінологічного словника); самостійна робота; дослідницький метод (виконання проєкту)	модульні тести; виступи-презентації на семінарах, проєкти (індивідуальні та командні проєкти; дослідницько-творчі); іспит
		OK 8. Новітні тенденції розвитку філологічної науки	словесні методи (лекція, бесіда, дискусія, семінар); наочні методи; практичні методи (тестові завдання, презентації); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод; метод проблемного викладу; частково-пошуковий метод (написання реферату, укладання термінологічного словника); обговорення прочитаних творів; опрацювання критичних текстових і аудіовізуальних матеріалів; самостійна робота; дослідницький метод (виконання проєкту, презентації)	усна та письмова відповідь, тестові завдання, оцінювання стислого конспекту лекції, звітів про прочитання художніх творів, звітів про прослухані інтерв'ю письменників, захист рефератів, презентацій, групових проєктів, укладання термінологічного словника; залік
		OK 12. Теоретичні аспекти другої іноземної мови (англійської / німецької / румунської)	словесні методи (лекція, бесіда, дискусія, семінар); наочні методи; практичні методи (тести, презентація); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод (конспект); метод проблемного викладу (обговорення проблемних питань); самостійна робота; частково-пошуковий метод (написання реферату, укладання термінологічного словника); дослідницький метод (виконання проєкту)	усні відповіді; тести; виступи-презентації на семінарах, проєкти (індивідуальні та командні проєкти; дослідницько-творчі); іспит
		OK 15. Кваліфікаційна робота	методи організації самостійної роботи студента; евристичний метод; індуктивно-дедуктивний метод; дослідницько-пошуковий метод	консультації з науковим керівником, написання рукопису, опрацювання наукової літератури, опрацювання фактичного матеріалу, підготовка рефератів, доповідей на засіданнях наукового гуртка, участь у наукових конференціях, написання наукових статей; усне опитування під час захисту, презентація результатів наукового дослідження; захист
		OK 16. Кваліфікаційний іспит	методи організації самостійної роботи, інформаційно-пошуковий метод, репродуктивний та продуктивний методи.	виконання тестів множинного вибору; усна відповідь з представленням доперекладацького аналізу художнього тексту французькою мовою; усна відповідь з представленням доперекладацького аналізу художнього тексту англійською/німецькою/румунською мовою; усні відповіді на питання членів ЕК.
ПРН 9. Характеризувати	<input checked="" type="checkbox"/>	OK 12. Теоретичні аспекти другої	словесні методи (лекція, бесіда, дискусія,	усні відповіді; тести; виступи-презентації на

теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти філології (перекладаознавства включно) та методики викладання іноземних мов		іноземної мови (англійської / німецької / румунської)	семинар; наочні методи; практичні методи (тести, презентація); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод (конспект); метод проблемного викладу (обговорення проблемних питань); самостійна робота; частково-пошуковий метод (написання реферату, укладання термінологічного словника); дослідницький метод (виконання проекту)	семінарах, проекти (індивідуальні та командні проекти; дослідницько-творчі); іспит
		OK 15. Кваліфікаційна робота	методи організації самостійної роботи студента; евристичний метод; індуктивно-дедуктивний метод; дослідницько-пошуковий метод	консультації з науковим керівником, написання рукопису, опрацювання наукової літератури, опрацювання фактичного матеріалу, підготовка рефератів, доповідей на засіданнях наукового гуртка, участь у наукових конференціях, написання наукових статей; усне опитування під час захисту, презентація результатів наукового дослідження; захист
		OK 16. Кваліфікаційний іспит	методи організації самостійної роботи, інформаційно-пошуковий метод, репродуктивний та продуктивний методи.	виконання тестів множинного вибору; усна відповідь з представленням доперекладацького аналізу художнього тексту французькою мовою; усна відповідь з представленням доперекладацького аналізу художнього тексту англійською/німецькою/румунською мовою; усні відповіді на питання членів ЕК
		OK 11. Теорія і практика перекладу з другої іноземної мови (англійська / німецька / румунська)	інформаційно-повідомлювальний, пояснювальний, інструктивно-практичний, пояснювально-спонукальний; репродуктивний, продуктивно-практичний, частково-пошуковий, пошуковий методи; перекладний метод; самостійна робота	усна та письмова відповідь; тестування, есе, виконання реферату; творча робота; переклади; виконання проекту, презентації; іспит
		OK 8. Новітні тенденції розвитку філологічної науки	словесні методи (лекція, бесіда, дискусія, семінар); наочні методи; практичні методи (тестові завдання, презентація); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод; метод проблемного викладу; частково-пошуковий метод (написання реферату, укладання термінологічного словника); обговорення прочитаних творів; опрацювання критичних текстових і аудіовізуальних матеріалів; самостійна робота; дослідницький метод (виконання проекту, презентації)	усна та письмова відповідь, тестові завдання, оцінювання стислого конспекту лекції, звітів про прочитання художніх творів, звітів про прослухані інтерв'ю письменників, захист рефератів, презентацій, групових проектів, укладання термінологічного словника; залік
		OK 4. Методологія та організація наукового дослідження	словесні методи (розповідь-пояснення, бесіда, лекція, семінар); наочні методи (ілюстрація, демонстрація); практичні методи (конспекти, реферати); репродуктивні методи; творчі, проблемно-пошукові методи; навчальна робота під керівництвом викладача; самостійна робота; створення ситуації інтересу; навчальні екскурсії; аналіз життєвих ситуацій.	тести; проекти (наскрізні проекти; індивідуальні та командні проекти; дослідницько-творчі та ін.); реферати; презентації результатів виконаних завдань та досліджень; студентські презентації та виступи на наукових заходах; залік
		OK 5. Загальне мовознавство	словесні методи (лекція, бесіда, дискусія, семінар); наочні методи; практичні методи (тести, презентація); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод (конспект); метод проблемного викладу (обговорення проблемних питань); частково-пошуковий метод (написання реферату, укладання термінологічного словника); самостійна робота; дослідницький метод (виконання проекту)	модульні тести; виступи-презентації на семінарах, проекти (індивідуальні та командні проекти; дослідницько-творчі); іспит
	OK 3. Теорія і практика перекладу з основної іноземної мови (французької)	словесні методи (лекція, бесіда, дискусія, семінар); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод (конспект); метод проблемного викладу (обговорення проблемних питань); самостійна робота; проблемно-пошуковий метод; технології використання опор; проектна методика	усне і письмове опитування; контрольні роботи; тести; презентації результатів виконаних завдань та досліджень; усний і письмовий переклад; іспит.	
ПРН 8. Оцінювати історичні набуття та новітні досягнення літературознавства.	<input checked="" type="checkbox"/>	OK 1. Франкомовний художній дискурс	пояснювально-ілюстративний, проблемний, практичний, перекладний, бесіди і дискусії, робота в парах та міні-групах; мозковий штурм; самостійна робота.	усне, письмове та комбіноване опитування; виконання практичних завдань; виконання творчих завдань; іспит
		OK 4. Методологія та організація наукового дослідження	словесні методи (розповідь-пояснення, бесіда, лекція, семінар); наочні методи (ілюстрація, демонстрація); практичні методи (конспекти, реферати); репродуктивні методи; творчі, проблемно-пошукові методи; навчальна робота під керівництвом викладача; самостійна робота; створення ситуації інтересу; навчальні екскурсії; аналіз життєвих ситуацій.	тести; проекти (наскрізні проекти; індивідуальні та командні проекти; дослідницько-творчі та ін.); реферати; презентації результатів виконаних завдань та досліджень; студентські презентації та виступи на наукових заходах; залік
		OK 8. Новітні тенденції розвитку філологічної науки	словесні методи (лекція, бесіда, дискусія, семінар); наочні методи; практичні методи (тестові завдання, презентація); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод; метод проблемного викладу; частково-пошуковий метод (написання реферату, укладання термінологічного словника); обговорення прочитаних творів; опрацювання критичних текстових і аудіовізуальних матеріалів; самостійна робота; дослідницький метод (виконання проекту, презентації)	усна та письмова відповідь, тестові завдання, оцінювання стислого конспекту лекції, звітів про прочитання художніх творів, звітів про прослухані інтерв'ю письменників, захист рефератів, презентацій, групових проектів, укладання термінологічного словника; залік
		OK 15. Кваліфікаційна робота	методи організації самостійної роботи студента; евристичний метод; індуктивно-дедуктивний метод; дослідницько-пошуковий метод	консультації з науковим керівником, написання рукопису, опрацювання наукової літератури, опрацювання фактичного матеріалу, підготовка рефератів, доповідей на засіданнях наукового гуртка, участь у наукових конференціях, написання наукових статей; усне опитування під час захисту, презентація результатів наукового дослідження; захист
		OK 16. Кваліфікаційний іспит	методи організації самостійної роботи, інформаційно-пошуковий метод, репродуктивний та продуктивний методи.	виконання тестів множинного вибору; усна відповідь з представленням доперекладацького аналізу художнього тексту французькою мовою; усна відповідь з представленням доперекладацького аналізу художнього тексту англійською/німецькою/румунською мовою; усні відповіді на питання членів ЕК.
ПРН 18. Володіти методикою викладання французької та англійської / німецької /	<input type="checkbox"/>	OK 2. Сучасні інформаційно-комунікаційні технології	пояснення; обговорення в командах, робота у парах та міні-групах; самостійна робота; індивідуальна робота над виконанням творчих	поточне оцінювання вмінь розв'язувати задачі; поточне оцінювання виконаних практичних завдань; перевірка виконання самостійної

<p>румунської мов; вмiти добирати доцiльнi принципи i методи навчання iноземним мовам вiдповiдно до iндивiдуальних особливостей та потреб здобувачiв вищої освiти</p>			завдань iз застосуванням сучасних навчальних iнтернет-ресурсiв (наприклад, Canva, Infocart, Mentimeter, тощо)	роботи; контрольнi роботи; стандартизованi тести; презентацiя мiнi-проектiв; iндивiдуальне та фронтальне опитування; робота над самостийними творчими проєктами; залiк	
			ОК 6. Педагогiка i психологiя вищої школи	словеснi методи (лекцiя, бесiда, дискусiя); наочнi методи; практичнi методи (тести, презентацiя); пояснювально-iлюстративний метод (розповiдь викладача); репродуктивний метод (конспект); метод проблемного викладу (обговорення проблемних питань); частково-пошуковий метод (написання реферату, укладання термiнологiчного словника); самостийна робота; дослiдницький метод (виконання проєкту)	спостереження за навчально-пiзнавальною дiяльнiстю здобувачiв; усне та письмове опитування; тестовi завдання; обговорення i вирiшення проблемних задач; творчi завдання (проєкти, презентацiї); iспит
			ОК 7. Методика викладання фахових дисциплiн (переклад включно)	словеснi методи (лекцiя, бесiда, дискусiя, семiнар); пояснювально-iлюстративний метод (розповiдь викладача); репродуктивний метод (конспект); метод проблемного викладу (обговорення проблемних питань); самостийна робота; проблемно-пошуковий метод; технологiї використання опор; проєктна методика	тести; уснi вiдповiдi; реферати; професiйна творча робота (методичнi розробки); презентацiї та виступи на наукових заходах; iспит
			ОК 13. Асистентська практика з основної та другої iноземної мови	пояснювально-iлюстративний, проблемний, практичний, бесiди i дискусiї, методи органiзацiї самостийної роботи студента; частково-пошуковий метод; дослiдницький метод; метод самооцiнки та самоаналiзу.	усне опитування (пiд час захисту практики, питання репродуктивного, реконструктивного i творчого характеру); захист iндивiдуального проєкту; ведення документацiї практики; ведення практичних занять; iспит
			ОК 15. Квалiфикацiйна робота	методи органiзацiї самостийної роботи студента; евристичний метод; iндуктивно-дедуктивний метод; дослiдницько-пошуковий метод	консультацiї з науковим керiвником, написання рукопису, опрацювання наукової лiтератури, опрацювання фактичного матерiалу, пiдготовка рефератiв, доповiдей на засiданнях наукового гуртка, участь у наукових конференцiях, написання наукових статей; усне опитування пiд час захисту, презентацiя результатiв наукового дослiдження; захист
			ОК 16. Квалiфикацiйний iспит	методи органiзацiї самостийної роботи, iнформацiйно-пошуковий метод, репродуктивний та продуктивний методи.	виконання тестiв множинного вибору; усна вiдповiдь з представленням доперекладацького аналізу художнього тексту французькою мовою; усна вiдповiдь з представленням доперекладацького аналізу художнього тексту англiйською/нiмецькою/румунською мовою; уснi вiдповiдi на питання членiв ЕК.
			ОК 10. Методика навчання другої iноземної мови (англiйська / нiмецька / румунська)	словеснi методи (розповiдь-пояснення, бесiда, лекцiя, семiнар); наочнi методи (iлюстрацiя, демонстрацiя); практичнi методи (конспекти, реферати); комунiкативний метод; метод проєктiв; робота в парах; мозковий штурм; репродуктивнi методи; творчi та проблемно-пошуковi методи; самостийна робота; кейс-метод; метод асоцiативних карт; iндуктивно-дедуктивний метод	виконання практичних завдань, усне опитування, виконання творчих завдань (реферати, проєкти), виконання тестiв; виконання контрольних робiт; проведення фрагментiв навчальних занять, залiк.
<p>ПРН 12. Дотримуватися правил академiчної доброчесностi.</p>	<input checked="" type="checkbox"/>		ОК 11. Теорiя i практика перекладу з другої iноземної мови (англiйська / нiмецька / румунська)	iнформацiйно-повiдомлювальний, пояснювальний, iнструктивно-практичний, пояснювально-спонукальний; репродуктивний, продуктивно-практичний, частково-пошуковий, пошуковий методи; перекладний метод; самостийна робота	усна та письмова вiдповiдь; тестування, есе, виконання реферату; творча робота; переклади; виконання проєкту, презентацiї; iспит
			ОК 12. Теоретичнi аспекти другої iноземної мови (англiйської / нiмецької / румунської)	словеснi методи (лекцiя, бесiда, дискусiя, семiнар); наочнi методи; практичнi методи (тести, презентацiя); пояснювально-iлюстративний метод (розповiдь викладача); репродуктивний метод (конспект); метод проблемного викладу (обговорення проблемних питань); самостийна робота; частково-пошуковий метод (написання реферату, укладання термiнологiчного словника); дослiдницький метод (виконання проєкту)	уснi вiдповiдi; тести; виступи-презентацiї на семiнарах, проєкти (iндивiдуальнi та команднi проєкти; дослiдницько-творчi); iспит
			ОК 14. Перекладацька практика з основної та другої iноземної мови	словесний (пояснення), наочний (демонстрацiя), практичний (переклади) та проблемно-пошуковий методи	щоденник перекладацької практики; звіт про проходження перекладацької практики; глосарiї термiнiв дослiджуваної галузi, переклади; захист практики, iспит
			ОК 15. Квалiфикацiйна робота	методи органiзацiї самостийної роботи студента; евристичний метод; iндуктивно-дедуктивний метод; дослiдницько-пошуковий метод	консультацiї з науковим керiвником, написання рукопису, опрацювання наукової лiтератури, опрацювання фактичного матерiалу, пiдготовка рефератiв, доповiдей на засiданнях наукового гуртка, участь у наукових конференцiях, написання наукових статей; усне опитування пiд час захисту, презентацiя результатiв наукового дослiдження; захист
			ОК 16. Квалiфикацiйний iспит	методи органiзацiї самостийної роботи, iнформацiйно-пошуковий метод, репродуктивний та продуктивний методи.	виконання тестiв множинного вибору; усна вiдповiдь з представленням доперекладацького аналізу художнього тексту французькою мовою; усна вiдповiдь з представленням доперекладацького аналізу художнього тексту англiйською/нiмецькою/румунською мовою; уснi вiдповiдi на питання членiв ЕК.
			ОК 8. Новiтнi тенденцiї розвитку фiлологiчної науки	словеснi методи (лекцiя, бесiда, дискусiя, семiнар); наочнi методи; практичнi методи (тестовi завдання, презентацiя); пояснювально-iлюстративний метод (розповiдь викладача); репродуктивний метод; метод проблемного викладу; частково-пошуковий метод (написання реферату, укладання термiнологiчного словника); обговорення прочитаних творiв; опрацювання критичних текстових i аудiовiзуальних матерiалiв; самостийна робота; дослiдницький метод (виконання проєкту, презентацiї)	усна та письмова вiдповiдь, тестовi завдання, оцiнювання стислого конспекту лекцiї, звітiв про прочитання художнiх творiв, звітiв про прослуханi интерв'ю письменникiв, захист рефератiв, презентацiї, групових проєктiв, укладання термiнологiчного словника; залiк
			ОК 7. Методика викладання фахових дисциплiн (переклад включно)	словеснi методи (лекцiя, бесiда, дискусiя, семiнар); пояснювально-iлюстративний метод (розповiдь викладача); репродуктивний метод (конспект); метод проблемного викладу (обговорення проблемних питань); самостийна робота; проблемно-пошуковий метод; технологiї використання опор; проєктна методика	тести; уснi вiдповiдi; реферати; професiйна творча робота (методичнi розробки); презентацiї та виступи на наукових заходах; iспит
			ОК 5. Загальне мовознавство	словеснi методи (лекцiя, бесiда, дискусiя, семiнар); наочнi методи; практичнi методи (тести, презентацiя); пояснювально-iлюстративний метод (розповiдь викладача);	модульнi тести; виступи-презентацiї на семiнарах, проєкти (iндивiдуальнi та команднi проєкти; дослiдницько-творчi); iспит

			репродуктивний метод (конспект); метод проблемного викладу (обговорення проблемних питань); частково-пошуковий метод (написання реферату, укладання термінологічного словника); самостійна робота; дослідницький метод (виконання проєкту)	
		OK 3. Теорія і практика перекладу з основної іноземної мови (французької)	словесні методи (лекція, бесіда, дискусія, семінар); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача);репродуктивний метод (конспект); метод проблемного викладу (обговорення проблемних питань); самостійна робота; проблемно-пошуковий метод; технології використання опор; проєктна методика	усне і письмове опитування; контрольні роботи; тести; презентації результатів виконаних завдань та досліджень; усний і письмовий переклад; іспит.
		OK 6. Педагогіка і психологія вищої школи	словесні методи (лекція, бесіда, дискусія); наочні методи; практичні методи (тести, презентація); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод (конспект); метод проблемного викладу (обговорення проблемних питань); частково-пошуковий метод (написання реферату, укладання термінологічного словника); самостійна робота; дослідницький метод (виконання проєкту)	спостереження за навчально-пізнавальною діяльністю здобувачів; усне та письмове опитування; тестові завдання; обговорення і вирішення проблемних задач; творчі завдання (проєкти, презентації); іспит
		OK 4. Методологія та організація наукового дослідження	словесні методи (розповідь-пояснення, бесіда, лекція, семінар); наочні методи (ілюстрація, демонстрація); практичні методи (конспекти, реферати); репродуктивні методи; творчі, проблемно-пошукові методи; навчальна робота під керівництвом викладача; самостійна робота; створення ситуації інтересу; навчальні екскурсії; аналіз життєвих ситуацій.	тести; проєкти (наскрізні проєкти; індивідуальні та командні проєкти; дослідницько-творчі та ін.); реферати; презентації результатів виконаних завдань та досліджень; студентські презентації та виступи на наукових заходах; залік
ПРН 13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань (переклад включно) та питань з викладання іноземних мов, власну точку зору на них та її обґрунтування як фактиям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.	☒	OK 1. Франкомовний художній дискурс	пояснювально-ілюстративний, проблемний, практичний, перекладний, бесіди і дискусії, робота в парах та міні-групах; мозковий штурм; самостійна робота.	усне, письмове та комбіноване опитування; виконання практичних завдань; виконання творчих завдань; іспит
		OK 3. Теорія і практика перекладу з основної іноземної мови (французької)	словесні методи (лекція, бесіда, дискусія, семінар); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача);репродуктивний метод (конспект); метод проблемного викладу (обговорення проблемних питань); самостійна робота; проблемно-пошуковий метод; технології використання опор; проєктна методика	усне і письмове опитування; контрольні роботи; тести; презентації результатів виконаних завдань та досліджень; усний і письмовий переклад; іспит.
		OK 5. Загальне мовознавство	словесні методи (лекція, бесіда, дискусія, семінар); наочні методи; практичні методи (тести, презентація); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод (конспект); метод проблемного викладу (обговорення проблемних питань); частково-пошуковий метод (написання реферату, укладання термінологічного словника); самостійна робота; дослідницький метод (виконання проєкту)	модульні тести; виступи-презентації на семінарах, проєкти (індивідуальні та командні проєкти; дослідницько-творчі); іспит
		OK 7. Методика викладання фахових дисциплін (переклад включно)	словесні методи (лекція, бесіда, дискусія, семінар); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача);репродуктивний метод (конспект); метод проблемного викладу (обговорення проблемних питань); самостійна робота; проблемно-пошуковий метод; технології використання опор; проєктна методика	тести; усні відповіді; реферати; професійна творча робота (методичні розробки); презентації та виступи на наукових заходах; іспит
		OK 11. Теорія і практика перекладу з другої іноземної мови (англійська / німецька / румунська)	інформаційно-повідомлювальний, пояснювальний, інструктивно-практичний, пояснювально-спонукальний; репродуктивний, продуктивно-практичний, частково-пошуковий, пошуковий методи; перекладний метод; самостійна робота	усна та письмова відповідь; тестування, есе, виконання реферату; творча робота; переклади; виконання проєкту, презентації; іспит
		OK 12. Теоретичні аспекти другої іноземної мови (англійської / німецької / румунської)	словесні методи (лекція, бесіда, дискусія, семінар); наочні методи; практичні методи (тести, презентація); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод (конспект); метод проблемного викладу (обговорення проблемних питань); самостійна робота; частково-пошуковий метод (написання реферату, укладання термінологічного словника); дослідницький метод (виконання проєкту)	усні відповіді; тести; виступи-презентації на семінарах, проєкти (індивідуальні та командні проєкти; дослідницько-творчі); іспит
		OK 14. Перекладацька практика з основної та другої іноземної мови	словесний (пояснення), наочний (демонстрація), практичний (переклади) та проблемно-пошуковий методи	щоденник перекладацької практики; звіт про проходження перекладацької практики; глосарій термінів досліджуваної галузі, переклади; захист практики, іспит
		OK 13. Асистентська практика з основної та другої іноземної мови	пояснювально-ілюстративний, проблемний, практичний, бесіди і дискусії, методи організації самостійної роботи студента; частково-пошуковий метод; дослідницький метод; метод самооцінки та самоаналізу.	усне опитування (під час захисту практики, питання репродуктивного, реконструктивного і творчого характеру); захист індивідуального проєкту; ведення документації практики; ведення практичних занять; іспит
		OK 15. Кваліфікаційна робота	методи організації самостійної роботи студента; евристичний метод; індуктивно-дедуктивний метод; дослідницько-пошуковий метод	консультації з науковим керівником, написання рукопису, опрацювання наукової літератури, опрацювання фактичного матеріалу, підготовка рефератів, доповідей на засіданнях наукового гуртка, участь у наукових конференціях, написання наукових статей; усне опитування під час захисту, презентація результатів наукового дослідження; захист
		OK 8. Новітні тенденції розвитку філологічної науки	словесні методи (лекція, бесіда, дискусія, семінар); наочні методи; практичні методи (тестові завдання, презентація); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод; метод проблемного викладу; частково-пошуковий метод (написання реферату, укладання термінологічного словника); обговорення прочитаних творів; опрацювання критичних текстових і аудіовізуальних матеріалів; самостійна робота; дослідницький метод (виконання проєкту, презентації)	усна та письмова відповідь, тестові завдання, оцінювання стислого конспекту лекції, звітів про прочитання художніх творів, звітів про прослухані інтерв'ю письменників, захист рефератів, презентації, групових проєктів, укладання термінологічного словника; залік
ПРН 14. Створювати,	☒	OK 1. Франкомовний художній	пояснювально-ілюстративний, проблемний,	усне, письмове та комбіноване опитування;

аналізувати, редагувати та перекладати тексти різних стилів та жанрів.		дискурс	практичний, перекладний, бесіди і дискусії, робота в парах та міні-групах; мозковий штурм; самостійна робота.	виконання практичних завдань; виконання творчих завдань; іспит
		OK 3. Теорія і практика перекладу з основної іноземної мови (французької)	словесні методи (лекція, бесіда, дискусія, семінар); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод (конспект); метод проблемного викладу (обговорення проблемних питань); самостійна робота; проблемно-пошуковий метод; технології використання опор; проектна методика	усне і письмове опитування; контрольні роботи; тести; презентації результатів виконаних завдань та досліджень; усний і письмовий переклад; іспит.
		OK 9. Друга іноземна мова (англійська / німецька / румунська)	пояснювально-ілюстративний, проблемний, практичний, перекладний, комунікативний, дослідницько-творчий метод; кейс-метод; бесіди і дискусії, робота в парах та міні-групах; мозковий штурм; самостійна робота; круглий стіл	усне, письмове та комбіноване опитування; виконання практичних завдань; виконання творчих завдань (проекти, презентації); тестування; іспит
		OK 11. Теорія і практика перекладу з другої іноземної мови (англійська / німецька / румунська)	інформаційно-повідомлювальний, пояснювальний, інструктивно-практичний, пояснювально-спонукальний; репродуктивний, продуктивно-практичний, частково-пошуковий, пошуковий методи; перекладний метод; самостійна робота	усна та письмова відповідь; тестування, есе, виконання реферату; творча робота; переклади; виконання проекту, презентації; іспит
		OK 14. Перекладацька практика з основної та другої іноземної мови	словесний (пояснення), наочний (демонстрація), практичний (переклади) та проблемно-пошуковий методи	щоденник перекладацької практики; звіт про проходження перекладацької практики; глосарій термінів досліджуваної галузі, переклади; захист практики, іспит
		OK 16. Кваліфікаційний іспит	методи організації самостійної роботи, інформаційно-пошуковий метод, репродуктивний та продуктивний методи.	виконання тестів множинного вибору; усна відповідь з представленням доперекладацького аналізу художнього тексту французькою мовою; усна відповідь з представленням доперекладацького аналізу художнього тексту англійською/німецькою/румунською мовою; усні відповіді на питання членів ЕК.
		OK 15. Кваліфікаційна робота	методи організації самостійної роботи студента; евристичний метод; індуктивно-дедуктивний метод; дослідницько-пошуковий метод	консультації з науковим керівником, написання рукопису, опрацювання наукової літератури, опрацювання фактичного матеріалу, підготовка рефератів, доповідей на засіданнях наукового гуртка, участь у наукових конференціях, написання наукових статей; усне опитування під час захисту, презентація результатів наукового дослідження; захист
ПРН 15. Обирати оптимальні дослідницькі підходи і методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.	<input checked="" type="checkbox"/>	OK 4. Методологія та організація наукового дослідження	словесні методи (розповідь-пояснення, бесіда, лекція, семінар); наочні методи (ілюстрація, демонстрація); практичні методи (конспекти, реферати); репродуктивні методи; творчі, проблемно-пошукові методи; навчальна робота під керівництвом викладача; самостійна робота; створення ситуації інтересу; навчальні екскурсії; аналіз життєвих ситуацій.	тести; проекти (наскрізні проекти; індивідуальні та командні проекти; дослідницько-творчі та ін.); реферати; презентації результатів виконаних завдань та досліджень; студентські презентації та виступи на наукових заходах; залік
		OK 5. Загальне мовознавство	словесні методи (лекція, бесіда, дискусія, семінар); наочні методи; практичні методи (тести, презентація); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод (конспект); метод проблемного викладу (обговорення проблемних питань); частково-пошуковий метод (написання реферату, укладання термінологічного словника); самостійна робота; дослідницький метод (виконання проекту)	модульні тести; виступи-презентації на семінарах, проекти (індивідуальні та командні проекти; дослідницько-творчі); іспит
		OK 8. Новітні тенденції розвитку філологічної науки	словесні методи (лекція, бесіда, дискусія, семінар); наочні методи; практичні методи (тестові завдання, презентація); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод; метод проблемного викладу; частково-пошуковий метод (написання реферату, укладання термінологічного словника); обговорення прочитаних творів; опрацювання критичних текстових і аудіовізуальних матеріалів; самостійна робота; дослідницький метод (виконання проекту, презентації)	усна та письмова відповідь; тестові завдання, оцінювання стислого конспекту лекції, звітів про прочитання художніх творів, звітів про прослухані інтерв'ю письменників, захист рефератів, презентації, групових проектів, укладання термінологічного словника; залік
		OK 11. Теорія і практика перекладу з другої іноземної мови (англійська / німецька / румунська)	інформаційно-повідомлювальний, пояснювальний, інструктивно-практичний, пояснювально-спонукальний; репродуктивний, продуктивно-практичний, частково-пошуковий, пошуковий методи; перекладний метод; самостійна робота	усна та письмова відповідь; тестування, есе, виконання реферату; творча робота; переклади; виконання проекту, презентації; іспит
		OK 14. Перекладацька практика з основної та другої іноземної мови	словесний (пояснення), наочний (демонстрація), практичний (переклади) та проблемно-пошуковий методи	щоденник перекладацької практики; звіт про проходження перекладацької практики; глосарій термінів досліджуваної галузі, переклади; захист практики, іспит
		OK 15. Кваліфікаційна робота	методи організації самостійної роботи студента; евристичний метод; індуктивно-дедуктивний метод; дослідницько-пошуковий метод	консультації з науковим керівником, написання рукопису, опрацювання наукової літератури, опрацювання фактичного матеріалу, підготовка рефератів, доповідей на засіданнях наукового гуртка, участь у наукових конференціях, написання наукових статей; усне опитування під час захисту, презентація результатів наукового дослідження; захист
		OK 16. Кваліфікаційний іспит	методи організації самостійної роботи, інформаційно-пошуковий метод, репродуктивний та продуктивний методи.	виконання тестів множинного вибору; усна відповідь з представленням доперекладацького аналізу художнього тексту французькою мовою; усна відповідь з представленням доперекладацького аналізу художнього тексту англійською/німецькою/румунською мовою; усні відповіді на питання членів ЕК.
		OK 16. Кваліфікаційний іспит	методи організації самостійної роботи, інформаційно-пошуковий метод, репродуктивний та продуктивний методи.	виконання тестів множинного вибору; усна відповідь з представленням доперекладацького аналізу художнього тексту французькою мовою; усна відповідь з представленням доперекладацького аналізу художнього тексту англійською/німецькою/румунською мовою; усні відповіді на питання членів ЕК.
ПРН 16. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання в галузі філології (переклад включно) та методики викладання іноземних мов для розв'язання складних задач і проблем, що потребують оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.	<input checked="" type="checkbox"/>	OK 16. Кваліфікаційний іспит	методи організації самостійної роботи, інформаційно-пошуковий метод, репродуктивний та продуктивний методи.	виконання тестів множинного вибору; усна відповідь з представленням доперекладацького аналізу художнього тексту французькою мовою; усна відповідь з представленням доперекладацького аналізу художнього тексту англійською/німецькою/румунською мовою; усні відповіді на питання членів ЕК.
		OK 15. Кваліфікаційна робота	методи організації самостійної роботи студента; евристичний метод; індуктивно-дедуктивний метод; дослідницько-пошуковий метод	консультації з науковим керівником, написання рукопису, опрацювання наукової літератури, опрацювання фактичного матеріалу, підготовка рефератів, доповідей на засіданнях наукового гуртка, участь у наукових конференціях, написання наукових статей; усне опитування під час захисту, презентація результатів наукового дослідження; захист

		OK 14. Перекладацька практика з основної та другої іноземної мови	словесний (пояснення), наочний (демонстрація), практичний (переклади) та проблемно-пошуковий методи	щоденник перекладацької практики; звіт про проходження перекладацької практики; глосарій термінів досліджуваної галузі, переклади; захист практики, іспит
		OK 12. Теоретичні аспекти другої іноземної мови (англійської / німецької / румунської)	словесні методи (лекція, бесіда, дискусія, семінар); наочні методи; практичні методи (тести, презентація); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод (конспект); метод проблемного викладу (обговорення проблемних питань); самостійна робота; частково-пошуковий метод (написання реферату, укладання термінологічного словника); дослідницький метод (виконання проєкту)	усні відповіді; тести; виступи-презентації на семінарах, проєкти (індивідуальні та командні проєкти; дослідницько-творчі); іспит
		OK 1. Франкомовний художній дискурс	пояснювально-ілюстративний, проблемний, практичний, перекладний, бесіди і дискусії, робота в парах та міні-групах; мозковий штурм; самостійна робота.	усне, письмове та комбіноване опитування; виконання практичних завдань; виконання творчих завдань; іспит
		OK 3. Теорія і практика перекладу з основної іноземної мови (французької)	словесні методи (лекція, бесіда, дискусія, семінар); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод (конспект); метод проблемного викладу (обговорення проблемних питань); самостійна робота; проблемно-пошуковий метод; технології використання опор; проєктна методика	усне і письмове опитування; контрольні роботи; тести; презентації результатів виконаних завдань та досліджень; усний і письмовий переклад; іспит.
		OK 4. Методологія та організація наукового дослідження	словесні методи (розповідь-пояснення, бесіда, лекція, семінар); наочні методи (ілюстрація, демонстрація); практичні методи (конспекти, реферати); репродуктивні методи; творчі, проблемно-пошукові методи; навчальна робота під керівництвом викладача; самостійна робота; створення ситуації інтересу; навчальні екскурсії; аналіз життєвих ситуацій.	тести; проєкти (наскрізні проєкти; індивідуальні та командні проєкти; дослідницько-творчі та ін.); реферати; презентації результатів виконаних завдань та досліджень; студентські презентації та виступи на наукових заходах; залік
		OK 7. Методика викладання фахових дисциплін (переклад включно)	словесні методи (лекція, бесіда, дискусія, семінар); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод (конспект); метод проблемного викладу (обговорення проблемних питань); самостійна робота; проблемно-пошуковий метод; технології використання опор; проєктна методика	тести; усні відповіді; реферати; професійна творча робота (методичні розробки); презентації та виступи на наукових заходах; іспит
		OK 8. Новітні тенденції розвитку філологічної науки	словесні методи (лекція, бесіда, дискусія, семінар); наочні методи; практичні методи (тестові завдання, презентація); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод; метод проблемного викладу; частково-пошуковий метод (написання реферату, укладання термінологічного словника); обговорення прочитаних творів; опрацювання критичних текстових і аудіовізуальних матеріалів; самостійна робота; дослідницький метод (виконання проєкту, презентації)	усна та письмова відповідь, тестові завдання, оцінювання стислого конспекту лекції, звіт про прочитання художніх творів, звітів про прослухані інтерв'ю письменників, захист рефератів, презентації, групових проєктів, укладання термінологічного словника; залік
		OK 10. Методика навчання другої іноземної мови (англійська / німецька / румунська)	словесні методи (розповідь-пояснення, бесіда, лекція, семінар); наочні методи (ілюстрація, демонстрація); практичні методи (конспекти, реферати); комунікативний метод; метод проєктів; робота в парах; мозковий штурм; репродуктивні методи; творчі та проблемно-пошукові методи; самостійна робота; кейс-метод; метод асоціативних карт; індуктивно-дедуктивний метод	виконання практичних завдань, усне опитування, виконання творчих завдань (реферати, проєкти), виконання тестів; виконання контрольних робіт; проведення фрагментів навчальних занять, залік.
		OK 11. Теорія і практика перекладу з другої іноземної мови (англійська / німецька / румунська)	інформаційно-повідомлювальний, пояснювальний, інструктивно-практичний, пояснювально-спонукальний; репродуктивний, продуктивно-практичний, частково-пошуковий, пошуковий методи; перекладний метод; самостійна робота	усна та письмова відповідь; тестування, есе, виконання реферату; творча робота; переклади; виконання проєкту, презентації; іспит
		OK 13. Асистентська практика з основної та другої іноземної мови	пояснювально-ілюстративний, проблемний, практичний, бесіди і дискусії, методи організації самостійної роботи студента; частково-пошуковий метод; дослідницький метод; метод самооцінки та самоаналізу.	усне опитування (під час захисту практики, питання репродуктивного, реконструктивного і творчого характеру); захист індивідуального проєкту; ведення документації практики; ведення практичних занять; іспит
ПРН 3. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного і ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі (переклад включно), а також в галузі методики викладання іноземних мов.	☒	OK 1. Франкомовний художній дискурс	пояснювально-ілюстративний, проблемний, практичний, перекладний, бесіди і дискусії, робота в парах та міні-групах; мозковий штурм; самостійна робота.	усне, письмове та комбіноване опитування; виконання практичних завдань; виконання творчих завдань; іспит
		OK 2. Сучасні інформаційно-комунікаційні технології	пояснення; обговорення в командах, робота у парах та міні-групах; самостійна робота; індивідуальна робота над виконанням творчих завдань із застосуванням сучасних навчальних інтернет-ресурсів (наприклад, Canva, Infocart, Mentimeter, тощо)	поточне оцінювання вмінь розв'язувати задачі; поточне оцінювання виконаних практичних завдань; перевірка виконання самостійної роботи; контрольні роботи; стандартизовані тести; презентація міні-проєктів; індивідуальне та фронтальне опитування; робота над самостійними творчими проєктами; залік
		OK 3. Теорія і практика перекладу з основної іноземної мови (французької)	словесні методи (лекція, бесіда, дискусія, семінар); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод (конспект); метод проблемного викладу (обговорення проблемних питань); самостійна робота; проблемно-пошуковий метод; технології використання опор; проєктна методика	усне і письмове опитування; контрольні роботи; тести; презентації результатів виконаних завдань та досліджень; усний і письмовий переклад; іспит
		OK 7. Методика викладання фахових дисциплін (переклад включно)	словесні методи (лекція, бесіда, дискусія, семінар); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод (конспект); метод проблемного викладу (обговорення проблемних питань); самостійна робота; проблемно-пошуковий метод; технології використання опор; проєктна методика	тести; усні відповіді; реферати; професійна творча робота (методичні розробки); презентації та виступи на наукових заходах; іспит
		OK 8. Новітні тенденції розвитку філологічної науки	словесні методи (лекція, бесіда, дискусія, семінар); наочні методи; практичні методи (тестові завдання, презентація); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод; метод проблемного викладу; частково-пошуковий метод (написання реферату, укладання термінологічного словника); обговорення прочитаних творів; опрацювання критичних	усна та письмова відповідь, тестові завдання, оцінювання стислого конспекту лекції, звіт про прочитання художніх творів, звітів про прослухані інтерв'ю письменників, захист рефератів, презентації, групових проєктів, укладання термінологічного словника; залік

	текстових і аудіовізуальних матеріалів; самостійна робота; дослідницький метод (виконання проєкту, презентації)	
ОК 10. Методика навчання другої іноземної мови (англійська / німецька / румунська)	словесні методи (розповідь-пояснення, бесіда, лекція, семінар); наочні методи (ілюстрація, демонстрація); практичні методи (конспекти, реферати); комунікативний метод; метод проєктів; робота в парах; мозковий штурм; репродуктивні методи; творчі та проблемно-пошукові методи; самостійна робота; кейс-метод; метод асоціативних карт; індуктивно-дедуктивний метод	виконання практичних завдань, усне опитування, виконання творчих завдань (реферати, проєкти), виконання тестів; виконання контрольних робіт; проведення фрагментів навчальних занять, залік.
ОК 11. Теорія і практика перекладу з другої іноземної мови (англійська / німецька / румунська)	інформаційно-повідомлювальний, пояснювальний, інструктивно-практичний, пояснювально-спонукальний; репродуктивний, продуктивно-практичний, частково-пошуковий, пошуковий методи; перекладний метод; самостійна робота	усна та письмова відповідь; тестування, есе, виконання реферату; творча робота; переклади; виконання проєкту, презентації; іспит
ОК 12. Теоретичні аспекти другої іноземної мови (англійської / німецької / румунської)	словесні методи (лекція, бесіда, дискусія, семінар); наочні методи; практичні методи (тести, презентація); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод (конспект); метод проблемного викладу (обговорення проблемних питань); самостійна робота; частково-пошуковий метод (написання реферату, укладання термінологічного словника); дослідницький метод (виконання проєкту)	усні відповіді; тести; виступи-презентації на семінарах, проєкти (індивідуальні та командні проєкти; дослідницько-творчі); іспит
ОК 13. Асистентська практика з основної та другої іноземної мови	пояснювально-ілюстративний, проблемний, практичний, бесіди і дискусії, методи організації самостійної роботи студента; частково-пошуковий метод; дослідницький метод; метод самооцінки та самоаналізу.	усне опитування (під час захисту практики, питання репродуктивного, реконструктивного і творчого характеру); захист індивідуального проєкту; ведення документації практики; ведення практичних занять; іспит
ОК 14. Перекладацька практика з основної та другої іноземної мови	словесний (пояснення), наочний (демонстрація), практичний (переклади) та проблемно-пошуковий методи	щоденник перекладацької практики; звіт про проходження перекладацької практики; глосарій термінів досліджуваної галузі, переклади; захист практики, іспит
ОК 15. Кваліфікаційна робота	методи організації самостійної роботи студента; евристичний метод; індуктивно-дедуктивний метод; дослідницько-пошуковий метод	консультації з науковим керівником, написання рукопису, опрацювання наукової літератури, опрацювання фактичного матеріалу, підготовка рефератів, доповідей на засіданнях наукового гуртка, участь у наукових конференціях, написання наукових статей; усне опитування під час захисту, презентація результатів наукового дослідження; захист
ОК 5. Загальне мовознавство	словесні методи (лекція, бесіда, дискусія, семінар); наочні методи; практичні методи (тести, презентація); пояснювально-ілюстративний метод (розповідь викладача); репродуктивний метод (конспект); метод проблемного викладу (обговорення проблемних питань); самостійна робота; частково-пошуковий метод (написання реферату, укладання термінологічного словника); дослідницький метод (виконання проєкту)	модульні тести; виступи-презентації на семінарах, проєкти (індивідуальні та командні проєкти; дослідницько-творчі); іспит